

Taller Mecánico
Taller de Acabado Automotriz
Barbería
Salón de Belleza
Servicio de Banquetes
Guardería Infantil
Servicio de Limpieza
Tintorería
Florería
Servicio de Reparaciones
Domesticas
Decoración de Interiores
Servicio de Jardinería
Lavandería Automática
Servicio Exclusivo de Transporte
Tienda de Misceláneos
Taller de Costurería
Taller de Reparación de Calzado
Tienda de Víveres
Vendedor Ambulante
Taller de Reparación de TV/Radio

Navegando

A TRAVÉS DE LAS

Reglamentaciones

& los Requisitos para el

Obtenimiento de Licencias

Una Guía para
los Empresarios de
BOSTON
en 20 Tipos
de Empresas

CARLISLE Foundation

**SHELBY CULLOM DAVIS
FOUNDATION**

ACCIÓN
USA

Adriana Nuñez
Asociada de Investigación

Alla Yakovlev
Coordinador de Proyecto

Michael Kane
Consultor de Proyecto

Center for Urban Entrepreneurship at
PIONEER INSTITUTE for Public Policy Research
Building a Better Future for Massachusetts

85 Devonshire Street, 8th Floor • Boston, MA 02109 • 617-723-2277 • <http://www.pioneerinstitute.org/cue>

RECONOCIMIENTOS

Pioneer Institute agradece a las siguientes personas por su tiempo, experiencia y paciencia:

- Liora Beer, City of Boston Business Assistance Center
- Ana Paola Cueva, Ayuda con la traducción
- Erika Eurkus, ACCION USA
- Thomas Goodfellow, City of Boston Inspectional Services Department
- Rosann Hansen, Massachusetts Department of Revenue
- Alison Moronta, Jamaica Plain Neighborhood Development Corporation
- Stephen Nemmers, Massachusetts Division of Professional Licensure
- Paul Riley, Massachusetts Department of Environmental Protection
- Paul Tierney, Massachusetts Department of Public Health
- Philip Weinberg, Massachusetts Department of Environmental Protection

TABLA DE CONTENIDO

ii	Reconocimientos
v	Introducción
 Requisitos por Ocupación	
1	Taller de Mecánica y Taller de Acabdo Automotriz
11	Barbería
19	Salón de Belleza
27	Servicio de Banquetes
35	Guardería Infantil
45	Servicio de Limpieza / Taller de Costurería / Taller de Reparación de Calzado
52	Tintorería
61	Florería
70	Servicio de Reparaciones Domésticas
78	Decoración de Interiores
86	Servicio de Jardinería
94	Lavandería Automática
102	Servicio Exclusivo de Transporte
112	Tienda de Misceláneos
119	Tienda de Víveres
128	Vendedor Ambulante
138	Taller de Reparación de TV/Radio
146	Apéndice 1. Reglamentaciones que deben cumplirse antes de Iniciar 20 Empresas en Boston
147	Apéndice 2. Recursos Importantes para los Empresarios de Boston

INTRODUCCIÓN

“La misión de la ciudad, y de sus múltiples socios, es brindar recursos valiosos y ayuda a aquellos que buscan abrir o expandir sus negocios en Boston. Nosotros vemos esta guía como un valioso recurso para los empresarios, el cual los guiará a través de las reglamentaciones, ayudándoles a ahorrar tiempo y dinero.”

—André M. Porter, Director Encargado
Oficina de Desarrollo Comercial de la Ciudad
de Boston

“Una guía de licencias y reglamentaciones será una herramienta inestimable para los empresarios que están iniciando una nueva empresa. Esta guía servirá como un mapa, el cual les indicará a dónde ir y qué formularios obtener, con la convicción de que están cumpliendo con las obligaciones estatales y locales de su funcionamiento, y que les ahorrará tiempo y dinero durante la fase de arranque; etapa crucial, ya que es cuando tienen sobre ellos tan diversas exigencias.”

—Timothy Caplice, Gerente del Programa,
Corporación de Desarrollo de la
Comunidad de Allston Brighton

Navegando a través de las Reglamentaciones y los Requisitos de Obtención de Licencias: Una Guía para los Empresarios de Boston en 20 Tipos de Empresas está diseñado para que el empresario adquiera un entendimiento rápido de los requisitos necesarios para iniciar un negocio en la ciudad de Boston. El Pioneer Institute ha investigado las reglamentaciones de la ciudad, del estado y federales y ha compilado los resultados en esta guía de cómo hacerlo paso a paso.

Esta publicación será un recurso útil para una gran variedad de grupos:

- Individuos que quieran empezar *un negocio de único dueño* en Boston
- Agencias, tanto públicas como privadas, de asesoría y de ayuda a empresarios
- Funcionarios gubernamentales interesados en agilizar el proceso de inicio de una empresa
- Instituciones Financieras que proporcionan servicios técnicos a empresarios.
- Organizaciones de investigación involucradas en el desarrollo empresarial

La guía proporciona un mapa estructural para el inicio de 20 empresas diferentes en Boston. Para cada profesión, la *Lista de Revisión* lleva a los usuarios a través de un resumen global breve de los pasos involucrados en el proceso. *Los Pasos Detallados* llevan al lector a través de una lista integral de permisos, licencias, y formularios necesarios para cumplir con los requisitos locales, estatales, y federales. La información está organizada en varias secciones: el plan de negocios, el obtención de licencias, la locación, la zonificación y obtención de permisos, el certificado comercial, información a cerca de declaración de impuestos, y de los seguros requeridos. Los usuarios encontrarán que las secciones están numeradas de manera similar en la *Lista de Revisión* y en los *Pasos Detallados*, haciendo así esta guía más fácil de seguir.

Recomendamos que el usuario también consulte los dos apéndices que contienen valiosa información adicional para el empresario.

- *El Apéndice 1* resume en un formulario tabulado las diversas reglamentaciones con las cuales un empresario debe cumplir para poder empezar un negocio en Boston.
- *El Apéndice 2* es una lista de organizaciones que ofrecen asistencia comercial, contabilidad, financiera, técnica y otros servicios a los empresarios.

El equipo del Centro para Relaciones Empresariales Urbanas en el Pioneer Institute, ha dedicado mucho tiempo y esfuerzo creando esta publicación para hacerla una herramienta accesible y útil al empresario. Apreciamos y agradecemos su retroalimentación.

Sírvase enviar sus comentarios y sugerencias a:
Alla Yakovlev
ayakovlev@pioneerinstitute.org

Deslindación de Responsabilidades

La información contenida en esta guía se encuentra limitada a los procedimientos y requerimientos para los empresarios que desean iniciar un negocio de único dueño. La contratación de otros individuos requerirá de pasos adicionales.

Las ciudades y pueblos fuera de Boston pueden tener reglamentaciones similares. Sin embargo, esta guía solo trata las reglamentaciones vigentes en Boston y no debe usarse como un recurso para iniciar una pequeña empresa en otra parte. Esta guía tampoco refleja los cambios en las leyes, reglas o reglamentaciones federales, estatales o municipales que se presenten después de efectuada esta publicación.



LISTA DE REVISIÓN

PLAN DE NEGOCIOS

- 1 Elabore un plan de negocios

OBTENIMIENTO DE LICENCIAS

- 2 Obtenga todas las licencias y permisos necesarios:
 - Solicite los permisos correspondientes del Massachusetts Department of Environmental Protection (**Departamento de Protección Ambiental de Massachusetts**)
 - Obtenga cualquier otra licencia adicional que aplique

LOCACIÓN

- 3 Elija una locación y dibuje un plano detallado del local

ZONIFICACIÓN Y OBTENIMIENTO DE PERMISOS

- 4 Vaya a la Building Division of the City of Boston's Inspectional Services Department (ISD) (**División de Edificios del Departamento de Servicios de Inspección de la Ciudad de Boston**)
 - Efectúe una revisión de la zonificación y obtenga la aprobación de la locación.
 - Obtenga un Permiso de Construcción para cualquier renovación o construcción que tenga planeada en la propiedad
 - Obtenga un Permiso de Taller
 - Obtenga un Certificado de Ocupación, si aplica

CERTIFICADO COMERCIAL

- 5 Vaya a la Boston City Clerk's Office (**Oficina del Escribano de la Ciudad de Boston**)
 - Solicite un certificado comercial de la Ciudad de Boston (d/b/a)
 - Autentifique el formulario ante un Notario
 - Presente el formulario notariado, acompañado de un cheque o un giro postal por la cantidad a pagar por de la tarifa de procesamiento



LISTA DE REVISIÓN

IMPUESTOS

- 6 Vaya al City of Boston Assessing Department (**Departamento de Evaluación de la Ciudad de Boston**)
 - Solicite un formulario llamado “Form of Lists”
- 7 Póngase en contacto con el Massachusetts Department of Revenue (IRS) (**Departamento de Renta de Massachusetts**)
 - Solicite los formularios de impuestos estatales de Massachusetts para su negocio
 - Obtenga un número y un Certificado de Registro de Impuesto a las Ventas
- 8 Llame a la oficina del Internal Revenue Service (IRS) (**Servicio de Rentas Internas**) en Boston
 - Solicite los formularios de impuestos federales para su negocio
 - Obtenga un número de identificación tributaria federal

SEGUROS

- 9 Realice una evaluación de riesgo y un inventario de las instalaciones y de los bienes inmuebles de su negocio.





PLAN DE NEGOCIOS

1 Elabore un plan de negocios. Los planes de negocios forman parte de un proceso continuo para definir el concepto de su negocio, entender su mercado, fijar metas y satisfacer de manera efectiva las necesidades de sus clientes. Generalmente los planes abarcan procesos operacionales, incluyendo pero sin limitarse a lo siguiente: ¿Qué servicios y productos proporcionará su negocio y qué necesidades satisfacen? ¿Quién es su mercado objetivo y cómo lo localizará? ¿Cómo garantizará y reembolsará la financiación su compañía? Esta guía sólo contiene información para únicos propietarios. La contratación de otros individuos complica su declaración de impuestos y requiere de pasos adicionales. Para más ayuda en la planeación de su negocio, visite **la Guía de Recursos Comerciales de Desarrollo Comercial de la Oficina de Boston** en la siguiente página de Internet:



http://www.cityofboston.gov/dnd/OBD/BRG/A_intro.asp

OBTENIMIENTO DE LICENCIAS

2 Obtenga todas las licencias y permisos necesarios

- 2a. La operación de un taller de mecánica automotriz requiere que se eliminen adecuadamente los desechos peligrosos tales como el aceite y la gasolina residual, y los desechos generados por el desengrasado de las partes automotrices. Debe solicitar los formularios apropiados ante el Massachusetts Department of Environmental Protection (DEP) (**Departamento de Protección Ambiental de Massachussets**).



*Massachusetts Department of Environmental Protection
One Winter Street
Boston, MA 02108*



617-292-5500



<http://www.state.ma.us/dep>

También deberá registrarse ante el DEP como generador de desechos peligrosos y/o aceite residual. Obtenga el Formulario de Registro de Generador de Residuos Peligrosos para Generadores de Cantidades Muy Pequeñas (VSQG) si su negocio genera menos de 220 libras de residuos peligrosos y/o 27 galones de aceite residual por mes. Puede bajar el formulario de la página de Internet de DEP:



<http://www.mass.gov/dep/bwp/dhm/hwforms.htm>

Si su negocio va a ser Generador de Pequeñas Cantidades (SQG) de desechos peligrosos y/o de aceite residual (220-2,200 libras o 27 a 270 galones por mes) o un Generador de Grandes Cantidades de desechos peligrosos y/o aceite residual (más de 2,200 libras y/o 270 galones por mes), debe solicitar un Formulario de Notificación de la Actividad de Residuos Peligrosos. Vaya a la página de Internet de DEP:



<http://www.mass.gov/dep>

Haga clic en el icono de e-DEP, y regístrese. Ingrese, y luego haga clic en los formularios en línea. La notificación de Actividad de Residuos está en la lista que se despliega. Se le solicitará su número de Identificación de EPA y su número de Identificación Tributario.

Si DEP no tiene esta información a cerca de su negocio en sus archivos, o si no tiene un número de Identificación EPA, usted debe presentar la “Notificación RCRA de HW Formulario de Actividad Preliminar.” El DEP usará la información del formulario preliminar que usted les mande para establecer su negocio. El DEP le enviará por correo electrónico (e-mail), el código que se requiere para completar la notificación.

Como dueño de una empresa en Boston, deberá regresar el formulario ya contestado al DEP Northeastern Office (**Oficina del Noreste de DEP**) (Attn: BWP).



*Massachusetts Department of Environmental Protection
Northeastern Regional Office*

1 Winter Street

Boston, MA 02108



617-654-6500



<http://www.state.ma.us/dep/nero>

Es importante remarcar que si se va a aplicar pintura con aerosol en su negocio, el DEP requiere que los negocios talleres mecánicos y de acabado automotriz, con potencial de emitir más de 1 tonelada de compuestos orgánicos volátiles (VOCs) a la atmósfera, obtengan la aprobación del plan. Para calcular las emisiones de VOC de su negocio, tiene que tener en cuenta el contenido de VOC de el/los producto(s) que estará usando, la cantidad total de el/los producto(s) que aplicará, y cualquier reductor, aguarrás, o endurecedor adicional que pueda requerirse. Los químicos que se utilizan para limpiar el equipo o para preparar las superficies para aplicar las capas de pintura, la mala eficiencia en la transferencia del equipo atomizador, y la aplicación inadecuada de la pintura, pueden ser fuentes de VOCs. Se conceden exenciones del permiso para cabinas de pintura atomizada que operen de acuerdo al 310 CMR 7.03(16) que se encuentra disponible en línea en:



<http://www.mass.gov/dep/bwp/daqc/files/regs/7a.htm#03>



PASOS DETALLADOS

TALLER MECÁNICO Y DE ACABADO AUTOMOTRIZ

Para información adicional sobre el cumplimiento técnico, proveedores, prevención de la contaminación, y reducción de costos en su taller, baje la publicación de EPA “Equipo de mejores prácticas para el re-acabado automotriz” disponible en.



<http://www.epa.gov/opptintr/dfe/pubs/auto/trainers/index.htm>

- 2b. Usted requerirá licencias adicionales expedidas por la Massachusetts Division of Standards (**División de Normas de Massachussets**) si es que planea vender anticongelante, combustible para motores y/o aceite lubricante. Las solicitudes para estos permisos se pueden bajar de la página de Internet de la División de Normas. También puede llamar a la División de Normas para solicitar una copia impresa. Se le solicitará que deje un mensaje con su nombre y dirección de correo.



*Massachusetts Division of Standards
One Ashburton Place, Room 1115
Boston, MA 02108*



617-727-3480



<http://www.state.ma.us/standards/license.htm>

Si se van a realizar trabajos de latonería o vidrio, también se requiere una licencia de la División de Normas. La solicitud ya contestada debe incluir lo siguiente:

- dos cartas de recomendación de personas que sean operadores de Talleres de Reparación de Vehículos Automotores Registrados, funcionarios el sector público elegidos, o miembros de la Barra de Abogados de Massachusetts
- pago de una tarifa de registro de \$450 el cual se puede realizar por medio de un cheque de el negocio o giro postal a nombre del Commonwealth de Massachusetts
- un bono de garantía o carta de crédito por \$10,000.

- 2c. Si su negocio va a incluir la venta de partes de autos chatarra o de automóviles usados, también debe obtener una Licencia de Dueño de Patio de Chatarra y/o Licencia de Distribuidor de Autos de Segunda. Para más información llame a la Licensing Division of the Boston Police Department (**División de Otorgamiento de Licencias del Departamento de Policía de Boston**).



*Licensing Division
Boston Police Department
1 Schroeder Plaza
Boston, MA 02120*





617-343-4425

- 2d. Las Máquinas dispensadoras de golosinas o refrescos en su taller requieren de permisos expedidos por el Massachusetts Food Protection Program (FPP) (**Programa de Protección de Alimentos**). Las solicitudes se pueden bajar de la página de Internet de FPP o puede ponerse en contacto directamente con el FPP:



PASOS DETALLADOS

 *Food Protection Program*
Massachusetts Department of Public Health
305 South Street
Jamaica Plain, MA 02130

 617-983-6700



<http://www.mass.gov/dph/fpp/vendinglic.htm>

LOCACIÓN


3


Dibuje un plano detallado del local para presentarlo a los Servicios de inspección. Si planea hacer reparaciones o renovaciones, el plano debe indicar cómo quedará la propiedad una que vez se terminen las obras. El plano no tiene que ser hecho por un profesional, pero debe mostrar todo el mobiliario planeado, las puertas, las ventanas, los equipos, la plomería y las tomas de corriente eléctrica.

ZONIFICACIÓN Y OBTENIMIENTO DE PERMISOS


4


Vaya a la Building Division of the City of Boston's Inspectional Services Department (ISD) (**División de Edificios del Departamento de Servicios de Inspección** de la Ciudad de Boston) para realizar una verificación de la zonificación en la locación donde desea iniciar su negocio. Proporcione información sobre el tipo de negocio que planea abrir y la dirección. Si la instalación propuesta se encuentra a 100 pies de distancia de un parque, cerca de un humedal, en un distrito histórico o en una zona de desarrollo, su negocio pudiera requerir permisos adicionales.

 *Inspectional Services Department*
1010 Massachusetts Avenue, 5th Floor
Boston, MA 02118

 617-635-5300

- 4a. Si su locación es aprobada, continúe con el paso siguiente, de lo contrario puede iniciar un proceso de apelación presentando una Solicitud de Ocupación/Usó Legal ante la Zoning Board of Appeals (**Junta de Apelaciones de Zonificación**). Si las instalaciones son alquiladas, requerirá de un permiso de el dueño del edificio para presentar su apelación.

 *Zoning Board of Appeals*
City Hall, Room 204
Boston, MA 02201

 617-635-4775



PASOS DETALLADOS

- 4b. Se recomienda que asista a una clínica de zonificación de 15 minutos en la ISD. Esta clínica le ayudará a responder sus preguntas sobre la aprobación de la zonificación y cualquier requisito adicional de permisos. Las clínicas de zonificación se llevan a cabo todos los martes de 9 AM a 12 PM en Planes y Zonificación, ISD, 5° piso, Mostrador Dos. Si llama con anticipación hay traductores disponibles. Para más información, llame al 617-635-5300, ext. 1348.
- 4c. Si está haciendo renovaciones, debe obtener una licencia de construcción de la División de Edificios. Algunos ejemplos de las reconstrucciones y alteraciones a la propiedad que requieren permisos son los siguientes:
- conexiones de gas
 - trabajo eléctrico
 - sistemas de plomería y rociadores
 - demolición no estructural
 - instalación de sistema(s) de prevención de incendios
 - construcción
 - renovación

Para más información sobre permisos de construcción, visite:



<http://www.cityofboston.gov/isd/BOA/bldgdefault.asp>

Presente su plano a la División de Edificios. En este punto del proceso, la ISD puede pedir otros documentos, dependiendo de la naturaleza de su proyecto. A todos los negocios relacionados con automóviles se les exige solicitar un Permiso de Garaje antes de que se les autorice guardar vehículos y/o líquidos inflamables (como gasolina) en sus instalaciones. Se deben presentar las solicitudes a la Secretaria en el Comité de Licencias en la ISD. En la siguiente dirección de Internet puede encontrar información adicional:



<http://www.cityofboston.gov/isd/BOA/bldgdefault.asp>

La ISD también pudiera inspeccionar su propiedad durante y después de cualquier construcción o alteración. *Usted* es responsable de garantizar que se realicen las inspecciones necesarias.

- 4d. Si sus instalaciones se encuentran ubicadas en uno de los siete distritos históricos de Boston y piensa realizar algún trabajo en el exterior de la propiedad, probablemente requiera un Certificado de Integridad antes de que se pueda otorgar un permiso de construcción. Para más información sobre las pautas de diseño y las reglamentaciones en los distritos históricos o para averiguar si su propiedad se ve afectada, visite la página de Internet del City of Boston Environment Department (**Departamento del Medio Ambiente de la Ciudad de Boston**):



<http://www.cityofboston.gov/environment/downloads.sp#historic>



PASOS DETALLADOS

Se recomienda la consulta directa con un Planeador de Preservación para discutir las estatutos específicas del distrito, los requisitos de documentación, y las tarifas potenciales.

 *Environment Department*
City Hall, Room 805
Boston, MA 02201
 617-635-3850

- 4e. Una vez terminada la construcción tal vez requiera un Certificado de Ocupación expedido por el ISD. El Certificado de Ocupación se requiere cuando ha habido un cambio sustancial en la propiedad (v.g. el uso de la estructura, reconfiguración del plano del local, aumento/ reducción de la capacidad) o si la edificación es nueva. Para más información sobre cómo solicitar un Certificado de Ocupación y las tarifas asociadas, vaya a:





<http://www.cityofboston.gov/isd/BOA/coo.asp>

CERTIFICADO COMERCIAL

5

Debe solicitar un Certificado Comercial ante la Boston City Clerk's Office (**Oficina del Escribano de la Ciudad de Boston**) (d/b/a).

 *City Clerk*
City Hall, Room 601
Boston, MA 02201
 617-635-4600

Llame o escriba para hacer su solicitud o imprímala desde la página de Internet:



<http://www.cityofboston.gov/cityclerk/forms.asp>

- 5a. Después de llenar el formulario, firme donde se indica y autentifique el formulario ante un notario. Para encontrar un notario público, llame a la Commissions Section of the Secretary of the Commonwealth's Office (**Sección de Comisiones de la Secretaria de la Oficina de la Mancomunidad**) al 617-727-2836.
- 5b. Envíe por correo o personalmente el formulario notariado al Escribano de la Ciudad junto con un cheque comercial o un giro postal a nombre de la Ciudad de Boston por la cantidad a pagar por la tarifa de la solicitud. Para recibir una copia oficial de nuestro Certificado Comercial, también debe incluir un sobre auto-dirigido, estampillado con su paquete de registro. Los Certificados Comerciales tienen una vigencia de 4 años a partir de la fecha en que se registran ante la oficina del escribano de la ciudad.

Consejo: Abra una cuenta comercial con su banco local o cooperativa de crédito.



PASOS DETALLADOS

Una cuenta comercial le evita el tener que separar las transacciones personales y empresariales cuando declare sus impuestos, disminuye la posibilidad de que se le escape una deducción, y facilita la transparencia de los registros en los libros contables en caso de una auditoría. Las cuentas comerciales también aumentan la credibilidad con prestamistas y clientes potenciales y promueven el crecimiento del negocio.

IMPUESTOS

- 6 Vaya al City of Boston Assessing Department (**Departamento de Evaluación de la Ciudad de Boston**) para solicitar un formulario llamado “Form of Lists” para su empresa. Un formulario llamado “Form of Lists” se utiliza para documentar la propiedad que posee su negocio, para que pueda ser evaluada e incluida en el cobro de impuestos por la ciudad.

 *Assessing Department*
City Hall, Room 301
Boston, MA 02201
 *617-635-4287*

- 7 También debe solicitar los formularios de impuestos del Massachusetts Department of Revenue (DOR) (**Departamento de Renta de Massachusetts**). La mayoría de los propietarios que son únicos dueños presentan un formulario “Schedule C” con sus impuestos de renta. Si piensa vender bienes tangibles debe solicitar un Formulario TA-1 para pagar el impuesto a las ventas de Massachusetts.

 *Massachusetts Department of Revenue*
Data Integration Bureau
PO Box 7022
Boston, MA 02204

 <http://www.dor.state.ma.us>

- 7a. Llame a la Oficina de Servicio al Cliente del DOR al 617-887-MDOR (6367) o llame gratuitamente al 1-800-392-6089 para solicitar los formularios por correo. Los formularios y las instrucciones de cómo llenarlos se encuentran disponibles en la página de Internet de DOR; sin embargo, se recomienda que hable con un representante de DOR para asegurarse de que está cumpliendo con la ley al cien por ciento.

 <http://www.dor.state.ma.us/forms/formlist.htm>



- 7b. Una vez que haya llenado los formularios, archívelos en línea o envíe por correo las formas impresas. Una vez se archive el Formulario TA-1, usted recibirá su Número de Registro de Impuesto a las Ventas de Massachusetts.



PASOS DETALLADOS

8

También debe llenar todos los formularios de impuestos necesarios ante el United States Internal Revenue Service (IRS) (**Servicio de Renta Interno de los Estados Unidos**). Una vez que estos formularios sean procesados por el IRS, se le asignará su número de identificación tributaria y se le darán instrucciones sobre como cumplir con las reglamentaciones federales.

 *Internal Revenue Service*
JFK Federal Building
15 New Sudbury St.
Boston, MA 02203
 *617-316-2850*



<http://www.irs.gov>

SEGUROS

9

Realice una evaluación de riesgo a profundidad y determine que cobertura se adapta mejor a las necesidades de su empresa.

- 9a. La mayoría de los seguros no son requeridos. Sin embargo, el seguro empresarial lo protege a usted y a su empresa en caso de incendio, robo o cualquier otro siniestro. Los tipos más comunes de cobertura incluyen responsabilidad civil, propiedad, cierre temporal de el negocio, “hombre clave,” automóvil, y oficina en la casa. Para más información sobre éstos y otros tipos de seguro, visite la página de Internet de la Ciudad de Boston:



http://www.cityofboston.gov/dnd/OBD/BRG/C4_Obtain_Insurance.asp

- 9b. Si obtiene un seguro, se recomienda que evalúe e inventaríe sus instalaciones comerciales y sus activos cada dos años. Esto asegurará que los costos de reemplazo estén actualizados, permitiéndole presentar sus reclamaciones más rápido y ayudándole a explicar cualquier pérdida comercial en los retornos tributarios.



LISTA DE REVISIÓN

PLAN DE NEGOCIOS

- 1 Elabore un plan de negocios

LOCACIÓN

- 2 Elija una locación y dibuje un plano detallado del local

OBTENIMIENTO DE LICENCIAS

- 3 Conviértase en (o contrate) un barbero profesional registrado y obtenga una licencia de barbería

ZONIFICACIÓN Y OBTENIMIENTO DE PERMISOS

- 4 Vaya a la Building Division of the City of Boston's Inspectional Services Department (ISD) (**División de Edificios del Departamento de Servicios de Inspección** de la Ciudad de Boston)
 - Efectúe una revisión de la zonificación y obtenga la aprobación de la locación
 - Obtenga un Permiso de Construcción para cualquier renovación o construcción que tenga planeada en la propiedad
 - Obtenga un Certificado de Ocupación, si aplica

CERTIFICADO DE COMERCIAL

- 5 Vaya a la Boston City Clerk's Office (**Oficina del Escribano de la Ciudad de Boston**)
 - Solicite un certificado comercial de la Ciudad de Boston (d/b/a)
 - Autentifique el formulario ante un notario
 - Presente el formulario notariado acompañado de un cheque o un giro postal por la cantidad a pagar por la tarifa de procesamiento



LISTA DE REVISIÓN

IMPUESTOS

- 6 Vaya al City of Boston Assessing Department (**Departamento de Evaluación de la Ciudad de Boston**)
 - Solicite un formulario llamado "Form of Lists"
- 7 Póngase en contacto con el Massachusetts Department of Revenue (**Departamento de Renta de Massachusetts**)
 - Solicite los formularios de impuestos estatales de Massachusetts para su negocio
 - Obtenga un Número y un Certificado de Registro de Impuesto a las Ventas
- 8 Llame a la oficina del Internal Revenue Service (IRS) (**Servicio de Rentas Internas**) en Boston
 - Solicite los formularios de impuestos federales para su negocio
 - Obtenga un número de identificación tributaria federal

SEGUROS

- 9 Realice una evaluación de riesgo y un inventario de las instalaciones y de los bienes inmuebles de su negocio





PLAN DE NEGOCIOS

1 Elabore un plan de negocios. Los planes de negocios forman parte de un proceso continuo para definir el concepto de su negocio, entender su mercado, fijar metas y satisfacer de manera efectiva las necesidades de sus clientes. Generalmente los planes abarcan procesos operacionales, incluyendo pero sin limitarse a lo siguiente: ¿Qué servicios y productos proporcionará su negocio y qué necesidades satisfacen? ¿Quién es su mercado objetivo y cómo lo localizará? ¿Cómo garantizará y reembolsará la financiación su compañía? Esta guía sólo contiene información para únicos propietarios. La contratación de otros individuos complica su declaración de impuestos y requiere de pasos adicionales. Para más ayuda en la planeación de su negocio, visite la **Guía de Recursos Comerciales de Desarrollo Comercial de la Oficina de Boston** en la siguiente página de Internet:



http://www.cityofboston.gov/dnd/OBD/BRG/A_intro.asp

LOCACIÓN

2 Dibuje un plano detallado del local para presentarlo a la Board of Registration of Barbers (**Junta de Registro de Barberos**). Si planea hacer reparaciones o renovaciones, el plano debe indicar cómo quedará la propiedad una vez que se terminen las obras. El plano no tiene que ser hecho por un profesional, pero debe mostrar todos los cuartos planeados, las puertas tanto trasera como delantera, los baños, los lavamanos, y la distribución del local. También debe indicar donde irá colocado el poste o la calcomanía de la barbería (legalmente se exige que se coloque en una ventana o en una puerta que sea claramente visible al público). No olvide incluir su nombre, dos números telefónicos donde se le pueda contactar, la dirección del local (no un apartado postal), y la posible fecha de inauguración. Si está comprando una barbería que ya tiene licencia, usted deberá presentar una copia de la licencia original o el nombre y el número de la licencia del dueño anterior con el plano del local.



*Board of Registration of Barbers
Massachusetts Division of Professional Licensure
239 Causeway Street, Suite 500
Boston, MA 02114*



617-727-7367

OBTENIMIENTO DE LICENCIAS

3 Durante las horas de operación, toda barbería debe estar bajo la supervisión de un barbero profesional licenciado y tener licencia de barbería.

- 3a. Para convertirse en barbero profesional, usted debe ser aprendiz licenciado durante por lo menos 18 meses. Pasados los 18 meses, usted podrá pedir una aplicación para convertirse en profesional a la Junta de Registro de Barberos. Visite la oficina en persona para presentar



una copia de su licencia de aprendiz y discutir el proceso de registración. Antes de que se convierta en Barbero Profesional, tendrá que tomar una evaluación computarizada y un examen práctico.



<http://www.state.ma.us/reg/boards/br/default.htm>

- 3b. Para solicitar una licencia de la Junta de Registro de Barberos para su local, presente dos copias de su plano del local, una solicitud de barbería nueva, una copia de su permiso de ocupación, la solicitud y el pago no reembolsable de la tarifa por la licencia a la Junta, atn: Nueva Barbería.
- 3c. Después de que su solicitud haya sido revisada, el investigador de apertura de establecimientos se pondrá en contacto con usted. Si su plano del local es aceptado, el investigador fijará una cita de inspección con usted. Si usted no cumple con esta cita de inspección, su solicitud de barbería será negada automáticamente y tendrá que volver a solicitarla y a pagar la tarifa. El día de su cita de inspección, deberá tener su licencia de manejar o una identificación con foto y una copia actual del 232 CMR, la Junta de Reglamentaciones de Barberos. Las reglamentaciones se pueden obtener en la Librería Statehouse, 617-727-2834, o en línea en:



<http://www.mass.gov/dpl/boards/br/cmr/232201.htm>

El inspector del local revisará varios componentes importantes de su barbería:

- agua corriente caliente y fría
- uno o varios lavamanos que puedan desechar el agua residual
- un baño con inodoro y un lavamanos adecuado
- un lavamanos para el lavado de manos adicional al de el baño
- luz y ventilación adecuados.

Si el inspector encuentra que las instalaciones cumplen con los requerimientos de el código, permitirá que se abra el local y la junta de registro emitirá una licencia para barbería. Las licencias para barberías se renuevan cada dos años.



ZONIFICACIÓN Y OBTENIMIENTO DE PERMISOS

4

Vaya a la Building Division of the City of Boston's Inspectional Services Department (ISD) (**División de Edificios del Departamento de Servicios de Inspección** de la Ciudad de Boston) para realizar una verificación de la zonificación en la locación donde desea iniciar su negocio. Proporcione información sobre el tipo de negocio que planea abrir y la dirección. Si la instalación propuesta se encuentra a 100 pies de distancia de un parque, cerca de un humedal, en un distrito histórico o en una zona de desarrollo, su negocio pudiera requerir permisos adicionales.



PASOS DETALLADOS

 *Inspectional Services Department*
1010 Massachusetts Avenue, 5th Floor
Boston, MA 02118
 617-635-5300

- 4a. Si su locación es aprobada, continúe con el paso siguiente, de lo contrario puede iniciar un proceso de apelación presentando una Solicitud de Ocupación/Usó Legal ante la Zoning Board of Appeals (**Junta de Apelaciones de Zonificación**). Si las instalaciones son alquiladas, requerirá de un permiso del dueño del edificio para presentar su apelación.

 *Zoning Board of Appeals*
City Hall, Room 204
Boston, MA 02201
 617-635-4775

- 4b. Se recomienda que asista a una clínica de zonificación de 15 minutos en la ISD. Esta clínica le ayudará a responder sus preguntas sobre la aprobación de la zonificación y cualquier requisito adicional de permisos. Las clínicas de zonificación se llevan a cabo todos los martes de 9 AM a 12 PM en Planes y Zonificación, ISD, 5° piso, Mostrador Dos. Si llama con anticipación hay traductores disponibles. Para más información, llame al 617-635-5300, ext. 1348.
- 4c. Si está haciendo renovaciones, debe obtener una licencia de construcción de la División de Edificios. Algunos ejemplos de las reconstrucciones y alteraciones a la propiedad que requieren permisos son los siguientes:
- conexiones de gas
 - trabajo eléctrico
 - sistemas de plomería y rociadores
 - demolición no estructural
 - instalación de sistema(s) de prevención de incendios
 - construcción
 - renovación

Para más información sobre permisos de construcción visite:



<http://www.cityofboston.gov/isd/BOA/bldgdefault.asp>

Presente su plano a la División de Edificios. En este punto del proceso, la ISD pudiera pedir otros documentos, dependiendo de la naturaleza de su proyecto. La ISD también puede inspeccionar su propiedad durante y después de cualquier construcción o alteración. *Usted* es responsable de garantizar que se realicen las inspecciones necesarias.

- 4d. Si sus instalaciones se encuentran ubicadas en uno de los siete distritos históricos de Boston y piensa realizar algún trabajo en el exterior de la propiedad, probablemente requiera un Certificado de Integridad antes de que se pueda otorgar un permiso de construcción.



PASOS DETALLADOS

Para más información sobre las pautas de diseño y las reglamentaciones en los distritos históricos o para averiguar si su propiedad se ve afectada, visite la página de Internet del City of Boston Environment Department (**Departamento del Medio Ambiente de la Ciudad de Boston**):



<http://www.cityofboston.gov/environment/downloads.asp#historic>

Se recomienda la consulta directa con un Planeador de Preservación para discutir las pautas específicas del distrito, los requisitos de documentación, y las tarifas potenciales.



*Environment Department
City Hall, Room 805
Boston, MA 02201*



617-635-3850

- 4e. Una vez terminada la construcción tal vez requiera un Certificado de Ocupación expedido por la ISD. El Certificado de Ocupación se requiere cuando ha habido un cambio sustancial en la propiedad (v.g. el uso de la estructura, reconfiguración del plano del local, aumento/reducción de la capacidad) o si la edificación es nueva. Para más información sobre cómo solicitar un certificado de Ocupación y las tarifas asociadas, vaya a:



<http://www.cityofboston.gov/isd/BOA/coo.asp>

CERTIFICADO COMERCIAL

5

Debe solicitar un Certificado Comercial ante la Boston City Clerk’s Office (**Oficina del Escribano de la Ciudad de Boston**) (d/b/a).



*City Clerk
City Hall, Room 601
Boston, MA 02201*



617-635-4600

Llame o escriba para solicitar una aplicación o imprímala desde la página de Internet:



<http://www.cityofboston.gov/cityclerk/forms.asp>

- 5a. Después de llenar el formulario, firme donde se indica y luego autentifique el formulario ante un notario. Para encontrar un notario público, llame a la Commissions Section of the Secretary of the Commonwealth’s Office (**Sección de Comisiones de la Secretaria de la Oficina de la Mancomunidad**) al 617-727-2836.



PASOS DETALLADOS

- 5b. Envíe por correo o personalmente el formulario notariado al Escribano de la Ciudad junto con un cheque comercial o un giro postal a nombre de la Ciudad de Boston por la cantidad a pagar por la tarifa de la solicitud. Para recibir una copia oficial de nuestro Certificado Comercial, también debe incluir un sobre auto-dirigido, estampillado con su paquete de registro. Los Certificados Comerciales tienen una vigencia de 4 años a partir de la fecha en que se registran ante la oficina del escribano de la ciudad.

Consejo: Abra una cuenta comercial con su banco local o cooperativa de crédito.

Una cuenta comercial le evita el tener que separar las transacciones personales y empresariales cuando declare sus impuestos, disminuye la posibilidad de que se le escape una deducción, y facilita la transparencia de los registros en los libros contables en caso de una auditoría. Las cuentas comerciales también aumentan la credibilidad ante prestamistas y clientes potenciales y promueven el crecimiento del negocio.

IMPUESTOS

- 6 Vaya al City of Boston Assessing Department (**Departamento de Evaluación de la Ciudad de Boston**) para solicitar un formulario llamado "Form of Lists" para su empresa. Un Formulario llamado "Form of Lists" se utiliza para documentar la propiedad que posee su negocio, para que pueda ser evaluada e incluida en el cobro de impuestos de la ciudad.

 *Assessing Department*
City Hall, Room 301
Boston, MA 02201
 *617-635-4287*

- 7 También debe solicitar los formularios de impuestos del Massachusetts Department of Revenue (DOR) (**Departamento de Renta de Massachusetts**). La mayoría de los propietarios que son únicos dueños presentan un formulario "Schedule C" con sus impuestos de renta. Si piensa vender bienes tangibles debe solicitar un Formulario TA-1 para pagar el impuesto a las ventas de Massachusetts.

 *Massachusetts Department of Revenue*
Data Integration Bureau
PO Box 7022
Boston, MA 02204

 <http://www.dor.state.ma.us>

- 7a. Llame a la Oficina de Servicio al Cliente del DOR al 617-887-MDOR (6367) o llame gratuitamente al 1-800-392-6089 para solicitar los formularios por correo. Los formularios y sus respectivas instrucciones se encuentran disponibles en la página de Internet de DOR;



PASOS DETALLADOS

sin embargo, se recomienda que hable con un representante de DOR para asegurarse de que está cumpliendo con la ley al cien por ciento.



<http://www.dor.state.ma.us/forms/formlist.htm>

- 7b. Una vez que haya llenado los formularios, archívelos en línea o envíe por correo las formas impresas. Una vez se archive el Formulario TA-1, usted recibirá su Número de Registro de Impuesto a las Ventas de Massachusetts.

8

También debe llenar todos los formularios de impuestos necesarios ante el United States Internal Revenue Service (IRS) (**Servicio de Renta Interno de los Estados Unidos**). Una vez que estos formularios sean procesados por el IRS, se le asignará su número de identificación tributaria y se le darán instrucciones sobre como cumplir con las reglamentaciones federales.



*Internal Revenue Service
JFK Federal Building
15 New Sudbury St.
Boston, MA 02203*



617-316-2850



<http://www.irs.gov>

SEGUROS

9

Realice una evaluación de riesgo a profundidad y determine que cobertura se adapta mejor a las necesidades de su empresa.

- 9a. La mayoría de los seguros no son requeridos. Sin embargo, el seguro empresarial lo protege a usted y a su empresa en caso de incendio, robo o cualquier otro siniestro. Los tipos más comunes de cobertura incluyen responsabilidad civil, propiedad, cierre temporal de el negocio, “hombre clave,” automóvil, y oficina en la casa. Para más información sobre éstos y otros tipos de seguro, visite la página de Internet de la Ciudad de Boston:



http://www.cityofboston.gov/dnd/OBD/BRG/C4_Obtain_Insurance.asp

- 9b. Si obtiene un seguro, se recomienda que evalúe e inventaríe sus instalaciones comerciales y sus activos cada dos años. Esto asegurará que los costos de reemplazo estén actualizados, permitiéndole presentar sus reclamaciones más rápido y ayudándole a explicar cualquier pérdida comercial en los retornos tributarios.



LISTA DE REVISIÓN

PLAN DE NEGOCIOS

- 1 Elabore un plan de negocios

LOCACIÓN

- 2 Elija una locación y dibuje un plano detallado del local. Presente el plano del local a la Board of Cosmetologists, Massachusetts Division of Professional Licensure (**Junta de Cosmetólogos, División de Licencias Profesionales de Massachusetts**) para revisión y aprobación.

OBTENIMIENTO DE LICENCIAS

- 3 Conviértase en (o contrate) un cosmetólogo licenciado y obtenga una licencia de operación

ZONIFICACIÓN Y OBTENIMIENTO DE PERMISOS

- 4 Vaya a la Building Division of the City of Boston's Inspectional Services Department (ISD) (**División de Edificios del Departamento de Servicios de Inspección** de la Ciudad de Boston)
 - Efectúe una revisión de la zonificación y obtenga la aprobación de la locación.
 - Obtenga un Permiso de Construcción para cualquier renovación o construcción que tenga planeada en la propiedad
 - Obtenga un Certificado de Ocupación, si aplica.

CERTIFICADO COMERCIAL

- 5 Vaya a la Boston City Clerk's Office (**Oficina del Escribano de la Ciudad de Boston**)
 - Solicite un certificado comercial de la Ciudad de Boston (d/b/a)
 - Autentifique el formulario ante un Notario
 - Presente el formulario notariado acompañado de un cheque o un giro postal por la cantidad a pagar por la tarifa de procesamiento



LISTA DE REVISIÓN

IMPUESTO

- 6** Vaya al City of Boston Assessing Department (**Departamento de Evaluación de la Ciudad de Boston**)
 - Solicite un formulario llamado “Form of Lists”
- 7** Póngase en contacto con el Massachusetts Department of Revenue (**Departamento de Renta de Massachusetts**)
 - Solicite los formularios de impuestos estatales de Massachusetts para su negocio
 - Obtenga un número y un certificado de Registro de Impuesto a las Ventas
- 8** Llame a la oficina del Internal Revenue Service (IRS) (**Servicio de Rentas Internas**) en Boston
 - Solicite los formularios de impuestos federales para su negocio
 - Obtenga un número de identificación tributaria federal

SEGUROS

- 9** Realice una evaluación de riesgo y un inventario de las instalaciones y de los bienes inmuebles de su negocio





PLAN DE NEGOCIOS

1 Elabore un plan de negocios. Los planes de negocios forman parte de un proceso continuo para definir el concepto de su negocio, entender su mercado, fijar metas y satisfacer de manera efectiva las necesidades de sus clientes. Generalmente los planes abarcan procesos operacionales, incluyendo pero sin limitarse a lo siguiente: ¿Qué servicios y productos proporcionará su negocio y qué necesidades satisfacen? ¿Quién es su mercado objetivo y cómo lo localizará? ¿Cómo garantizará y reembolsará la financiación su compañía? Esta guía sólo contiene información para únicos propietarios. La contratación de otros individuos complica su declaración de impuestos y requiere de pasos adicionales. Para más ayuda en la planeación de su negocio, visite la **Guía de Recursos Comerciales de Desarrollo Comercial de la Oficina de Boston** en la siguiente página de Internet:



http://www.cityofboston.gov/dnd/OBD/BRG/A_intro.asp

LOCACIÓN

2 Seleccione una locación para su salón y dibuje un plano detallado del local para presentarlo a la Board of Registration of Cosmetologists (**Junta de Registro de Cosmetólogos**). Si planea hacer reparaciones o renovaciones, el plano debe indicar cómo quedará la propiedad una vez que se terminen las obras. El plano no tiene que ser hecho por un profesional, pero debe mostrar todos los cuartos/equipos planeados, las puertas trasera/delantera, la ubicación de los baños y la distribución del local en una hoja de papel de 8.5" x 11". Cada habitación debe ir marcada con su uso específico. El plano del local también debe incluir su nombre, dos números telefónicos donde se le pueda contactar, la dirección del local (no un apartado postal), y la posible fecha de inauguración. Si está comprando un salón que ya tiene licencia, usted deberá presentar una copia de la licencia original o el nombre y el número de la licencia del dueño anterior con el plano del local.



*Board of Registration of Cosmetologists
Massachusetts Division of Professional Licensure
239 Causeway Street, Suite 500
Boston, MA 02114*



617-727-9940



<http://www.state.ma.us/reg/boards/hd/default.htm>

- 2a. Si esta propiedad es anexa a su hogar, el salón y su casa deben cumplir con las reglamentaciones de la Junta de Registro de Cosmetólogos.
- La operación desde el hogar requiere de una licencia de la División de Licencias Profesionales.
 - El salón debe tener una o varias habitaciones aisladas del área de vivienda de la casa, y debe haber un baño disponible para los empleados y clientes que sea diferente al baño que utilizan los residentes de la casa.
 - La puerta de acceso al salón debe ser visible desde la calle. Esta puerta no debe permitir el acceso a los clientes al área de vivienda de la residencia, si no únicamente al área del salón.



Para más información sobre las instalaciones y los requisitos sanitarios (v.g. letreros, presencia de animales y permiso para fumar) revise los Reglamentos para Salón de Belleza en la página de Internet de la Junta de Registro de Cosmetólogos.

OBTENIMIENTO DE LICENCIAS

3

Conviertase en (o contrate) un cosmetólogo licenciado y obtenga una licencia de operación.

- 3a. Para convertirse en un cosmetólogo licenciado, debe completar varios niveles de instrucción y certificación. La lista completa de licencias de cosmetología se encuentra disponible en la página de Internet de la Junta de Registro de Cosmetólogos.



<http://www.mass.gov/dpl/boards/hd/cmr/24002.htm>

- 3b. Para obtener la licencia para su salón, envíe por correo el paquete de aplicación dirigido a la Junta de Cosmetología, Attn.: Nuevo Salón. Su solicitud ya completada debe incluir:
- dos copias del plano del local
 - original y una copia de la solicitud ya llenada
 - la tarifa no reembolsable por la aplicación y la licencia (actualmente la tarifa es de \$113, en un cheque o giro postal a pagar a nombre de “the Commonwealth of Massachussets”)
 - una fotografía tamaño pasaporte (2” x 2”)
 - una copia de su licencia de manejar o identificación con foto
 - una copia del Certificado Comercial y/o un Permiso de Ocupación (si no se puede obtener un permiso de ocupación, entonces puede presentar los formularios de plomería y los formularios eléctricos o el formulario de “no se requiere ningún trabajo” en su lugar).
- 3c. Al solicitar una licencia de operación para un salón nuevo, cada dueño también tiene la opción de solicitar la licencia de Arrendatario de Espacio Limitado. La licencia de Arrendatario de Espacio Limitado le permite alquilar espacio del salón a otro cosmetólogo autorizado. Si no piensa alquilar el espacio inicialmente pero piensa hacerlo en el futuro, la Junta de Cosmetólogos le recomienda que solicite esta licencia adicional desde el principio. De lo contrario, cuando decida alquilar, usted tendrá que volver a aplicar para una nueva licencia de salón y volver a pagar las tarifas asociadas con el proceso.
- 3d. Una vez que su aplicación haya sido recibida y aprobada, un investigador de salones de belleza se pondrá en contacto con usted para programar una cita para realizar una inspección. El procesamiento de documentación generalmente se demora de 3 a 4 semanas.

En el momento de la inspección, necesitará los siguientes documentos:

- su licencia de manejar o una identificación con foto
- la licencia de manejar del gerente (si no es el dueño) o una identificación con foto y su licencia actual de cosmetología
- una copia actual del CMR 240, los Reglamentos de la Junta de Cosmetología que se encuentra disponible en la Librería Statehouse, 617-727-2834, o en línea en:





<http://www.mass.gov/dpl/boards/hd/cmr/24003.htm>



ZONIFICACIÓN Y OBTENIMIENTO DE PERMISOS

4 Vaya a la Building Division of the City of Boston’s Inspectional Services Department (ISD) (**División de Edificios del Departamento de Servicios de Inspección** de la Ciudad de Boston) para realizar una verificación de la zonificación en la locación donde desea iniciar su negocio. Proporcione información sobre el tipo de negocio que planea abrir y la dirección. Si la instalación propuesta se encuentra a 100 pies de distancia de un parque, cerca de un humedal, en un distrito histórico o en una zona de desarrollo, su negocio pudiera requerir permisos adicionales.

 *Inspectional Services Department*
 1010 Massachusetts Avenue, 5th Floor
 Boston, MA 02118

 617-635-5300

4a. Si su locación es aprobada, continúe con el paso siguiente, de lo contrario puede iniciar un proceso de apelación presentando una Solicitud de Ocupación/Usó Legal ante la Zoning Board of Appeals (**Junta de Apelaciones de Zonificación**). Si las instalaciones son alquiladas, requerirá de un permiso del dueño del edificio para presentar su apelación.

 *Zoning Board of Appeals*
 City Hall, Room 204
 Boston, MA 02201

 617-635-4775

4b. Se recomienda que asista a una clínica de zonificación de 15 minutos en la ISD. Esta clínica le ayudará a responder sus preguntas sobre la aprobación de la zonificación y cualquier requisito adicional de permisos. Las clínicas de zonificación se llevan a cabo todos los martes de 9 AM a 12 PM en Planes y Zonificación, ISD, 5° piso, Mostrador Dos. Si llama con anticipación hay traductores disponibles. Para más información, llame al 617-635-5300, ext. 1348.

4c. Si está haciendo renovaciones, debe solicitar y obtener una licencia de construcción de la División de Edificios. Algunos ejemplos de las reconstrucciones y alteraciones a la propiedad que requieren permisos son los siguientes:

- conexiones de gas
- trabajo eléctrico
- sistemas de plomería y rociadores
- demolición no estructural
- instalación de sistema(s) de prevención de incendios
- construcción
- renovación

Para más información sobre permisos de construcción visite:



<http://www.cityofboston.gov/isd/BOA/bldgdefault.asp>



PASOS DETALLADOS

Presente su plano a la División de Edificios. En este punto de el proceso, la ISD pudiera pedir otros documentos, dependiendo de la naturaleza de su proyecto. La ISD también puede inspeccionar su propiedad durante y después de cualquier construcción o alteración. Usted es responsable de garantizar que se realicen las inspecciones necesarias.

- 4d. Si sus instalaciones se encuentran ubicadas en uno de los siete distritos históricos de Boston y piensa realizar algún trabajo en el exterior de la propiedad, probablemente requiera un Certificado de Integridad antes de que se pueda otorgar un permiso de construcción. Para más información sobre las pautas de diseño y las reglamentaciones en los distritos históricos o para averiguar si su propiedad se ve afectada, visite la página de Internet del City of Boston Environment Department (**Departamento del Medio Ambiente de la Ciudad de Boston**):



<http://www.cityofboston.gov/environment/downloads.asp#historic>

Se recomienda la consulta directa con un Planeador de Preservación para discutir las pautas específicas del distrito, los requisitos de documentación, y las tarifas potenciales.



Environment Department

City Hall, Room 805

Boston, MA 02201



617-635-3850

- 4e. Una vez terminada la construcción tal vez requiera un Certificado de Ocupación expedido por la ISD. El Certificado de Ocupación se requiere cuando ha habido un cambio sustancial en la propiedad (v.g. el uso de la estructura, reconfiguración del plano del local, aumento/reducción de la capacidad) o si la edificación es nueva. Para más información sobre cómo solicitar un certificado de Ocupación y las tarifas asociadas, vaya a:



<http://www.cityofboston.gov/isd/BOA/coo.asp>

CERTIFICADO COMERCIAL

5

Debe solicitar un Certificado Comercial de la Boston City Clerk's Office (**Oficina del Escribano de la Ciudad de Boston**) (d/b/a).



City Clerk

City Hall, Room 601

Boston, MA 02201



617-635-4600

Llame o escriba para solicitar una aplicación o imprímala desde la página de Internet:



<http://www.cityofboston.gov/cityclerk/forms.asp>



PASOS DETALLADOS

- 5a. Después de llenar el formulario, firme donde se indica y luego autentifique el formulario ante un notario. Para encontrar un notario público, llame a la Commissions Section of the Secretary of the Commonwealth's Office (**Sección de Comisiones de la Secretaría de la Oficina de la Mancomunidad**) al 617-727-2836.

Envíe por correo o personalmente el formulario notariado al Escribano de la Ciudad junto con un cheque comercial o un giro postal a nombre de la Ciudad de Boston por la cantidad a pagar por la tarifa de procesamiento. Para recibir una copia oficial de nuestro Certificado Comercial, también debe incluir un sobre auto-dirigido, estampillado con su paquete de registro. Los Certificados Comerciales tienen una vigencia de 4 años a partir de la fecha en que se registran ante la oficina del escribano de la ciudad.

Consejo: Abra una cuenta comercial con su banco local o cooperativa de crédito.

Una cuenta comercial le evita el tener que separar las transacciones personales y empresariales cuando declare sus impuestos, disminuye la posibilidad de que se le escape una deducción, y facilita la transparencia de los registros en los libros contables en caso de una auditoria. Las cuentas comerciales también aumentan la credibilidad con prestamistas y clientes potenciales y promueven el crecimiento del negocio.

IMPUESTOS

- 6 Vaya al City of Boston Assessing Department (**Departamento de Evaluación de la Ciudad de Boston**) para solicitar un formulario llamado "Form of Lists" para su empresa. Un formulario llamado "Form of Lists" se utiliza para documentar la propiedad que posee su negocio, para que pueda ser evaluada e incluida en el cobro de impuestos por la ciudad.

 *Assessing Department*
City Hall, Room 301
Boston, MA 02201
 *617-635-4287*

- 7 También debe solicitar los formularios de impuestos del Massachusetts Department of Revenue (DOR) (**Departamento de Renta de Massachusetts**). La mayoría de los propietarios que son únicos dueños presentan un formulario "Schedule C" con sus impuestos de renta. Si piensa vender bienes tangibles debe solicitar un Formulario TA-1 para pagar el impuesto a las ventas de Massachusetts.

 *Massachusetts Department of Revenue*
Data Integration Bureau
PO Box 7022
Boston, MA 02204

 <http://www.dor.state.ma.us>



PASOS DETALLADOS

- 7a. Llame a la Oficina de Servicio al Cliente del DOR al 617-887-MDOR (6367) o llame gratuitamente al 1-800-392-6089 para solicitar los formularios por correo. Los formularios y sus respectivas instrucciones se encuentran disponibles en la página de Internet de DOR; sin embargo, se recomienda que hable con un representante de DOR para asegurarse de que está cumpliendo con la ley al cien por ciento.



<http://www.dor.state.ma.us/forms/formlist.htm>

- 7b. Una que vez haya llenado los formularios, archívelos en línea o envíe por correo las formas impresas. Una que vez se archive el Formulario TA-1, recibirá su Número de Registro de Impuesto a las Ventas de Massachusetts.

8

También debe llenar todos los formularios de impuestos necesarios ante el United States Internal Revenue Service (IRS) (**Servicio de Renta Interno de los Estados Unidos**). Una vez que estos formularios sean procesados por el IRS, se le asignará su número de identificación tributaria y se le darán instrucciones sobre como cumplir con las reglamentaciones federales.



Internal Revenue Service

JFK Federal Building

15 New Sudbury St.

Boston, MA 02203



617-316-2850



<http://www.irs.gov>

SEGUROS

9

Realice una evaluación de riesgo a profundidad y determine que cobertura se adapta mejor a las necesidades de su empresa.

- 9a. La mayoría de los seguros no son requeridos. Sin embargo, el seguro empresarial lo protege a usted y a su empresa en caso de incendio, robo o cualquier otro siniestro. Los tipos más comunes de cobertura incluyen responsabilidad civil, propiedad, cierre temporal de el negocio, "hombre clave," automóvil, y oficina en la casa. Para más información sobre éstos y otros tipos de seguro, visite la página de Internet de la Ciudad de Boston:



http://www.cityofboston.gov/dnd/OBD/BRG/C4_Obtain_Insurance.asp

- 9b. Si obtiene un seguro, se recomienda que evalúe e inventaríe sus instalaciones comerciales y sus activos cada dos años. Esto asegurará que los costos de reemplazo estén actualizados, permitiéndole presentar sus reclamaciones más rápido y ayudándole a explicar cualquier pérdida comercial en los retornos tributarios.



LISTA DE REVISIÓN

PLAN DE NEGOCIOS

- 1 Elabore un plan de negocios

LOCACIÓN

- 2 Elija una locación y dibuje un plano detallado del local

OBTENIMIENTO DE LICENCIAS Y CERTIFICACIÓN DE SEGURIDAD DE ALIMENTOS

- 3 Obtenga todas las licencias y permisos necesarios
 - Solicite los permisos requeridos por la Health Division of the City of Boston's Inspectional Services Department (**División de Salud del Departamento de Servicios de Inspección de la Ciudad de Boston**)
 - Solicite la licencia para vender alcohol requerida (si aplica) por el Licensing Board City of Boston (**Junta de Otorgamiento de Licencias de la Ciudad de Boston**)
 - Solicite los Permisos de Entretenimiento requeridos por el City of Boston's Consumer Affairs and Licensing Department (**Departamento de Asuntos de los Clientes y de Otorgamiento de Licencias de la Ciudad de Boston**)

ZONIFICACIÓN Y OBTENIMIENTO DE PERMISOS

- 4 Vaya a la Building Division of the City of Boston's Inspectional Services Department (ISD) (**División de Edificios del Departamento de Servicios de Inspección de la Ciudad de Boston**)
 - Efectúe una revisión de la zonificación y obtenga la aprobación de la locación
 - Obtenga un Permiso de Construcción para cualquier renovación o construcción que tenga planeada en la propiedad
 - Obtenga un Certificado de Ocupación, si aplica.

CERTIFICADO DE EMPRESA

- 5 Vaya a la Boston City Clerk's Office (**Oficina del Escribano de la Ciudad de Boston**)
 - Solicite un certificado comercial de la Ciudad de Boston (d/b/a)
 - Autentifique el formulario ante un Notario
 - Presente el formulario notariado acompañado de un cheque o un giro postal por la cantidad a pagar por la tarifa de procesamiento



LISTA DE REVISIÓN

IMPUESTOS

- 6 Vaya al City of Boston Assessing Department (**Departamento de Evaluación de la Ciudad de Boston**)
 - Solicite un formulario llamado "Form of Lists"
- 7 Póngase en contacto con el Massachusetts Department of Revenue (**Departamento de Renta de Massachusetts**)
 - Solicite los formularios de impuestos estatales de Massachusetts para su negocio
 - Obtenga un número y un Certificado de Registro de Impuesto a las Ventas
- 8 Llame a la oficina del Internal Revenue Service (IRS) (**Servicio de Rentas Internas**) en Boston
 - Solicite los formularios de impuestos federales para su negocio
 - Obtenga un número de identificación tributaria federal

SEGUROS

- 9 Realice una evaluación de riesgo y un inventario de las instalaciones y de los bienes inmuebles de su negocio





PLAN DE NEGOCIOS

1 Elabore un plan de negocios. Los planes de negocios forman parte de un proceso continuo para definir el concepto de su negocio, entender su mercado, fijar metas y satisfacer de manera efectiva las necesidades de sus clientes. Generalmente los planes abarcan procesos operacionales, incluyendo pero sin limitarse a lo siguiente: ¿Qué servicios y productos proporcionará su negocio y qué necesidades satisfacen? ¿Quién es su mercado objetivo y cómo lo localizará? ¿Cómo garantizará y reembolsará la financiación su compañía? Esta guía sólo contiene información para únicos propietarios. La contratación de otros individuos complica su declaración de impuestos y requiere de pasos adicionales. Para más ayuda en la planeación de su negocio, visite la **Guía de Recursos Comerciales de Desarrollo Comercial de la Oficina de Boston** en la siguiente página de Internet:



http://www.cityofboston.gov/dnd/OBD/BRG/A_intro.asp

LOCACIÓN

2 Seleccione una locación para su local y dibuje un plano detallado del mismo. Sus instalaciones deben cumplir con las normas del Código Federal de Alimentos. Si planea hacer reparaciones o renovaciones, el plano debe indicar cómo quedará la propiedad una vez se terminen las obras. El plano no tiene que ser hecho por un profesional, pero debe mostrar todos los cuartos planeados, los equipos, las puertas, las ventanas, los baños, lavamanos y las tomas eléctricas. También debe incluir su nombre, dos números donde se le pueda contactar y la dirección del local (no un apartado postal).

Nota: Un negocio de servicio de banquetes no se puede operar desde una cocina residencial; **se debe** tener un establecimiento de servicio de banquetes con licencia como base de sus operaciones. Es posible alquilar una cocina comercial, que puede ser menos costoso que poseer la propia. Algunos clubes sociales alquilan sus cocinas específicamente para este fin.

OBTENIMIENTO DE LICENCIAS Y CERTIFICACIÓN DE LA SEGURIDAD DE LOS ALIMENTOS

3 Obtenga todas las licencias y permisos necesarios

3a. Conviértase en, o contrate, un Gerente de Alimentos Certificado. Para más información sobre el proceso de certificación, visite la página de Internet del City of Boston Inspectional Services Department (ISD) (**Departamento de Servicios de Inspección de la Ciudad de Boston**):



<http://www.cityofboston.gov/isd/newfrontend/fmcert.asp>

Nota: Massachusetts actualmente no requiere de capacitación para la certificación. Sin embargo, se recomienda la capacitación. Llame a la División de Salud de ISD para solicitar una lista de los cursos de capacitación que hay disponibles en su área.



Inspectional Services Department Health Division
1010 Massachusetts Avenue
Boston, MA 02118
 617-635-5300

- 3b. Llame a la División de salud de la ISD o visite la siguiente página de Internet para obtener un formulario de Permiso para Servicios de Alimentos:



<http://www.cityofboston.gov/isd/newfrontend/forms.asp>

Antes de que su solicitud sea aprobada también deberá hacer lo siguiente:

- Presentar una copia de su Certificado de Ocupación para ver el uso que se piensa dar al local.
- Presentar su plano propuesto del local y programar una revisión con ISD.
- Presentar una copia de la Certificación de Gerente de Seguridad de Alimentos o evidencia de que ha solicitado dicha certificación.
- Pagar por la tarifa de licencia requerida. Existen permisos y tarifas adicionales, si tiene intención de servir postres congelados o productos lácteos.
- Programe su primera reunión con un Inspector de Salud. El inspector le otorgará un permiso de Servicio de Alimentos y determinara si es que puede abrir su negocio, o le indicará qué cambios debe realizar.

- 3c. Vaya a la Junta de Licencias de la Ciudad de Boston y solicite una licencia llamada “Pouring License” si piensa servir o vender bebidas alcohólicas.

Boston Licensing Board
City Hall, Room 809
Boston, MA 02120
 617-635-4170

Las licencias de venta de licor en mostrador son expedidas por la ciudad; sin embargo la Comisión Estatal de Control de bebidas Alcohólicas (ABCC) debe aprobarlas. Para más información póngase en contacto con la ABCC o vaya a su página de Internet:

Massachusetts Alcoholic Beverage Control Commission
239 Causeway St.
Boston, MA 02114
 617-727-3040



<http://www.mass.gov/abcc/licensing/licensing.htm>


- 3d. Su empresa de banquetes también puede requerir de licencias adicionales para diferentes formas de entretenimiento, incluyendo pero sin limitarse a: dispositivos automáticos de diversión (juegos controlados con monedas), bailes públicos, formas de entretenimiento que no sean en vivo (tragamonedas, radios, o televisiones), y entretenimiento en vivo. Póngase en contacto con la División de Asuntos del Cliente y Licenciamiento de Boston en el 617-635-3834 para solicitudes.




ZONIFICACIÓN Y OBTENIMIENTO DE PERMISOS

4

Vaya a la Building Division of the City of Boston’s Inspectional Services Department (ISD) (**División de Edificios del Departamento de Servicios de Inspección** de la Ciudad de Boston) para realizar una verificación de la zonificación en la locación donde desea iniciar su negocio. Proporcione información sobre el tipo de negocio que planea abrir y la dirección. Si la instalación propuesta se encuentra a 100 pies de distancia de un parque, cerca de un humedal, en un distrito histórico o en una zona de desarrollo, su negocio pudiera requerir permisos adicionales.

 *Inspectional Services Department*
 1010 Massachusetts Avenue, 5th Floor
 Boston, MA 02118

 617-635-5300

- 4a. Si su locación es aprobada, continúe con el paso siguiente, de lo contrario puede iniciar un proceso de apelación presentando una Solicitud de Ocupación/Usó Legal ante la Zoning Board of Appeals (**Junta de Apelaciones de Zonificación**). Si las instalaciones son alquiladas, requerirá de un permiso del dueño del edificio para presentar su apelación.

 *Zoning Board of Appeals*
 City Hall, Room 204
 Boston, MA 02201

 617-635-4775

- 4b. Se recomienda que asista a una clínica de zonificación de 15 minutos en la ISD. Esta clínica le ayudará a responder sus preguntas sobre la aprobación de la zonificación y cualquier requisito adicional de permisos.

Las clínicas de zonificación se llevan acabo todos los martes de 9 AM a 12 PM en Planes y Zonificación, ISD, 5° piso, Mostrador Dos. Si llama con anticipación hay traductores disponibles. Para más información, llame al 617-635-5300, ext. 1348.

- 4c. Si está haciendo renovaciones, debe obtener una licencia de construcción de la División de Edificios. Algunos de las reconstrucciones y alteraciones a la propiedad que requieren permisos son los siguientes:

- conexiones de gas
- trabajo eléctrico
- sistemas de plomería y rociadores
- demolición no estructural
- instalación de sistema(s) de prevención de incendios
- construcción
- renovación

Para más información sobre permisos de construcción visite:



<http://www.cityofboston.gov/isd/BOA/bldgdefault.asp>



Presente su plano a la División de Edificios. En este punto del proceso, la ISD pudiera pedir otros documentos, dependiendo de la naturaleza de su proyecto. La ISD también puede inspeccionar su propiedad durante y después de cualquier construcción o alteración. Usted es responsable de garantizar que se realicen las inspecciones necesarias.

- 4d. Si sus instalaciones se encuentran ubicadas en uno de los siete distritos históricos de Boston y piensa realizar algún trabajo en el exterior de la propiedad, probablemente requiera un Certificado de Integridad antes de que se pueda otorgar un permiso de construcción. Para más información sobre las pautas de diseño y las reglamentaciones en los distritos históricos o para averiguar si su propiedad se ve afectada, visite la página de Internet del City of Boston Environment Department (**Departamento del Medio Ambiente de la Ciudad de Boston**):



<http://www.cityofboston.gov/environment/downloads.asp#historic>

Se recomienda la consulta directa con un Planeador de Preservación para discutir las pautas específicas del distrito, los requisitos de documentación, y las tarifas potenciales.



Environment Department

City Hall, Room 805

Boston, MA 02201



617-635-3850

- 4e. Una vez terminada la construcción tal vez requiera un Certificado de Ocupación expedido por el ISD. El Certificado de Ocupación se requiere cuando ha habido un cambio sustancial en la propiedad (v.g. el uso de la estructura, reconfiguración del plano del local, aumento/reducción de la capacidad) o si la edificación es nueva. Para más información sobre cómo solicitar un certificado de Ocupación y las tarifas asociadas, vaya a :



<http://www.cityofboston.gov/isd/BOA/coo.asp>

CERTIFICADO COMERCIAL

5

Debe solicitar un Certificado Comercial de la Boston City Clerk's Office (**Oficina del Escribano de la Ciudad de Boston**) (d/b/a).



City Clerk

City Hall, Room 601

Boston, MA 02201



617-635-4600

Llame o escriba para hacer su solicitud o imprímala desde la página de Internet:



<http://www.cityofboston.gov/cityclerk/forms.asp>



PASOS DETALLADOS

- 5a. Después de llenar el formulario, firme donde se indica y autentifique el formulario ante un notario. Para encontrar un notario público, llame a la Commissions Section of the Secretary of the Commonwealth's Office (**Sección de Comisiones de la Secretaria de la Oficina de la Mancomunidad**) al 617-727-2836.
- 5b. Envíe por correo o personalmente el formulario notariado al Escribano de la Ciudad junto con un cheque comercial o un giro postal a nombre de la Ciudad de Boston por la cantidad a pagar por la tarifa de la solicitud. Para recibir una copia oficial de nuestro Certificado Comercial, también debe incluir un sobre auto-dirigido, estampillado con su paquete de registro. Los Certificados Comerciales tienen una vigencia de 4 años a partir de la fecha en que se registran ante la oficina del escribano de la ciudad.

Consejo: Abra una cuenta comercial con su banco local o cooperativa de crédito.

Una cuenta comercial le evita el tener que separar las transacciones personales y empresariales cuando declare sus impuestos, disminuye la posibilidad de que se le escape una deducción, y facilita la transparencia de los registros en los libros contables en caso de una auditoria. Las cuentas comerciales también aumentan la credibilidad con prestamistas y clientes potenciales y promueven el crecimiento del negocio.

IMPUESTOS

- 6 Vaya al City of Boston Assessing Department (**Departamento de Evaluación de la Ciudad de Boston**) para solicitar un formulario llamado "Form of Lists" para su empresa. Un formulario llamado "Form of Lists" se utiliza para documentar la propiedad que posee su negocio, para que pueda ser evaluada e incluida en el cobro de impuestos de la ciudad.

 *Assessing Department*
City Hall, Room 301
Boston, MA 02201

 *617-635-4287*

- 7 También debe solicitar los formularios de impuestos ante el Massachusetts Department of Revenue (DOR) (**Departamento de Renta de Massachusetts**). La mayoría de los propietarios que son únicos dueños presentan un formulario "Schedule C" con sus impuestos de renta. Si piensa vender bienes tangibles debe solicitar un Formulario TA-1 para pagar el impuesto a las ventas de Massachusetts.

 *Massachusetts Department of Revenue*
Data Integration Bureau
PO Box 7022
Boston, MA 02204

 <http://www.dor.state.ma.us>



PASOS DETALLADOS

- 7a. Llame a la Oficina de Servicio al Cliente del DOR al 617-887-MDOR (6367) o llame gratuitamente al 1-800-392-6089 para solicitar los formularios por correo. Los formularios y sus respectivas instrucciones se encuentran disponibles en la página de Internet de DOR; sin embargo, se recomienda que hable con un representante de DOR para asegurarse de que está cumpliendo con la ley al cien por ciento.



<http://www.dor.state.ma.us/forms/formlist.htm>

- 7b. Una vez que haya llenado los formularios, archívelos en línea o envíe por correo las formas impresas. Una vez se archive el Formulario TA-1, usted recibirá su Número de Registro de Impuesto a las Ventas de Massachusetts.

8

También debe llenar todos los formularios de impuestos necesarios ante el United States Internal Revenue Service (IRS) (**Servicio de Renta Interno de los Estados Unidos**). Una vez que estos formularios sean procesados, el IRS, le asignará su número de identificación tributaria y le dará instrucciones sobre como cumplir con las reglamentaciones federales.



Internal Revenue Service

JFK Federal Building

15 New Sudbury St.

Boston, MA 02203



617-316-2850



<http://www.irs.gov>

SEGUROS

9

Realice una evaluación de riesgo a profundidad y determine que cobertura se adapta mejor a las necesidades de su empresa.

- 9a. La mayoría de los seguros no son requeridos. Sin embargo, el seguro empresarial lo protege a usted y a su empresa en caso de incendio, robo o cualquier otro siniestro. Los tipos más comunes de cobertura incluyen responsabilidad civil, propiedad, cierre temporal del negocio, “hombre clave,” automóvil, y oficina en la casa. Para más información sobre éstos y otros tipos de seguro, visite la página de Internet de la Ciudad de Boston:



http://www.cityofboston.gov/dnd/OBD/BRG/C4_Obtain_Insurance.asp

- 9b. Si obtiene un seguro, se recomienda que evalúe e inventaríe sus instalaciones comerciales y sus activos cada dos años. Esto asegurará que los costos de reemplazo estén actualizados, permitiéndole presentar sus reclamaciones más rápido y ayudándole a explicar cualquier pérdida comercial en los retornos tributarios.



LISTA DE REVISIÓN

PLAN DE NEGOCIOS

- 1 Elabore un plan de negocios

OBTENIMIENTO DE LICENCIAS

- 2 Conviértase en un profesional licenciado en el cuidado de niños
 Complete el Nuevo Programa de Orientación a los Proveedores del Department of Early Education & Care (EEC) (**Departamento de Educación y Cuidado Infantil**)
 - Obtenga la solicitud de Licencia de Proveedor de Cuidado Infantil de la EEC
 - Antes de presentar la solicitud, cumpla con los requisitos médicos y de información tal como se indica en “Pasos Detallados”
 - Presente la solicitud junto con un cheque firmado o un giro postal a nombre de EEC

LOCACIÓN

- 3 Haga que sus instalaciones de guardería sean inspeccionadas por la EEC para asegurar que cumpla con las normas estatales

ZONIFICACIÓN Y OBTENIMIENTO DE PERMISOS

- 4 Vaya a la Building Division of the City of Boston’s Inspectional Services Department (ISD) (**División de Edificios del Departamento de Servicios de Inspección** de la Ciudad de Boston)
 - Efectúe una revisión de la zonificación y obtenga la aprobación de la locación.
 - Obtenga un Permiso de Construcción para cualquier renovación o construcción que tenga planeada en la propiedad
 - Obtenga un Certificado de Ocupación, si aplica.

CERTIFICADO COMERCIAL

- 5 Vaya a la Boston City Clerk’s Office (**Oficina del Escribano de la Ciudad de Boston**)
 - Solicite un certificado comercial de la Ciudad de Boston (d/b/a)
 - Autentifique el formulario ante un Notario
 - Presente el formulario notariado acompañado de un cheque o un giro postal por la cantidad a pagar por la tarifa de procesamiento



LISTA DE REVISIÓN

IMPUESTOS

- 6 Vaya al City of Boston Assessing Department (**Departamento de Evaluación de la Ciudad de Boston**)
 - Solicite un formulario llamado "Form of Lists"
- 7 Póngase en contacto con el Massachusetts Department of Revenue (DOR) (**Departamento de Renta de Massachusetts**)
 - Solicite los formularios de impuestos estatales de Massachusetts para su negocio
 - Obtenga un número y un Certificado de Registro de Impuesto a las Ventas
- 8 Llame a la oficina del Internal Revenue Service (IRS) (**Servicio de Rentas Internas**) en Boston
 - Solicite los formularios de impuestos federales para su negocio
 - Obtenga un número de identificación tributaria federal

SEGUROS

- 9 Realice una evaluación de riesgo y un inventario de las instalaciones y de los bienes inmuebles de su negocio





PLAN DE NEGOCIOS

1 Elabore un plan de negocios. Los planes de negocios forman parte de un proceso continuo para definir el concepto de su negocio, entender su mercado, fijar metas y satisfacer de manera efectiva las necesidades de sus clientes. Generalmente los planes abarcan asuntos procesos operacionales, incluyendo pero sin limitarse a lo siguiente: ¿Qué servicios y productos proporcionará su negocio y qué necesidades satisfacen? ¿Quién es su mercado objetivo y cómo lo localizará? ¿Cómo garantizará y reembolsará la financiación su compañía? Esta guía sólo contiene información para únicos propietarios. La contratación de otros individuos complica su declaración de impuestos y requiere de pasos adicionales. Para más ayuda en la planeación de su negocio, visite la **Guía de Recursos Comerciales de Desarrollo Comercial de la Oficina de Boston** en la siguiente página de Internet:



http://www.cityofboston.gov/dnd/OBD/BRG/A_intro.asp

OBTENIMIENTO DE LICENCIAS

2 Antes de que empiece a brindar los servicios de guardería infantil, debe obtener una licencia del Department of Early Education & Care (EEC) (**Departamento de Educación y Cuidado Infantil**) como profesional en la prestación de servicios de cuidado infantil.



*Department of Early Education and Care Central Office
600 Washington Street, Suite 6100
Boston, MA 02111*



617-988-6600



<http://www.qualitychildcare.org>

Llame a la Oficina Regional de Boston para averiguar más acerca de cómo convertirse en un proveedor de servicios de guardería infantil.



*Department of Early Education and Care Regional Office
1250 Hancock Street, Suite 120-S
Quincy, MA 02169*



617-472-2881

- 2a. Complete el programa de Orientación de Nuevo Proveedor de Cuidado Infantil de la EEC. La EEC tiene un sinnúmero de agencias de Recursos y de Referencia para el Cuidado Infantil (CCR&R) en todo Massachusetts. Estas organizaciones ofrecen información, remisión, educación, capacitación, asistencia técnica, y desarrollo de recursos para los padres, las personas que brindan cuidado infantil, los empleadores y los grupos comunitarios.



✉ *Child Care Choices of Boston*
105 Chauncey Street
Boston, MA 02111
☎ 617-542-KIDS or 542-5437

<http://www.eec.state.ma.us/contact.aspx>

Para más locaciones de CCR&R en Boston y sus alrededores llame al 617-626-6000 o visite:

<http://www.eec.state.ma.us/docs/fccbrochure.pdf>

- 2b. Solicite una copia de la Licencia de Proveedor de Cuidados Infantiles de Massachusetts para hacer la solicitud de Proveedor de Hogar de la EEC o baje los formularios de la siguiente página de Internet:

http://www.eec.state.ma.us/kr_regulations.aspx

La solicitud de licencia de cuidado infantil que debe obtener dependerá de las edades y del número de niños que piensa cuidar en su hogar.

- **Licencia de Cuidado Infantil de Familia Regular:** hasta seis niños.
- **Licencia de Cuidado Infantil de Familia Plus:** hasta seis niños menores de 7 años y dos niños mayores de 7 años.
- **Cuidado Infantil de Familia Grande:** hasta 10 niños.

Antes de que presente la solicitud para abrir su instalación, hay varios requisitos que tendrá que cumplir. Para ayuda adicional, llame al EEC o lea su guía electrónica en Internet:

<http://www.qualitychildcare.org/pdf/FCCLicensingGuide.pdf>

- 2c. Requisitos médicos:
- Obtenga un certificado actual en primeros auxilios básicos y CPR para infantes y niños.
 - Obtenga los certificados de vacunación contra sarampión, paperas, y rubéola.
 - Tenga en sus registros una prueba negativa reciente para tuberculosis (TB) en una prueba de TB de Mantoux.
 - Sométase a un examen físico completo.
 - Pídale a su médico que llene el formulario médico en el paquete de la solicitud.
- 2d. Requisitos de información:
- Presente la lista de las personas que viven en su casa y especifique cualquier problema físico, mental, o emocional que pudiera afectar la prestación del servicio de cuidado infantil.
 - Presente el Formulario de Información de “Criminal Offender Record” (CORI) (Antecedentes Penales). Cada individuo de 17 años o mayor que visite la casa con regularidad debe someterse a esta revisión de antecedentes. Ciertos delitos penales pueden hacer que un hogar quede inhabilitado para obtener la licencia de Guardería Infantil Familiar. Los formularios CORI se pueden



PASOS DETALLADOS

obtener electrónicamente. Para más información sírvase contactar a su representante regional de OCCS en el 617-472-2881.

- Compile una lista de referencias.
- Compile una lista de trabajos de cuidado infantil que haya tenido en el pasado.
- Ubique a dos personas que vivan a diez minutos de distancia del sitio donde se encuentra ubicada su guardería, que puedan ayudarle en caso de una emergencia.
- Presente un plan de actividades por escrito que cumpla con los requisitos de la ley del estado que aparecen anotados bajo la Sección 102 CMR 8.12, a su inspector de EEC.

2e. Presente la solicitud y un cheque firmado o giro postal por el valor de la tarifa de la licencia a OCCS tal como se especifica en el paquete de la solicitud.

Nota: Se le exigirá que mantenga registros de salud y de asistencia para cada niño que usted o un ayudante supervise. Para más información sobre el otorgamiento de licencias y las reglamentaciones de operación, vaya a la página de Internet de EEC:



<http://www.qualitychildcare.org/regulations.shtml>

LOCACIÓN

3

Dibuje un plano del establecimiento, asegurándose que su propiedad cumpla con las pautas de la EEC. Si planea hacer reparaciones o renovaciones, el plano debe indicar cómo quedará la propiedad una vez se terminen las obras. El plano no tiene que ser hecho por un profesional, pero debe mostrar todo el mobiliario planeado, las puertas, las ventanas, los equipos, la plomería y las tomas de corriente eléctrica. Debe tener un mínimo de 150 pies cuadrados de espacio interior disponible si va a cuidar de uno o dos niños y un mínimo de 225 metros cuadrados de espacio utilizable si va a atender de tres a seis niños. Los baños, los corredores y las zonas que sólo son para adultos no cuentan para los requerimientos de pies cuadrados de área.

3a. Las siguientes preguntas de seguridad deben responderse en su solicitud de licencia para prestar el servicio de guardería y se deben tener en cuenta al dibujar el plano de las instalaciones.

Espacio al aire libre

- ¿Está usando su propio patio para una área de juegos al aire libre? ¿Tiene por lo menos 75 pies cuadrados por niño? (se requiere)
- ¿Está cercado el patio? y en ese caso, ¿qué tan alto es el cerco? ¿Está en una calle con mucho tráfico?
- ¿Tiene un porche de más de tres pies de altura?
- ¿Tiene una piscina? ¿Qué medidas de seguridad se tienen en la piscina para los niños?
- ¿Tiene un aljibe privado? (El agua de aljibe debe pasar la prueba de pureza y calidad del Estado)
- ¿Hay aguas estancadas, pendientes empinadas, carrileras u otros riesgos en su propiedad o cerca de ella?



Espacio interior

- ¿Cuántas salidas hay en su casa? ¿Dónde están localizadas?
- ¿Tiene detectores de humo y de monóxido de carbono en cada piso del establecimiento?
- ¿Tiene un plan de evacuación por escrito en caso de incendio, fugas de gas, u otra emergencia?
- ¿Tiene cerraduras en todas las puertas de los baños y los armarios? ¿Estas cerraduras se abren fácilmente desde adentro y desde afuera?
- ¿Tiene que atravesar el espacio privado de alguien más para salir del establecimiento?
- Todas las ventanas con acceso ¿están bien protegidas con malla, bloqueadas, o sólo abren por arriba?
- ¿Hay una linterna eléctrica que funcione en cada piso de la casa?
- ¿Hay pintura pelada, descascarada o rajada en los predios? ¿Está deteriorado el resane? (Esto debe arreglarse antes de que pueda operar un centro de cuidado infantil.)
- ¿Su propiedad fue construida antes de 1978? ¿Ha verificado si la pintura tiene plomo? (Si la pintura tiene plomo debe ser retirada profesionalmente antes de que pueda abrir el centro de cuidado infantil.)
- ¿Guarda armas de fuego o munición en su casa? ¿Cómo y donde guarda estas armas de fuego y munición para que los niños no tengan acceso a ellas?
- Todos los materiales potencialmente peligrosos (productos de limpieza, cuchillas de afeitar, cosméticos, medicamentos, etc.) ¿se guardan en un lugar seguro para que los niños no tengan acceso a ellos? El estado inspeccionará las instalaciones, cuarto por cuarto para asegurarse de esto, particularmente los baños y la cocina.
- Todas las fuentes de calefacción (v.g. radiadores, tuberías de agua caliente, estufas que queman combustible, y chimeneas) ¿están protegidas para que los niños no tengan acceso a ellas?
- Todas las tomas de corriente eléctrica que no se usan, y a las que los niños pueden tener acceso, ¿se encuentran cubiertas?
- Todas las escaleras de cuatro escalones o más ¿se encuentran bloqueadas? (Se requiere cuando se cuidan niños menores de tres años.) ¿Tiene varandales? ¿Dónde se colocarán? (No se permite colocarlas en la parte superior de las escaleras.)

- 3b. Sus instalaciones de guardería deben contar con un teléfono que funcione. Al lado del teléfono debe haber una lista de números telefónicos de emergencia (incluyendo los Bomberos, la Policía, Ambulancias, Centro de Control de Veneno, y el establecimiento más cercano de atención de emergencias), los nombres y números de dos contactos de emergencia, y su nombre, dirección, y número de teléfono.
- 3c. Antes que se le permita comenzar a operar su negocio, la EEC inspeccionará sus instalaciones para determinar si cumple con las normas estatales. El inspector indicará cualquier cambio que deba realizarse a la propiedad, o certificaciones que deba obtener antes de empezar a operar. Solicite copias de cualquier documento que resulte de la(s) inspección(es). Si se le certifica, su licencia tendrá una validez de hasta tres años.

ZONIFICACIÓN Y OBTENIMIENTO DE PERMISOS


4


Vaya a la Building Division of the City of Boston’s Inspectional Services Department (ISD) (División de Edificios del Departamento de Servicios de Inspección de la Ciudad de Boston) para realizar una verificación de la zonificación en la locación donde desea iniciar su negocio.



PASOS DETALLADOS

Proporcione información sobre el tipo de negocio que planea abrir y la dirección. Si la instalación propuesta se encuentra a 100 pies de distancia de un parque, cerca de un humedal, en un distrito histórico o en una zona de desarrollo, su negocio pudiera requerir permisos adicionales.

 *Inspectional Services Department*
 1010 Massachusetts Avenue, 5th Floor
 Boston, MA 02118

 617-635-5300

- 4a. Si su locación es aprobada, continúe con el paso siguiente, de lo contrario puede iniciar un proceso de apelación presentando una Solicitud de Ocupación/Usó Legal ante la Zoning Board of Appeals (**Junta de Apelaciones de Zonificación**). Si las instalaciones son alquiladas, requerirá de un permiso de el dueño del edificio para presentar su apelación.

 *Zoning Board of Appeals*
 City Hall, Room 204
 Boston, MA 02201

 617-635-4775

- 4b. Se recomienda que asista a una clínica de zonificación de 15 minutos en la ISD. Esta clínica le ayudará a responder sus preguntas sobre la aprobación de la zonificación y cualquier requisito adicional de permisos. Las clínicas de zonificación se llevan acabo todos los martes de 9 AM a 12 PM en Planes y Zonificación, ISD, 5° piso, Mostrador Dos. Si llama con anticipación hay traductores disponibles. Para más información, llame al 617-635-5300, ext. 1348.
- 4c. Si está haciendo renovaciones, debe obtener una licencia de construcción de la División de Edificios. Algunos ejemplos de las reconstrucciones y alteraciones a la propiedad que requieren permisos son los siguientes:
- conexiones de gas
 - trabajo eléctrico
 - sistemas de plomería y rociadores
 - demolición no estructural
 - instalación de sistema(s) de prevención de incendios
 - construcción
 - renovación

Para más información sobre permisos de construcción visite:



<http://www.cityofboston.gov/isd/BOA/bldgdefault.asp>

Presente su plano a la División de Edificios. En este punto de el proceso, la ISD pudiera pedir otros documentos, dependiendo de la naturaleza de su proyecto. La ISD también puede inspeccionar su propiedad durante y después de cualquier construcción o alteración. Usted es responsable de garantizar que se realizen las inspecciones necesarias.



PASOS DETALLADOS

- 4d. Si sus instalaciones se encuentran ubicadas en uno de los siete distritos históricos de Boston y piensa realizar algún trabajo en el exterior de la propiedad, probablemente requiera un Certificado de Integridad antes de que se pueda otorgar un permiso de construcción. Para más información sobre las pautas de diseño y las reglamentaciones en los distritos históricos o para averiguar si su propiedad se ve afectada, visite la página de Internet de el City of Boston Environment Department (**Departamento del Medio Ambiente de la Ciudad de Boston**):



<http://www.cityofboston.gov/environment/downloads.asp#historic>

Se recomienda la consulta directa con un Planeador de Preservación para discutir las pautas específicas del distrito, los requisitos de documentación, y las tarifas potenciales.



*Environment Department
City Hall, Room 805
Boston, MA 02201*



617-635-3850

- 4e. Una vez terminada la construcción tal vez requiera un Certificado de Ocupación expedido por el ISD. El Certificado de Ocupación se requiere cuando ha habido un cambio sustancial en la propiedad (v.g. el uso de la estructura, reconfiguración del plano del local, aumento/reducción de la capacidad) o si la edificación es nueva. Para más información sobre cómo solicitar un certificado de Ocupación y las tarifas asociadas, vaya a:



<http://www.cityofboston.gov/isd/BOA/coo.asp>

CERTIFICADO COMERCIAL

5

Debe solicitar un Certificado Comercial de la Boston City Clerk's Office (**Oficina del Escribano de la Ciudad de Boston**) (d/b/a).



*City Clerk
City Hall, Room 601
Boston, MA 02201*



617-635-4600

Llame o escriba para hacer su solicitud o imprímala desde la página de Internet:



<http://www.cityofboston.gov/cityclerk/forms.asp>



PASOS DETALLADOS

- 5a. Después de llenar el formulario, firme donde se indica y luego autentifique el formulario ante un notario. Para encontrar un notario público, llame a la Commissions Section of the Secretary of the Commonwealth's Office (**Sección de Comisiones de la Secretaría de la Oficina de la Mancomunidad**) al 617-727-2836.
- 5b. Envíe por correo o personalmente el formulario notariado al Escribano de la Ciudad junto con un cheque comercial o un giro postal a nombre de la Ciudad de Boston por la cantidad a pagar por la tarifa de la solicitud. Para recibir una copia oficial de nuestro Certificado Comercial, también debe incluir un sobre auto-dirigido, estampillado con su paquete de registro. Los Certificados Comerciales tienen una vigencia de 4 años a partir de la fecha en que se registran ante la oficina del escribano de la ciudad.

Consejo: Abra una cuenta comercial con su banco local o cooperativa de crédito.

Una cuenta comercial le evita el tener que separar las transacciones personales y empresariales cuando declare sus impuestos, disminuye la posibilidad de que se le escape una deducción, y facilita la transparencia de los registros en los libros contables en caso de una auditoria. Las cuentas comerciales también aumentan la credibilidad con prestamistas y clientes potenciales y promueven el crecimiento del negocio.

IMPUESTOS

- 6 Vaya al City of Boston Assessing Department (**Departamento de Evaluación de la Ciudad de Boston**) para solicitar un formulario llamado "Form of Lists" para su empresa. Un formulario llamado "Form of Lists" se utiliza para documentar la propiedad que posee su negocio, para que pueda ser evaluada e incluida en el cobro de impuestos por la ciudad.

 *Assessing Department*
City Hall, Room 301
Boston, MA 02201

 *617-635-4287*

- 7 También debe solicitar los formularios de impuestos del Massachusetts Department of Revenue (DOR) (**Departamento de Renta de Massachusetts**). La mayoría de los propietarios que son únicos dueños presentan un formulario "Schedule C" con sus impuestos de renta. Si piensa vender bienes tangibles debe solicitar un Formulario TA-1 para pagar el impuesto a las ventas de Massachusetts.

 *Massachusetts Department of Revenue*
Data Integration Bureau
PO Box 7022
Boston, MA 02204



<http://www.dor.state.ma.us>



PASOS DETALLADOS

- 7a. Llame a la Oficina de Servicio al Cliente del DOR al 617-887-MDOR (6367) o llame gratuitamente al 1-800-392-6089 para solicitar los formularios por correo. Los formularios y sus respectivas instrucciones se encuentran disponibles en la página de Internet de DOR; sin embargo, se recomienda que hable con un representante de DOR para asegurarse de que está cumpliendo con la ley al cien por ciento.



<http://www.dor.state.ma.us/forms/formlist.htm>

- 7b. Una vez que haya llenado los formularios, archívelos en línea o envíe por correo las formas impresas. Una vez se archive el Formulario TA-1, usted recibirá su Número de Registro de Impuesto a las Ventas de Massachusetts.

8

También debe llenar todos los formularios de impuestos necesarios ante el United States Internal Revenue Service (IRS) (**Servicio de Renta Interno de los Estados Unidos**). Una vez que estos formularios sean procesados el IRS, le asignará su número de identificación tributaria y le dará instrucciones sobre como cumplir con las reglamentaciones federales.



*Internal Revenue Service
JFK Federal Building
15 New Sudbury St.
Boston, MA 02203*



617-316-2850



<http://www.irs.gov>

SEGUROS

9

Realice una evaluación de riesgo a profundidad y determine que cobertura se adapta mejor a las necesidades de su empresa.

- 9a. La mayoría de los seguros no son requeridos. Sin embargo, el seguro empresarial lo protege a usted y a su empresa en caso de incendio, robo o cualquier otro siniestro. Los tipos más comunes de cobertura incluyen responsabilidad civil, propiedad, cierre temporal de el negocio, “hombre clave,” automóvil, y oficina en la casa. Para más información sobre éstos y otros tipos de seguro, visite la página de Internet de la Ciudad de Boston:



http://www.cityofboston.gov/dnd/OBD/BRG/C4_Obtain_Insurance.asp

- 9b. Si obtiene un seguro, se recomienda que evalúe e inventaríe sus instalaciones comerciales y sus activos cada dos años. Esto asegurará que los costos de reemplazo estén actualizados, permitiéndole presentar sus reclamaciones más rápido y ayudándole a explicar cualquier pérdida comercial en los retornos tributarios.



LISTA DE REVISIÓN

PLAN DE NEGOCIOS

- 1 Elabore un plan de negocios

OBTENIMIENTO DE LICENCIAS

- 2 No existen requerimientos exclusivos de licencia para operar un servicio de limpieza, taller de costurería, o taller de reparación de calzado

LOCACIÓN

- 3 Elija una locación y dibuje un plano detallado del local

ZONIFICACIÓN Y OBTENIMIENTO DE PERMISOS

- 4 Vaya a la Building Division of the City of Boston's Inspectional Services Department (ISD) (**División de Edificios del Departamento de Servicios de Inspección** de la Ciudad de Boston)
 - Efectúe una revisión de la zonificación y obtenga la aprobación de la locación.
 - Obtenga un Permiso de Construcción para cualquier renovación o construcción que tenga planeada en la propiedad
 - Obtenga un Certificado de Ocupación, si aplica.

CERTIFICADO COMERCIAL

- 5 Vaya a la Boston City Clerk's Office (**Oficina del Escribano de la Ciudad de Boston**)
 - Solicite un certificado comercial de la Ciudad de Boston (d/b/a).
 - Autentifique el formulario ante un Notario
 - Presente el formulario notariado acompañado de un cheque o un giro postal por la cantidad a pagar por la tarifa de procesamiento

IMPUESTOS

- 6 Vaya al City of Boston Assessing Department (**Departamento de Evaluación de la Ciudad de Boston**)
 - Solicite un formulario llamado "Form of Lists"



LISTA DE REVISIÓN

- 7 Póngase en contacto con el Massachusetts Department of Revenue (DOR) (**Departamento de Renta de Massachusetts**)
 - Solicite los formularios de impuestos estatales de Massachusetts para su negocio
 - Obtenga un número y un Certificado de Registro de Impuesto a las Ventas
- 8 Llame a la oficina del Internal Revenue Service (IRS) (**Servicio de Rentas Internas**) en Boston
 - Solicite los formularios de impuestos federales para su negocio
 - Obtenga un número de identificación tributaria federal

SEGUROS

- 9 Realice una evaluación de riesgo y un inventario de las instalaciones y de los bienes inmuebles de su negocio





PASOS DETALLADOS

PLAN DE NEGOCIOS

- 1 Elabore un plan de negocios. Los planes de negocios forman parte de un proceso continuo para definir el concepto de su negocio, entender su mercado, fijar metas y satisfacer de manera efectiva las necesidades de sus clientes. Generalmente los planes abarcan procesos operacionales, incluyendo pero sin limitarse a lo siguiente: ¿Qué servicios y productos proporcionará su negocio y qué necesidades satisfacen? ¿Quién es su mercado objetivo y cómo lo localizará? ¿Cómo garantizará y reembolsará la financiación su compañía? Esta guía sólo contiene información para únicos propietarios. La contratación de otros individuos complica su declaración de impuestos y requiere de pasos adicionales. Para más ayuda en la planeación de su negocio, visite la **Guía de Recursos Comerciales de Desarrollo Comercial en de la Oficina de Boston** en la siguiente página de Internet:



http://www.cityofboston.gov/dnd/OBD/BRG/A_intro.asp

OBTENIMIENTO DE LICENCIAS

- 2 No existen requerimientos exclusivos de licencia para operar un servicio de limpieza, taller de costurería o taller de reparación de calzado en Boston.

LOCACIÓN

- 3 Seleccione una locación y dibuje un plano detallado del local. Si planea hacer reparaciones o renovaciones, el plano debe indicar cómo quedará la propiedad una vez que se terminen las obras. El plano no tiene que ser hecho por un profesional, pero debe mostrar todos los cuartos planeados, los equipos, las puertas, las ventanas, los baños y los lavamanos y las tomas de corriente eléctrica. También debe incluir su nombre, dos números telefónicos donde se le pueda contactar y la dirección del negocio (no un apartado postal).

ZONIFICACIÓN Y OBTENIMIENTO DE PERMISOS

- 4 Vaya a la Building Division of the City of Boston's Inspectional Services Department (ISD) (**División de Edificios del Departamento de Servicios de Inspección** de la Ciudad de Boston) para realizar una verificación de la zonificación en la locación donde desea iniciar su negocio. Proporcione información sobre el tipo de negocio que planea abrir y la dirección. Si la instalación propuesta se encuentra a 100 pies de distancia de un parque, cerca de un humedal, en un distrito histórico o en una zona de desarrollo, su negocio pudiera requerir permisos adicionales.



*Inspectional Services Department
1010 Massachusetts Avenue, 5th Floor
Boston, MA 02118*



617-635-5300



PASOS DETALLADOS

- 4a. Si su locación es aprobada, continúe con el paso siguiente, de lo contrario puede iniciar un proceso de apelación presentando una Solicitud de Ocupación/Usos Legales ante la Zoning Board of Appeals (**Junta de Apelaciones de Zonificación**). Si las instalaciones son alquiladas, requerirá de un permiso de el dueño del edificio para presentar su apelación.

 *Zoning Board of Appeals*
City Hall, Room 204
Boston, MA 02201
 617-635-4775

- 4b. Se recomienda que asista a una clínica de zonificación de 15 minutos en la ISD. Esta clínica le ayudará a responder sus preguntas sobre la aprobación de la zonificación y cualquier requisito adicional de permisos. Las clínicas de zonificación se llevan a cabo todos los martes de 9 AM a 12 PM en Planes y Zonificación, ISD, 5º piso, Mostrador Dos. Si llama con anticipación hay traductores disponibles. Para más información, llame al 617-635-5300, ext. 1348.
- 4c. Si está haciendo renovaciones, debe obtener una licencia de construcción de la División de Edificios. Algunos ejemplos de las reconstrucciones y alteraciones que requieren permisos son los siguientes:
- conexiones de gas
 - trabajo eléctrico
 - sistemas de plomería y rociadores
 - demolición no estructural
 - instalación de sistema(s) de prevención de incendios
 - construcción
 - renovación

Para más información sobre permisos de construcción visite a:



<http://www.cityofboston.gov/isd/BOA/bldgdefault.asp>

Presente su plano a la División de Edificios. En este punto de el proceso, la ISD pudiera pedir otros documentos, dependiendo de la naturaleza de su proyecto. La ISD también puede inspeccionar su propiedad durante y después de cualquier construcción o alteración. *Usted* es responsable de garantizar que se realicen las inspecciones necesarias.

- 4d. Si sus instalaciones se encuentran ubicadas en uno de los siete distritos históricos de Boston y piensa realizar algún trabajo en el exterior de la propiedad, probablemente requiera un Certificado de Integridad antes de que se pueda otorgar un permiso de construcción. Para más información sobre las pautas de diseño y las reglamentaciones en los distritos históricos o para averiguar si su propiedad se ve afectada, vaya a la página de Internet de el City of Boston Environment Department (**Departamento del Medio Ambiente de la Ciudad de Boston**):



<http://www.cityofboston.gov/environment/downloads.asp#historic>



PASOS DETALLADOS

Se recomienda la consulta directa con un Planeador de Preservación para discutir las pautas específicas del distrito, los requisitos de documentación, y las tarifas potenciales.

 *Environment Department*
City Hall, Room 805
Boston, MA 02201
 617-635-3850

- 4e. Una vez terminada la construcción tal vez requiera un Certificado de Ocupación expedido por el ISD. El Certificado de Ocupación se requiere cuando ha habido un cambio sustancial en la propiedad (v.g. el uso de la estructura, reconfiguración del plano del local, aumento/reducción de la capacidad) o si la edificación es nueva.

Para más información sobre cómo solicitar un certificado de Ocupación y las tarifas asociadas, vaya a:





<http://www.cityofboston.gov/isd/BOA/coo.asp>

CERTIFICADO COMERCIAL

5

Debe solicitar un Certificado Comercial de la Boston City Clerk's Office (**Oficina del Escribano de la Ciudad de Boston**) (d/b/a).

 *City Clerk*
City Hall, Room 601
Boston, MA 02201
 617-635-4600

Llame o escriba para hacer su solicitud o imprímala desde la página de Internet:



<http://www.cityofboston.gov/cityclerk/forms.asp>

- 5a. Después de llenar el formulario, firme donde se indica y autentifíquelo ante un notario. Para encontrar un notario público, llame a la Commissions Section of the Secretary of the Commonwealth's Office (**Sección de Comisiones de la Secretaria de la Oficina de la Mancomunidad**) al 617-727-2836.
- 5b. Envíe por correo o personalmente el formulario notariado al Escribano de la Ciudad junto con un cheque comercial o un giro postal a nombre de la Ciudad de Boston por la cantidad a pagar por la tarifa de la solicitud. Para recibir una copia oficial de nuestro Certificado Comercial, también debe incluir un sobre auto-dirigido, estampillado con su paquete de registro. Los Certificados Comerciales tienen una vigencia de 4 años a partir de la fecha en que se registran ante la oficina del escribano de la ciudad.



PASOS DETALLADOS

Consejo: Abra una cuenta comercial con su banco local o cooperativa de crédito.

Una cuenta comercial le evita el tener que separar las transacciones personales y empresariales cuando declare sus impuestos, disminuye la posibilidad de que se le escape una deducción, y facilita la transparencia de los registros en los libros contables en caso de una auditoria. Las cuentas comerciales también aumentan la credibilidad ante prestamistas y clientes potenciales y promueven el crecimiento del negocio.

IMPUESTOS

- 6 Vaya al City of Boston Assessing Department (**Departamento de Evaluación de la Ciudad de Boston**) para solicitar un formulario llamado “Form of Lists” para su empresa. Un formulario llamado “Form of Lists” se utiliza para documentar la propiedad que posee su negocio, para que pueda ser evaluada e incluida en el cobro de impuestos por la ciudad.

 *Assessing Department*
City Hall, Room 301
Boston, MA 02201
 *617-635-4287*

- 7 También debe solicitar los formularios de impuestos del Massachusetts Department of Revenue (DOR) (**Departamento de Renta de Massachusetts**). La mayoría de los propietarios que son únicos dueños presentan un formulario “Schedule C” con sus impuestos de renta. Si piensa vender bienes tangibles debe solicitar un Formulario TA-1 para pagar el impuesto a las ventas de Massachusetts.

 *Massachusetts Department of Revenue*
Data Integration Bureau
PO Box 7022
Boston, MA 02204

 <http://www.dor.state.ma.us>

- 7a. Llame a la Oficina de Servicio al Cliente del DOR al 617-887-MDOR (6367) o llame gratuitamente al 1-800-392-6089 para solicitar los formularios por correo. Los formularios y sus respectivas instrucciones se encuentran disponibles en el sitio la página de Internet de DOR; sin embargo, se recomienda que hable con un representante de DOR para asegurarse de que está cumpliendo a con la ley al cien por ciento.


 <http://www.dor.state.ma.us/forms/formlist.htm>


- 7b. Una vez que haya llenado los formularios, archívelos en línea o envíe por correo las formas impresas. Una vez se archive el Formulario TA-1, usted recibirá su Número de Registro de Impuesto a las Ventas de Massachusetts.




PASOS DETALLADOS

- 8 También debe llenar todos los formularios de impuestos necesarios ante el United States Internal Revenue Service (IRS) (**Servicio de Renta Interno de los Estados Unidos**). Una vez que estos formularios sean procesados, el IRS le asignará su número de identificación tributaria y le dará instrucciones sobre como cumplir con las reglamentaciones federales.

 *Internal Revenue Service*
JFK Federal Building
15 New Sudbury St.
Boston, MA 02203


 *617-316-2850*

 <http://www.irs.gov>

SEGUROS

- 9 Realice una evaluación de riesgo a profundidad y determine que cobertura se adapta mejor a las necesidades de su empresa.

- 9a. La mayoría de los seguros no son requeridos. Sin embargo, el seguro empresarial lo protege a usted y a su empresa en caso de incendio, robo o cualquier otro siniestro. Los tipos más comunes de cobertura incluyen responsabilidad civil, propiedad, cierre temporal del negocio, “hombre clave,” automóvil, y oficina en la casa. Para más información sobre éstos y otros tipos de seguro, visite la página de Internet de la Ciudad de Boston:

 http://www.cityofboston.gov/dnd/OBD/BRG/C4_Obtain_Insurance.asp

- 9b. Si obtiene un seguro, se recomienda que evalúe e inventaríe sus instalaciones comerciales y sus activos cada dos años. Esto asegurará que los costos de reemplazo estén actualizados, permitiéndole presentar sus reclamaciones más rápido y ayudándole a explicar cualquier pérdida comercial en los retornos tributarios.



LISTA DE REVISIÓN

PLAN DE NEGOCIOS

- 1 Elabore un plan de negocios

OBTENIMIENTO DE LICENCIAS

- 2 Obtenga los permisos apropiados del Massachusetts Department of Environmental Protection (**Departamento de Protección Ambiental de Massachusetts**) y, si aplica, reciba la Certificación de Cumplimiento de ERP

LOCACIÓN

- 3 Elija una locación y dibuje un plano detallado del local

ZONIFICACIÓN Y OBTENIMIENTO DE PERMISOS

- 4 Vaya a la Building Division of the City of Boston's Inspectional Services Department (ISD) (**División de Edificios del Departamento de Servicios de Inspección** de la Ciudad de Boston)
 - Efectúe una revisión de la zonificación y obtenga la aprobación de la locación.
 - Obtenga un Permiso de Construcción para cualquier renovación o construcción que tenga planeada en la propiedad.
 - Obtenga un Certificado de Ocupación, si aplica.
- 5 Vaya al Boston Fire Department Fire Prevention Division (**División de Prevención de Incendios del Departamento de Bomberos**) para solicitar un Permiso Especial de Riesgos

CERTIFICADO COMERCIAL

- 6 Vaya a la Boston City Clerk's Office (**Oficina del Escribano de la Ciudad de Boston**)
 - Solicite un certificado comercial de la Ciudad de Boston (d/b/a)
 - Autentifique el formulario ante un Notario
 - Presente el formulario notariado acompañado de un cheque o un giro postal por la cantidad a pagar por la tarifa de procesamiento



LISTA DE REVISIÓN

IMPUESTOS

- 7 Vaya al City of Boston Assessing Department (**Departamento de Evaluación de la Ciudad de Boston**)
 - Solicite un formulario llamado “Form of Lists”
- 8 Póngase en contacto con el Massachusetts Department of Revenue (DOR) (**Departamento de Renta de Massachusetts**)
 - Solicite los formularios de impuestos estatales de Massachusetts para su negocio
 - Obtenga un número y un certificado de Registro de Impuesto a las Ventas

Llame a la oficina del Internal Revenue Service (**IRS**) (**Servicio de Rentas Internas**) en Boston

 - Solicite los formularios de impuestos federales para su negocio
 - Obtenga un número de identificación tributaria federal

SEGUROS

- 9 Realice una evaluación de riesgo y un inventario de las instalaciones y de los bienes inmuebles de su negocio





PLAN DE NEGOCIOS

- 1 Elabore un plan de negocios. Los planes de negocios forman parte de un proceso continuo para definir el concepto de su negocio, entender su mercado, fijar metas y satisfacer de manera efectiva las necesidades de sus clientes. Generalmente los planes abarcan procesos operacionales, incluyendo pero sin limitarse a lo siguiente: ¿Qué servicios y productos proporcionará su negocio y qué necesidades satisfacen? ¿Quién es su mercado objetivo y cómo lo localizará? ¿Cómo garantizará y reembolsará la financiación su compañía? Esta guía sólo contiene información para únicos propietarios. La contratación de otros individuos complica su declaración de impuestos y requiere de pasos adicionales. Para más ayuda en la planeación de su negocio, visite la **Guía de Recursos Comerciales de Desarrollo Comercial en línea de la Oficina de Boston** en la siguiente página de Internet:



http://www.cityofboston.gov/dnd/OBD/BRG/A_intro.asp

OBTENIMIENTO DE LICENCIAS

- 2 Complete y presente los formularios necesarios ante el Massachusetts Department of Environmental Protection (DEP) (**Departamento de Protección Ambiental de Massachussets**)



*Massachusetts Department of Environmental Protection
One Winter Street
Boston, MA 02108*



617-292-5500



<http://www.state.ma.us/dep>

- 2a. La operación de una tintorería exige que maneje adecuadamente contaminantes tales como:
- aguas residuales industriales provenientes de su separador, máquina de vacío, lavadora o caldera;
 - contaminantes del aire provenientes del percloroetileno, de las máquinas de lavado en seco, de las calderas o de solventes desmanchadores;
 - desechos peligrosos que incluyen residuos de percloroetileno, mugre, filtros usados, trapos, hilachas, o trapos sucios.

También deberá registrarse ante el DEP como generador de desechos peligrosos. Llene el Formulario de Registro de Generador de Residuos Peligrosos si su negocio es un generador de Cantidades Muy Pequeñas (VSQG) de residuos peligrosos (menos de 220 libras por mes). Puede bajar el formulario de la página de Internet de DEP:



<http://www.mass.gov/dep/bwp/dhm/hwforms.htm>



PASOS DETALLADOS

Si su negocio va a ser Generador de Pequeñas Cantidades (SQG) de desechos peligrosos (220-2,200 libras por mes) o un Generador de Grandes Cantidades de desechos peligrosos (más de 2,200 libras por mes), debe solicitar un Formulario de Notificación de Actividad de Residuos Peligrosos. Vaya a la página de Internet de DEP:



<http://www.mass.gov/dep>

Haga clic en el icono de e-DEP, y regístrese en el e-DEP. Ingrese, y luego haga clic en los formularios en línea. La notificación de Actividad de Residuos está en la lista que se despliega. Se le solicitará su número de Identificación de EPA y su número de Identificación Tributario.

Si DEP no tiene esta información a cerca de su negocio en sus archivos, o si no tiene un número de Identificación EPA, usted debe presentar la “Notificación RCRA de HW Formulario de Actividad Preliminar.” El DEP usará la información del formulario preliminar para establecer su negocio, El DEP le enviará por correo electrónico (e-mail), el código que se requiere para completar la notificación.

Como dueño de una empresa en Boston, deberá regresar el formulario ya contestado al DEP Northeastern Office (**Oficina del Noreste de DEP**) (Attn: BWP).



*Massachusetts Department of Environmental Protection
Northeastern Regional Office
1 Winter Street
Boston, MA 02108*



617-654-6500



<http://www.state.ma.us/dep/nero>

- 2b. Obtenga certificación del Programa de Resultados Medio Ambientales (ERP) del DEP de Massachussets, **a menos que** su tintorería no lleve a cabo operaciones de limpieza en el sitio, no use percloroetileno, o sólo use máquinas de lavado en seco operadas con monedas. El ERP es un proceso anual de certificación que cubre requisitos de manejo de la contaminación atmosférica, desechos industriales, y residuos peligrosos.
- 2c. En algunos casos, sus instalaciones pueden requerir de permisos adicionales más allá del ERP para cumplir con reglamentaciones de protección al medio ambiente federales, estatales, o locales. Algunas de las razones por las que su tintorería pudiera requerir de permisos adicionales incluye (pero sin limitarse a ello) las siguientes:
- las aguas residuales industriales provenientes de sus instalaciones, incluyendo las aguas de lavado regular (con el uso de agua), descargarán a un desagüe de aguas lluvias, a un cuerpo de agua, a un humedal certificado, al suelo, o al sistema de alcantarillado;
 - en un año, su lavandería usará más de 2,100 galones de percloroetileno en máquinas de secado o 1,800 galones de percloroetileno en toda la instalación donde se encuentren en uso máquinas de transferencia.
 - en un año, su lavandería usará más de 10,000 libras de químicos tóxicos que se encuentran en las listas de químicos federales CERCLA o EPCRA.



PASOS DETALLADOS

Nota: El uso de métodos de limpieza alterna (v.g. lavado regular con agua) le brinda a los profesionales de limpieza opciones un poco menos estrictas en cuanto a las reglamentaciones de protección al medio ambiente, y generalmente representan menos riesgos a la salud. Para información, póngase en contacto con el Toxic Use Reduction Institute (TURI), (Instituto de Reducción de Uso Tóxico) en UMass-Lowell. TURI ofrece varios productos educativos y de instrucción para los dueños de pequeñas empresas sobre la prevención y mitigación de la contaminación tóxica y puede ayudarle a tomar una decisión informada sobre la manera más eficaz de operar su negocio.



*TURI/University of Massachusetts at Lowell
One University Avenue
Lowell, MA 01854-2866*



978-934-3346



<http://community.turi.org/smallbusiness/resourcelinks.shtml#2>

LOCACIÓN

3

Dibuje un plano detallado del local. Si planea hacer reparaciones o renovaciones, el plano debe indicar cómo quedará la propiedad una vez que se terminen las obras. El plano no tiene que ser hecho por un profesional, pero debe mostrar todos los cuartos planeados, los equipos, las puertas, las ventanas, los baños, los lavamanos y las tomas de corriente eléctrica. Dependiendo de la naturaleza que se le intente dar a su operación de lavado en seco, el plano del local debe tener suficiente espacio en los pasillos, una ruta despejada hacia todas las salidas en caso de una emergencia, y un área designada al almacenamiento de residuos peligrosos, que se encuentre alejada en forma segura del público. También debe incluir su nombre, dos números telefónicos en dónde se le pueda contactar, y la dirección del negocio (no un apartado postal).

ZONIFICACIÓN Y OBTENIMIENTO DE PERMISOS

4

Vaya a la Building Division of the City of Boston's Inspectional Services Department (ISD) (**División de Edificios del Departamento de Servicios de Inspección** de la Ciudad de Boston) para realizar una verificación de la zonificación en la locación donde desea iniciar su negocio. Proporcione información sobre el tipo de negocio que planea abrir y la dirección. Si la instalación propuesta se encuentra a 100 pies de distancia de un parque, cerca de un humedal, en un distrito histórico o en una zona de desarrollo, su negocio pudiera requerir permisos adicionales.



*Inspectional Services Department
1010 Massachusetts Avenue, 5th Floor
Boston, MA 02118*



617-635-5300



PASOS DETALLADOS

- 4a. Si su locación es aprobada, continúe con el paso siguiente, de lo contrario puede iniciar un proceso de apelación presentando una Solicitud de Ocupación/Usó Legal ante el Zoning Board of Appeals (**Junta de Apelaciones de Zonificación**). Si las instalaciones son alquiladas, requerirá de un permiso de el dueño del edificio para presentar su apelación.

 *Zoning Board of Appeals*
City Hall, Room 204
Boston, MA 02201

 617-635-4775

- 4b. Se recomienda que asista a una clínica de zonificación de 15 minutos en la ISD. Esta clínica le ayudará a responder sus preguntas sobre la aprobación de la zonificación y cualquier requisito adicional de permisos.

Las clínicas de zonificación se llevan acabo todos los martes de 9 AM a 12 PM en Planes y Zonificación, ISD, 5° piso, Mostrador Dos. Si llama con anticipación hay traductores disponibles. Para más información, llame al 617-635-5300, ext. 1348.

- 4c. Si está haciendo renovaciones, debe obtener una licencia de construcción de la División de Edificios. Los permisos para construcción y otras alteraciones que usted piense hacer a la propiedad pueden incluir, pero no sin limitarse a lo siguiente:
 - conexiones de gas
 - trabajo eléctrico
 - sistemas de plomería y rociadores
 - demolición no estructural
 - instalación de sistema(s) de prevención de incendios
 - construcción
 - renovación


Para más información sobre permisos de construcción visite:

 <http://www.cityofboston.gov/isd/BOA/bldgdefault.asp>

Presente su plano a la División de Edificios. En este punto del proceso la ISD pudiera pedir otros documentos, dependiendo de la naturaleza de su proyecto. La ISD también puede inspeccionar su propiedad durante y después de cualquier construcción o alteración. Usted es responsable de garantizar que se realizen las inspecciones necesarias

 <http://www.cityofboston.gov/isd/BOA/bldgdefault.asp>

- 4d. Si sus instalaciones se encuentran ubicadas en uno de los siete distritos históricos de Boston y piensa realizar algún trabajo en el exterior de la propiedad, probablemente requiera un Certificado de Integridad antes de que se pueda otorgar un permiso de construcción. Para más información sobre las pautas de diseño y las reglamentaciones en los distritos históricos o para averiguar si su propiedad se ve afectada, vaya a la página de Internet del City of Boston Environment Department (**Departamento del Medio Ambiente de la Ciudad de Boston**):

 <http://www.cityofboston.gov/environment/downloads.asp#historic>

PASOS DETALLADOS

Se recomienda la consulta directa con un Planeador de Preservación para discutir las pautas específicas del distrito, los requisitos de documentación, y las tarifas potenciales.



*Environment Department
City Hall, Room 805
Boston, MA 02201*



617-635-3850

- 4e. Una vez terminada la construcción tal vez requiera un Certificado de Ocupación expedido por el ISD. El Certificado de Ocupación se requiere cuando ha habido un cambio sustancial en la propiedad (v.g. el uso de la estructura, reconfiguración del plano del local, aumento/reducción de la capacidad) o si la edificación es nueva. Para más información sobre cómo solicitar un Certificado de Ocupación y las tarifas asociadas, vaya a:



<http://www.cityofboston.gov/isd/BOA/coo.asp>

5

Vaya a la Boston Fire Department Fire Prevention Division (**División de Prevención de Incendios del Departamento de Bomberos**) para solicitar un Permiso de Riesgos Especiales.

Deberá llevar información a cerca de todos los químicos que vaya a usar su negocio, así como los documentos que le proporcionó el proveedor.



*Fire Prevention Division
Boston Fire Department
115 Southampton St.
Boston, MA 02118*



617-343-3447

Para obtener una copia de los códigos de incendio que regulan las Tintorerías, llame a la línea de Ventas al Cliente de la Asociación Nacional de Protección Contra Incendios al 1-800-344-3555 o visite su página de Internet:



<http://www.nfpa.org/Catalog>

CERTIFICADO COMERCIAL

6

Debe solicitar un Certificado Comercial ante la Boston City Clerk's Office (**Oficina del Escribano de la Ciudad de Boston**) (d/b/a).



*City Clerk
City Hall, Room 601
Boston, MA 02201*



617-635-4600



PASOS DETALLADOS

Llame o escriba para hacer su solicitud o imprímala desde la página de Internet:



<http://www.cityofboston.gov/cityclerk/forms.asp>

- 6a. Después de llenar el formulario, firme donde se indica y luego autentifique el formulario ante un notario. Para encontrar un notario público, llame a la Commissions Section of the Secretary of the Commonwealth's Office (**Sección de Comisiones de la Secretaria de la Oficina de la Mancomunidad**) al 617-727-2836.
- 6b. Envíe por correo o personalmente el formulario notariado al Escribano de la Ciudad junto con un cheque comercial o un giro postal a nombre de la Ciudad de Boston por la cantidad a pagar por la tarifa de la solicitud. Para recibir una copia oficial de nuestro Certificado Comercial, también debe incluir un sobre auto-dirigido, estampillado con su paquete de registro. Los Certificados Comerciales tienen una vigencia de 4 años a partir de la fecha en que se registran ante la oficina del escribano de la ciudad.


Consejo: Abra una cuenta comercial con su banco local o cooperativa de crédito.


Una cuenta comercial le evita el tener que separar las transacciones personales y empresariales cuando declare sus impuestos, disminuye la posibilidad de que se le escape una deducción, y facilita la transparencia de los registros en los libros contables en caso de una auditoria. Las cuentas comerciales también aumentan la credibilidad ante prestamistas y clientes potenciales y promueven el crecimiento del negocio.

IMPUESTOS

7

Vaya al City of Boston Assessing Department (**Departamento de Evaluación de la Ciudad de Boston**) para solicitar un formulario llamado "Form of Lists" para su empresa. El formulario llamado "Form of Lists" se utiliza para documentar la propiedad que posee su negocio, para que pueda ser evaluada e incluida en el cobro de impuestos por la ciudad.

 *Assessing Department*
City Hall, Room 301
Boston, MA 02201

 *617-635-4287*

8

También debe solicitar los formularios de impuestos del Massachusetts Department of Revenue (DOR) (**Departamento de Renta de Massachusetts**). La mayoría de los propietarios que son únicos dueños presentan un formulario "Schedule C" con sus impuestos de renta. Si piensa vender bienes tangibles debe solicitar un Formulario TA-1 para pagar el impuesto a las ventas de Massachusetts.

 *Massachusetts Department of Revenue*
Data Integration Bureau
PO Box 7022
Boston, MA 02204



PASOS DETALLADOS

- 8a. Llame a la Oficina de Servicio al Cliente del DOR al 617-887-MDOR (6367) o llame gratuitamente al 1-800-392-6089 para solicitar los formularios por correo. Los formularios y sus respectivas instrucciones se encuentran disponibles en la página de Internet de DOR; sin embargo, se recomienda que hable con un representante de DOR para asegurarse de que está cumpliendo a con la ley al cien por ciento.



<http://www.dor.state.ma.us/forms/formlist.htm>

- 8b. Una vez que haya llenado los formularios, archívelos en línea o envíe por correo las formas impresas. Una vez se archive el Formulario TA-1, recibirá su Número de Registro de Impuesto a las Ventas de Massachusetts.

También debe llenar todos los formularios de impuestos necesarios para el United States Internal Revenue Service (IRS) (**Servicio de Renta Interno de los Estados Unidos**). Una vez que estos formularios sean procesados, el IRS, le asignará su número de identificación tributaria y le dará instrucciones sobre como cumplir con las reglamentaciones federales.



*Internal Revenue Service
JFK Federal Building
15 New Sudbury St.
Boston, MA 02203*



617-316-2850



<http://www.irs.gov>

SEGUROS

9

Realice una evaluación de riesgo a profundidad y determine que cobertura se adapta mejor a las necesidades de su empresa.

- 9a. La mayoría de los seguros no son requeridos. Sin embargo, el seguro empresarial lo protege a usted y a su empresa en caso de incendio, robo o cualquier otro siniestro. Los tipos más comunes de cobertura incluyen responsabilidad civil, propiedad, cierre temporal de el negocio, “hombre clave,” automóvil, y oficina en la casa. Para más información sobre éstos y otros tipos de seguro, visite la página de Internet de la Ciudad de Boston:



http://www.cityofboston.gov/dnd/OBD/BRG/C4_Obtain_Insurance.asp

- 9b. Si obtiene un seguro, se recomienda que evalúe e inventaríe sus instalaciones comerciales y sus activos cada dos años. Esto asegurará que los costos de reemplazo estén actualizados, permitiéndole presentar sus reclamaciones más rápido y ayudándole a explicar cualquier pérdida comercial en los retornos tributarios.



LISTA DE REVISIÓN

PLAN DE NEGOCIOS

- 1 Elabore un plan de negocios

OBTENIMIENTO DE LICENCIAS

- 2 Obtenga las licencias o certificados apropiados
 - Si piensa *cultivar* “plantas silvestres” obtenga un certificado de Cultivador Agrícola del Massachusetts Department of Food and Agriculture (**Departamento de Alimentos y Agricultura de Massachusetts**)
 - Si piensa *vender* “plantas silvestres” obtenga un certificado de Agente del Massachusetts Department of Food and Agriculture (**Departamento de Alimentos y Agricultura de Massachusetts**)
 - Si piensa vender flores en la acera/banqueta, obtenga una Licencia de Hawkers and Peddlers (Halconeros y Vendedores) Ambulantes de la Massachusetts Division of Standards (**División de Normas de Massachusetts**)

LOCACIÓN

- 3 Elija una locación y dibuje un plano detallado del local

ZONIFICACIÓN Y OBTENIMIENTO DE PERMISOS

- 4 Vaya a la Building Division of the City of Boston’s Inspectional Services Department (ISD) (**División de Edificios del Departamento de Servicios de Inspección** de la Ciudad de Boston)
 - Efectúe una revisión de la zonificación y obtenga la aprobación de la locación
 - Obtenga un Permiso de Construcción para cualquier renovación o construcción que tenga planeada en la propiedad
 - Obtenga un Certificado de Ocupación, si aplica

CERTIFICADO COMERCIAL

- 5 Vaya a la Boston City Clerk’s Office (**Oficina del Escribano de la Ciudad de Boston**)
 - Solicite un certificado comercial de la Ciudad de Boston (d/b/a)
 - Autentifique el formulario ante un Notario
 - Presente el formulario notariado acompañado de un cheque o un giro postal por la cantidad a pagar por la tarifa de procesamiento



LISTA DE REVISIÓN

- 6** Vaya al City of Boston Assessing Department (**Departamento de Evaluación de la Ciudad de Boston**)
 - Solicite un formulario llamado “Form of Lists”
- 7** Póngase en contacto con el Massachusetts Department of Revenue (**Departamento de Renta de Massachusetts**)
 - Solicite los formularios de impuestos estatales de Massachusetts para su negocio
 - Obtenga un Número y un Certificado de Registro de Impuesto a las Ventas
- 8** Llame a la oficina del Internal Revenue Service (IRS) (**Servicio de Rentas Internas**) en Boston
 - Solicite los formularios de impuestos federales para su negocio
 - Obtenga un número de identificación tributaria federal

SEGUROS

- 9** Realice una evaluación de riesgo y un inventario de las instalaciones y de los bienes inmuebles de su negocio





PLAN DE NEGOCIOS

- 1 Elabore un plan de negocios. Los planes de negocios forman parte de un proceso continuo para definir el concepto de su negocio, entender su mercado, fijar metas y satisfacer de manera efectiva las necesidades de sus clientes. Generalmente los planes abarcan procesos operacionales, incluyendo pero sin limitarse a lo siguiente: ¿Qué servicios y productos proporcionará su negocio y qué necesidades satisfacen? ¿Quién es su mercado objetivo y cómo lo localizará? ¿Cómo garantizará y reembolsará la financiación su compañía? Esta guía sólo contiene información para únicos propietarios. La contratación de otros individuos complica su declaración de impuestos y requiere de pasos adicionales. Para más ayuda en la planeación de su negocio, visite la **Guía de Recursos Comerciales de Desarrollo Comercial de la Oficina de Boston** en la siguiente página de Internet:



http://www.cityofboston.gov/dnd/OBD/BRG/A_intro.asp

OBTENIMIENTO DE LICENCIAS

- 2 No hay licencias específicas para florerías que venden flores cortadas y plantas anuales, pero pudieran requerir otras licencias o certificados.
 - 2a. Si piensa abrir una florería que cultive o venda “plantas de vivero” entonces su negocio estará sujeto a la reglamentación de el Massachusetts Department of Food and Agriculture’s Bureau of Farm Products & Plant Industries (**Departamento de Alimentos y Agricultura, Agencia de Productos Agrícolas e Industrias de Plantas de Massachussets**). Las plantas de vivero incluyen “plantas silvestres” tales como rosales, arbustos, árboles, rododendros (incluyendo las azaleas), y muchas de las plantas que se tienen en el hogar.



*Massachusetts Department of Food and Agriculture
Bureau of Farm Products & Plant Industries
251 Causeway Street #500
Boston, MA 02114*



617-626-1700



<http://www.state.ma.us/dfa>

Si piensa vender plantas de vivero reguladas requerirá de una licencia de Agente. Puede obtener la solicitud llamando al Departamento de Alimentos y Agricultura de Massachusetts o visitando su página de Internet:



http://www.mass.gov/agr/farmproducts/plants/agent_application.htm

Si piensa cultivar plantas de vivero, las cuales piensa vender posteriormente, usted requerirá de un Certificado de Cultivador. Su negocio también estará sujeto a una tarifa de



PASOS DETALLADOS

inspección con basada en el tamaño de su negocio. Para ver la lista de tarifas y la aplicación para su certificado, visite la página de Internet de la Agencia de Productos Agrícolas e Industrias de Plantas:



http://www.mass.gov/agr/farmproducts/plants/nursery_fee_schedule.htm

- 2b. Si piensa vender flores en la calle/ banqueta, deberá obtener licencias tanto del Estado de Massachusetts como de la Ciudad de Boston.
- 2c. Si sus operaciones en la calle/ banqueta no van a realizarse dentro de un toldo, una cabina, una edificación u otra estructura estacionaria, obtenga una Licencia de Hawkers and Peddlers (Halconeros y Vendedores) Ambulantes de la Massachusetts Division of Standards (**División de Normas de Massachusetts**)



*Massachusetts Division of Standards
One Ashburton Place, Room 1115
Boston, MA 02108*



617-727-3480



<http://www.mass.gov/portal/index.jsp?pageID=ocaagencylanding&L=4&L0=Home&L1=Government&L2=Our+Agencies+and+Divisions&L3=Division+of+Standards&sid=Eoca>

La aplicación para pedir la licencia de Halconeros y Vendedores Ambulantes se puede bajar de la página de Internet de la División de Normas:



<http://www.state.ma.us/standards/HP-renewal-form-2002.pdf>

Traiga su solicitud ya completada, acompañada de un cheque certificado, cheque registrado, o giro postal por la cantidad apropiada a nombre de “ Commonwealth of Massachusetts”; su la licencia se procesará mientras usted espera. Tome en cuenta que antes de que su licencia pueda aprobarse, la ley del estado exige que su solicitud esté firmada por el Jefe de policía del pueblo en el que usted resida.

- 2d. Obtenga una Licencia de Vendedor Estacionario y un permiso para el derecho de vender, almacenar, y mostrar mercancía en la vía pública del City of Boston’s Department of Public Works and the Boston Police Department (**Departamento de Obras Públicas de la Ciudad de Boston** y del **Departamento de Policía de Boston**) si planea operar desde una locación específica. Para más información, véase la sección de Vendedor Ambulante de esta guía.



*Department of Public Works
Permit Branch
City Hall, Room 714
Boston, MA 02201*



617-635-4900



PASOS DETALLADOS



<http://www.cityofboston.gov/publicworks/pdfs/Vendor.pdf>



*Boston Police Department
One Schroeder Place
Boston, MA 02120*



617-343-4200

Dependiendo de la naturaleza de su negocio y de su ubicación, tal vez también requiera de la aprobación del Boston Department of Transportation (**Departamento de Transporte de Boston**), de los dueños del primer nivel de la propiedad donde piensa operar, o de una de las varias asociaciones de carreteros de Boston. Nótese que su negocio debe dejar por lo menos cuatro pies de acera/banqueta despejada, debe ser de fácil acceso, tal como lo exige el Decreto: Ley de Discapacidades de Norteamérica, o su aplicación no será aprobada.

LOCACIÓN

3

Seleccione una locación y dibuje un plano detallado del lugar. Si planea hacer reparaciones o renovaciones, el plano debe indicar cómo quedará la propiedad una vez que se terminen las obras. El plano no tiene que ser hecho por un profesional, pero debe mostrar todos las habitaciones, los equipos, las puertas, las ventanas, los baños y los lavamanos y las tomas de corriente eléctrica. También debe incluir su nombre, dos números telefónicos dónde se le pueda contactar, y la dirección del negocio (no un apartado postal).

ZONIFICACIÓN Y OBTENIMIENTO DE PERMISOS

4

Vaya a la Building Division of the City of Boston's Inspectional Services Department (ISD) (**División de Edificios del Departamento de Servicios de Inspección** de la Ciudad de Boston) para realizar una verificación de la zonificación en la locación donde desea iniciar su negocio. Proporcione información sobre el tipo de negocio que planea abrir y la dirección. Si la instalación propuesta se encuentra a 100 pies de distancia de un parque, cerca de un humedal, en un distrito histórico o en una zona de desarrollo, pudiera estar sujeta a requerimientos adicionales de permisos.



*Inspectional Services Department
1010 Massachusetts Avenue, 5th Floor
Boston, MA 02118*



617-635-5300



PASOS DETALLADOS

- 4a. Si su locación es aprobada, continúe con el paso siguiente, de lo contrario puede iniciar un proceso de apelación presentando una Solicitud de Ocupación/Usó Legal ante la Zoning Board of Appeals (**Junta de Apelaciones de Zonificación**). Si las instalaciones son alquiladas, requerirá de un permiso de el dueño del edificio para presentar su apelación.

 *Zoning Board of Appeals*
City Hall, Room 204
Boston, MA 02201
 617-635-4775

- 4b. Se recomienda que asista a una clínica de zonificación de 15 minutos en la ISD. Esta clínica le ayudará a responder sus preguntas sobre la aprobación de la zonificación y cualquier requisito adicional de permisos. Las clínicas de zonificación se llevan acabo todos los martes de 9 AM a 12 PM en Planes y Zonificación, ISD, 5º piso, Mostrador Dos. Si llama con anticipación hay traductores disponibles. Para más información, llame al 617-635-5300, ext. 1348.
- 4c. Si está haciendo renovaciones, le exigirán deberá obtener una licencia de construcción de la División de Edificios. Algunos ejemplos de las reconstrucciones y alteraciones a la propiedad que requieren permisos son los siguientes:
 - conexiones de gas
 - trabajo eléctrico
 - sistemas de plomería y rociadores
 - demolición no estructural
 - instalación de sistema(s) de prevención de incendios
 - construcción
 - renovación

Para más información sobre permisos de construcción visite:



<http://www.cityofboston.gov/isd/BOA/bldgdefault.asp>

Presente su plano a la División de Edificios. En este punto de el proceso, la ISD pudiera pedir otros documentos, dependiendo de la naturaleza de su proyecto. La ISD también puede inspeccionar su propiedad durante y después de cualquier construcción o alteración. Usted es responsable de garantizar que se realizen las inspecciones necesarias

- 4d. Si sus instalaciones se encuentran ubicadas en uno de los siete distritos históricos de Boston y piensa realizar algún trabajo en el exterior de la propiedad, probablemente requiera un Certificado de Integridad antes de que se pueda otorgar un permiso de construcción. Para más información sobre las pautas de diseño y las reglamentaciones en los distritos históricos o para averiguar si su propiedad se ve afectada visite la página de Internet de el City of Boston Environment Department (**Departamento del Medio Ambiente de la Ciudad de Boston**):



<http://www.cityofboston.gov/environment/downloads.asp#historic>



PASOS DETALLADOS

Se recomienda la consulta directa con un Planeador de Preservación para discutir las pautas específicas del distrito, los requisitos de documentación, y las tarifas potenciales.

 *Environment Department*
City Hall, Room 805
Boston, MA 02201
 617-635-3850



- 4e. Una vez terminada la construcción tal vez requiera un Certificado de Ocupación expedido por el ISD. El Certificado de Ocupación se requiere cuando ha habido un cambio sustancial en la propiedad (v.g. el uso de la estructura, reconfiguración del plano del local, aumento/reducción de la capacidad) o si la edificación es nueva. Para más información sobre cómo solicitar un Certificado de Ocupación y las tarifas asociadas, vaya a:

 <http://www.cityofboston.gov/isd/BOA/coo.asp>


CERTIFICADO COMERCIAL

5

Debe solicitar un Certificado Comercial de la Boston City Clerk's Office (**Oficina del Escribano de la Ciudad de Boston**) (d/b/a).

 *City Clerk*
City Hall, Room 601
Boston, MA 02201
 617-635-4600

Llame o escriba para hacer su solicitud o imprímala desde su página de Internet::

 <http://www.cityofboston.gov/cityclerk/forms.asp>

- 5a. Después de llenar el formulario, firme donde se indica y autentique el formulario ante un notario. Para encontrar un notario público, llame a la Commissions Section of the Secretary of the Commonwealth's Office (**Sección de Comisiones de la Secretaria de la Oficina de la Mancomunidad**) al 617-727-2836.
- 5b. Envíe por correo o personalmente el formulario notariado al Escribano de la Ciudad junto con un cheque comercial o un giro postal a nombre de la Ciudad de Boston por la cantidad a pagar por la tarifa de procesamiento. Para recibir una copia oficial de nuestro Certificado Comercial, también debe incluir un sobre auto-dirigido, estampillado con su paquete de registro. Los Certificados Comerciales tienen una vigencia de 4 años a partir de la fecha en que se registran ante la oficina del Escribano de la Ciudad.



Consejo: Abra una cuenta comercial con su banco local o cooperativa de crédito.

Una cuenta comercial le evita el tener que separar las transacciones personales y empresariales cuando declare sus impuestos, disminuye la posibilidad de que se le escape una deducción, y facilita la transparencia de los registros en los libros contables en caso de una auditoria. Las cuentas comerciales también aumentan la credibilidad ante prestamistas y clientes potenciales y promueven el crecimiento del negocio.

IMPUESTOS

- 6 Vaya al City of Boston Assessing Department (**Departamento de Evaluación de la Ciudad de Boston**) para solicitar un formulario llamado “Form of Lists” para su empresa. Un formulario llamado “Form of Lists” se utiliza para documentar la propiedad que posee su negocio, para que pueda ser evaluada e incluida en el cobro de impuestos por la ciudad.

 *Assessing Department
City Hall, Room 301
Boston, MA 02201*
 617-635-4287

También debe solicitar los formularios de impuestos de el Massachusetts Department of Revenue (DOR) (**Departamento de Renta de Massachusetts**). La mayoría de los propietarios que son únicos dueños presentan un formulario “Schedule C” con sus impuestos de renta. Si piensa vender bienes tangibles debe solicitar un Formulario TA-1 para pagar el impuesto a las ventas de Massachusetts.

 *Massachusetts Department of Revenue
Data Integration Bureau
PO Box 7022
Boston, MA 02204*

 <http://www.dor.state.ma.us>

- 7a. Llame a la Oficina de Servicio al Cliente del DOR al 617-887-MDOR (6367) o llame gratuitamente al 1-800-392-6089 para solicitar los formularios por correo. Los formularios y sus respectivas instrucciones se encuentran disponibles en la página de Internet de DOR; sin embargo, se recomienda que hable con un representante de DOR para asegurarse de que está cumpliendo con la ley al cien por ciento.

 <http://www.dor.state.ma.us/forms/formlist.htm>





PASOS DETALLADOS

- 7b. Una vez que haya llenado los formularios, archívelos en línea o envíe por correo las formas impresas. Una vez que se archive el Formulario TA-1, usted recibirá su Número de Registro de Impuesto a las Ventas de Massachusetts.

8

También debe llenar todos los formularios de impuestos necesarios ante el United States Internal Revenue Service (IRS) (**Servicio de Renta Interno de los Estados Unidos**). Una vez que estos formularios sean procesados, el IRS le asignará su número de identificación tributaria y le dará instrucciones sobre como cumplir con las reglamentaciones federales.

 *Internal Revenue Service*
JFK Federal Building
15 New Sudbury St.
 *617-316-2850*



<http://www.irs.gov>

SEGUROS

9

Realice una evaluación de riesgo a profundidad y determine que cobertura se adapta mejor a las necesidades de su empresa.

- 9a. La mayoría de los seguros no son requeridos. Sin embargo, el seguro empresarial lo protege a usted y a su empresa en caso de incendio, robo o cualquier otro siniestro. Los tipos más comunes de cobertura incluyen responsabilidad civil, propiedad, cierre temporal de el negocio, “hombre clave,” automóvil, y oficina en la casa. Para más información sobre éstos y otros tipos de seguro, visite la página de Internet de la Ciudad de Boston:



http://www.cityofboston.gov/dnd/OBD/BRG/C4_Obtain_Insurance.asp

- 9b. Si obtiene un seguro, se recomienda que evalúe e inventaríe sus instalaciones comerciales y sus activos cada dos años. Esto asegurará que los costos de reemplazo estén actualizados, permitiéndole presentar sus reclamaciones más rápido y ayudándole a explicar cualquier pérdida comercial en los retornos tributarios.



LISTA DE REVISIÓN

PLAN DE NEGOCIOS

- 1 Elabore un plan de negocios

OBTENIMIENTO DE LICENCIAS

- 2 Conviértase en Contratista de Reparaciones Domésticas

LOCACIÓN

- 3 Elija una locación y dibuje un plano detallado del local

ZONIFICACIÓN Y OBTENIMIENTO DE PERMISOS

- 4 Vaya a la Building Division of the City of Boston’s Inspectional Services Department (ISD) (**División de Edificios del Departamento de Servicios de Inspección** de la Ciudad de Boston)
 - Efectúe una revisión de la zonificación y obtenga la aprobación de la locación
 - Obtenga un Permiso de Construcción para cualquier renovación o construcción que tenga planeada en la propiedad
 - Obtenga un Certificado de Ocupación, si aplica.

CERTIFICADO COMERCIAL

- 5 Vaya a la Boston City Clerk’s Office (**Oficina del Escribano de la Ciudad de Boston**)
 - Solicite un certificado comercial de la Ciudad de Boston (d/b/a)
 - Autentifique el formulario ante un Notario
 - Presente el formulario notariado acompañado de un cheque o un giro postal por la cantidad a pagar por la tarifa de procesamiento

IMPUESTOS

- 6 Vaya al City of Boston Assessing Department (**Departamento de Evaluación de la Ciudad de Boston**)
 - Solicite un formulario llamado “Form of Lists”



LISTA DE REVISIÓN

- 7** Póngase en contacto con el Massachusetts Department of Revenue (DOR) (**Departamento de Renta de Massachusetts**)
 - Solicite los formularios de impuestos estatales de Massachusetts para su negocio
 - Obtenga un número y un certificado de Registro de Impuesto a las Ventas
- 8** Llame a la oficina del Internal Revenue Service (IRS) (**Servicio de Rentas Internas**) en Boston
 - Solicite los formularios de impuestos federales para su negocio
 - Obtenga un número de identificación tributaria federal

SEGUROS

- 9** Realice una evaluación de riesgo y un inventario de las instalaciones y de los bienes inmuebles de su negocio





PLAN DE NEGOCIOS

- 1 Elabore un plan de negocios. Los planes de negocios forman parte de un proceso continuo para definir el concepto de su negocio, entender su mercado, fijar metas y satisfacer de manera efectiva las necesidades de sus clientes. Generalmente los planes abarcan procesos operacionales, incluyendo pero sin limitarse a lo siguiente: ¿Qué servicios y productos proporcionará su negocio y qué necesidades satisfacen? ¿Quién es su mercado objetivo y cómo lo localizará? ¿Cómo garantizará y reembolsará la financiación su compañía? Esta guía sólo contiene información para únicos propietarios. La contratación de otros individuos complica su declaración de impuestos y requiere de pasos adicionales. Para más ayuda en la planeación de su negocio, visite la **Guía de Recursos Comerciales de Desarrollo Comercial de la Oficina de Boston** en la siguiente página de Internet:



http://www.cityofboston.gov/dnd/OBD/BRG/A_intro.asp

OBTENIMIENTO DE LICENCIAS

- 2 Regístrese ante la Massachusetts Board of Building Regulations and Standards (BBRS) (**Junta de Reglamentaciones y Normas para la Construcción**).
- 2a. Si piensa realizar contratos para obras en residencias incluyendo pero sin limitarse a, obras de carpintería, techado, muros, y/o ventanas debe registrarse en el BBRS del Home Improvement Contractor Program (**Programa de Contratista de Mejoras Domésticas**) de Massachusetts. Llame a la oficina del programa de Contratista de Mejoras Domésticas al 617-727-7532 para solicitar un formulario o baje los formularios en línea. Dependiendo del alcance del negocio que piensa iniciar o de su experiencia profesional, puede quedar exento del requisito de registro.



Massachusetts Home Improvement Contractor Registration Program

State Board of Building Regulations and Standards

One Ashburton Place, Room 1301

Boston, MA 02108



617-727-7532




<http://www.state.ma.us/bbrs/hic.htm>

- 2b. Regrese su solicitud completada y dos cheques certificados o giros postales para el pago de su tarifa de registro y una contribución, que se realiza una sola vez, al Fondo de garantías. Los supervisores de construcción con licencia que se encuentran bien posicionados están exentos de pagar la tarifa de registro pero todo el mundo debe hacer la donación al fondo de garantías, el cual reembolsa hasta \$75,000 por cualquier daño en el que incurra un propietario cuyo contratista viole la ley. Como dueño único del negocio su contribución obligatoria será de \$100.



PASOS DETALLADOS

Nota: El Registro de Contratista de Servicio de Reparaciones Domésticas no le da la autoridad de realizar el trabajo de un profesional licenciado de un plomero o un electricista. Si desea convertirse en plomero o electricista licenciado sírvase a contactar la Massachusetts Division of Professional Licensure (**División de Licencias Profesionales**) para más detalles.

 *Massachusetts Division of Professional Licensure
239 Causeway Street, Suite 500
Boston, MA 02114*

- *Board of State Examiners of Plumbers & Gasfitters
617-727-9952
<http://www.state.ma.us/reg/boards/pl>*
- *Board of State Examiners of Electricians
617-727-9931
<http://www.state.ma.us/reg/boards/el>*

LOCACIÓN



3

Seleccione una locación y dibuje un plano detallado del local. Si planea hacer reparaciones o renovaciones, el plano debe indicar cómo quedará la propiedad una vez que se terminen las obras. El plano no tiene que ser hecho por un profesional, pero debe mostrar todas las habitaciones, los equipos, las puertas, las ventanas, los baños y los lavamanos y las tomas de corriente eléctrica. También debe incluir su nombre, dos números telefónicos dónde se le pueda contactar, y la dirección del negocio (no un apartado postal).

ZONIFICACIÓN Y OBTENIMIENTO DE PERMISO

4

Vaya a la Building Division of the City of Boston's Inspectional Services Department (ISD) (**División de Edificios del Departamento de Servicios de Inspección** de la Ciudad de Boston) para realizar una verificación de la zonificación en la locación donde desea iniciar su negocio. Proporcione información sobre el tipo de negocio que planea abrir y la dirección. Si la instalación propuesta se encuentra a 100 pies de distancia de un parque, cerca de un humedal, en un distrito histórico, en una zona de rdesarrollo, su negocio pudiera requerir permisos adicionales.

 *Inspectional Services Department
1010 Massachusetts Avenue, 5th Floor
Boston, MA 02118*
 *617-635-5300*



PASOS DETALLADOS

- 4a. Si su locación es aprobada, continúe con el paso siguiente, de lo contrario puede iniciar un proceso de apelación presentando una Solicitud de Ocupación/Usó Legal ante la Zoning Board of Appeals (**Junta de Apelaciones de Zonificación**). Si las instalaciones son alquiladas, requerirá de un permiso de el dueño del edificio para presentar su apelación.

 *Zoning Board of Appeals*
City Hall, Room 204
Boston, MA 02201
 617-635-4775

- 4b. Se recomienda que asista a una clínica de zonificación de 15 minutos en la ISD. Esta clínica le ayudará a responder sus preguntas sobre la aprobación de la zonificación y cualquier requisito adicional de permisos. Las clínicas de zonificación se llevan acabo todos los martes de 9 AM a 12 PM en Planes y Zonificación, ISD, 5° piso, Mostrador Dos. Si llama con anticipación hay traductores disponibles. Para más información, llame al 617-635-5300, ext. 1348.
- 4c. Si está haciendo renovaciones, debe obtener una licencia de construcción de la División de Edificios. Algunos ejemplos de las reconstrucciones y alteraciones a la propiedad que requieren permisos adicionales son los siguientes::
- conexiones de gas
 - trabajo eléctrico
 - sistemas de plomería y rociadores
 - demolición no estructural
 - instalación de sistema(s) de prevención de incendios
 - construcción
 - renovación

Para más información sobre permisos de construcción visite:



<http://www.cityofboston.gov/isd/BOA/bldgdefault.asp>

Presente su plano a la División de Edificios. En este punto del proceso, la ISD pudiera pedir otros documentos, dependiendo de la naturaleza de su proyecto. La ISD también puede inspeccionar su propiedad durante y después de cualquier construcción o alteración. *Usted* es responsable de garantizar que se realizen las inspecciones necesarias.

- 4d. Si sus instalaciones se encuentran ubicadas en uno de los siete distritos históricos de Boston y piensa realizar algún trabajo en el exterior de la propiedad, probablemente requiera un Certificado de Integridad antes de que se pueda otorgar un permiso de construcción. Para más información sobre las pautas de diseño y las reglamentaciones en los distritos históricos o para averiguar si su propiedad se ve afectada vea el sitio web del City of Boston Environment Department (**Departamento del Medioambiente de la Ciudad de Boston**):



<http://www.cityofboston.gov/environment/downloads.asp#historic>



PASOS DETALLADOS

Se recomienda la consulta directa con un Planeador de Preservación para discutir las pautas específicas del distrito, los requisitos de documentación, y las tarifas potenciales.

 *Environment Department*
City Hall, Room 805
Boston, MA 02201
 *617-635-3850*



- 4e. Una vez terminada la construcción tal vez requiera un Certificado de Ocupación expedido por el ISD. El Certificado de Ocupación se requiere cuando ha habido un cambio sustancial en la propiedad (v.g. el uso de la estructura, reconfiguración del plano del local, aumento/reducción de la capacidad) o si la edificación es nueva. Para más información sobre cómo solicitar un Certificado de Ocupación y las tarifas asociadas, vaya a:

 <http://www.cityofboston.gov/isd/BOA/coo.asp>


CERTIFICADO COMERCIAL

5

Debe solicitar un Certificado Comercial de la Boston City Clerk's Office (**Oficina del Escribano de la Ciudad de Boston**) (d/b/a).

 *City Clerk*
City Hall, Room 601
Boston, MA 02201
 *617-635-4600*

Llame o escriba para hacer su solicitud o imprímala desde la siguiente página de Internet:

 <http://www.cityofboston.gov/cityclerk/forms.asp>

- 5a. Después de llenar el formulario, firme donde se indica y autentique el formulario ante un notario. Para encontrar un notario público, llame a la Commissions Section of the Secretary of the Commonwealth's Office (**Sección de Comisiones de la Secretaria de la Oficina de la Mancomunidad**) al 617-727-2836.
- 5b. Envíe por correo o personalmente el formulario notariado al Escribano de la Ciudad junto con un cheque comercial o un giro postal a nombre de la Ciudad de Boston por la cantidad a pagar por la tarifa de solicitud. Para recibir copia oficial de nuestro Certificado Comercial, también debe incluir un sobre auto-dirigido, estampillado con su paquete de



PASOS DETALLADOS



registro. Los certificados Comerciales tienen una vigencia de 4 años a partir de la fecha en que se registran ante la oficina del escribano de la ciudad.

Consejo: Abra una cuenta comercial con su banco local o cooperativa de crédito.

Una cuenta comercial le evita el tener que searar las transacciones personales y empresariales cuando declare sus impuestos, disminuye la posibilidad de que se le escape una deducción, y facilita la transparencia de los registros en los libros contables en caso de una auditoria. Las cuentas comerciales también aumentan la credibilidad ante prestamistas y clientes potenciales, y promueven el crecimiento del negocio.

IMPUESTOS

- 6 Vaya al City of Boston Assessing Department (**Departamento de Evaluación de la Ciudad de Boston**) para solicitar un formulario llamado “Form of Lists” para su empresa. Un formulario llamado “Form of Lists” se utiliza para documentar la propiedad que posee su negocio, para que pueda ser evaluada e incluida en el cobro de impuestos por la ciudad.

 *Assessing Department*
City Hall, Room 301
Boston, MA 02201
 *617-635-4287*

- 7 También debe solicitar los formularios de impuestos del Massachusetts Department of Revenue (DOR) (**Departamento de Renta de Massachusetts**). La mayoría de los propietarios que son únicos dueños presentan un formulario “Schedule C” con sus impuestos de renta. Si piensa vender bienes tangibles debe solicitar un Formulario TA-1 para pagar el impuesto a las ventas de Massachusetts.

 *Massachusetts Department of Revenue*
Data Integration Bureau
PO Box 7022
Boston, MA 02204



<http://www.dor.state.ma.us>

- 7a. Llame a la Oficina de servicio al Cliente del DOR al 617-887-MDOR (6367) o llame gratuitamente al 1-800-392-6089 para solicitar los formularios por correo. Los formularios y sus respectivas instrucciones se encuentran disponibles en la página de Internet de DOR; sin embargo, se recomienda que hable con un representante de DOR para asegurarse de que está cumpliendo con la ley al cien por ciento.



<http://www.dor.state.ma.us/forms/formlist.htm>





PASOS DETALLADOS

- 7b. Una vez que haya llenado los formularios, archívelos en línea o envíe por correo las formas impresas. Una vez que se archive el Formulario TA-1, usted recibirá su Número de Registro de Impuesto a las Ventas de Massachusetts.

8

También debe llenar todos los formularios de impuestos necesarios del United Status Internal Revenue Service (IRS) (**Servicio de Renta Interno de los Estados Unidos**). Una vez que estos formularios sean procesados, el IRS le asignará su número de identificación tributaria y le dará instrucciones sobre como cumplir con las reglamentaciones federales.

 *Internal Revenue Service*
JFK Federal Building
15 New Sudbury St.
Boston, MA 02203
 *617-316-2850*



<http://www.irs.gov>

SEGUROS

9

Realice una evaluación de riesgo a profundidad y determine que cobertura se adapta mejor a las necesidades de su empresa.

- 9a. La mayoría de los seguros no son requeridos. Sin embargo, el seguro empresarial lo protege a usted y a su empresa en caso de incendio, robo o cualquier otro siniestro. Los tipos más comunes de cobertura incluyen responsabilidad civil, propiedad, cierre temporal de el negocio, “hombre clave,” automóvil, y oficina en la casa. Para más información sobre éstos y otros tipos de seguro, visite la página de Internet de la Ciudad de Boston:



http://www.cityofboston.gov/dnd/OBD/BRG/C4_Obtain_Insurance.asp

- 9b. Si obtiene un seguro, se recomienda que evalúe e inventaríe sus instalaciones comerciales y sus activos cada dos años. Esto asegurará que los costos de reemplazo estén actualizados, permitiéndole presentar sus reclamaciones más rápido y ayudándole a explicar cualquier pérdida comercial en los retornos tributarios.



LISTA DE REVISIÓN

PLAN DE NEGOCIOS

- 1 Elabore un plan de negocios

OBTENIMIENTO DE LICENCIAS

- 2 No hay requisitos exclusivos para operar un negocio de decoración de interiores

LOCACIÓN

- 3 Elija una locación y dibuje un plano detallado del local

ZONIFICACIÓN Y OBTENIMIENTO DE PERMISOS

- 4 Vaya a la Building Division of the City of Boston’s Inspectional Services Department (ISD) (**División de Edificios del Departamento de Servicios de Inspección** de la Ciudad de Boston)
 - Efectúe una revisión de la zonificación y obtenga la aprobación de la locación.
 - Obtenga un Permiso de Construcción para cualquier renovación o construcción que tenga planeada en la propiedad
 - Obtenga un Certificado de Ocupación, si aplica.

CERTIFICADO COMERCIAL

- 5 Vaya a la Boston City Clerk’s Office (**Oficina del Escribano de la Ciudad de Boston**)
 - Solicite un certificado comercial de la Ciudad de Boston (d/b/a)
 - Autentifique el formulario ante un Notario
 - Presente el formulario notariado acompañado de un cheque o un giro postal por la cantidad a pagar por la tarifa de procesamiento

IMPUESTOS

- 6 Vaya al City of Boston Assessing Department (**Departamento de Evaluación de la Ciudad de Boston**)
 - Solicite un formulario llamado “Form of Lists”



LISTA DE REVISIÓN

- 7 Póngase en contacto con el Massachusetts Department of Revenue (**Departamento de Renta de Massachusetts**)
 - Solicite los formularios de impuestos estatales de Massachusetts para su negocio
 - Obtenga un número y un certificado de Registro de Impuesto a las Ventas

- 8 Llame a la oficina del Internal Revenue Service (IRS) (**Servicio de Rentas Internas**) en Boston
 - Solicite los formularios de impuestos federales para su negocio
 - Obtenga un número de identificación tributaria federal

SEGUROS

- 9 Realice una evaluación de riesgo y un inventario de las instalaciones y de los bienes inmuebles de su negocio





PLAN DE NEGOCIOS

- 1 Elabore un plan de negocios. Esta guía sólo contiene información para únicos propietarios. La contratación de otros individuos complica su declaración de impuestos y requiere de pasos adicionales. Para más ayuda en la planeación de su negocio, visite la Guía de Recursos Comerciales de Desarrollo Comercial de la Oficina de Boston en la siguiente página de Internet:



http://www.cityofboston.gov/dnd/OBD/BRG/A_intro.asp

- 1a. Esta guía contiene instrucciones para iniciar un negocio de Decoración de Interiores. Los decoradores trabajan primordialmente con superficies interiores, pintura, telas, amueblado, iluminación, etc. Otros servicios profesionales en el campo del diseño (v.g., diseño de interiores, diseño de jardines, preservación histórica) tienen diferentes requisitos de capacitación y certificación. Sírvase a contactar las asociaciones gremiales correspondientes para más información sobre como iniciar una empresa en estos campos.

OBTENIMIENTO DE LICENCIAS

- 2 No existen requisitos exclusivos de licencias para operar un negocio de decoración de interiores en Massachusetts. Los decoradores de interiores con frecuencia realizan su trabajo sin credenciales o capacitación formal. Sin embargo, la decoración es un campo muy competitivo y tal vez debería considerar la posibilidad de obtener certificación ante la Sociedad Americana de Diseñadores de Interiores (ASID) o una asociación similar antes de iniciar su empresa. Para certificarse necesita pasar el examen de Calificación del Consejo Nacional de Diseño de Interiores. Este examen pone a prueba sus conocimientos a cerca de los códigos de seguridad nacionales, estatales y locales para construcción y prevención de incendios, la planeación de espacios y la gestión de proyectos. Para más información sobre el diseño de interiores versus la decoración de interiores, sírvase a ponerse en contacto con la ASID o visitar su página de Internet:



American Society of Interior Designers
608 Massachusetts Ave., NE
Washington, DC 20002



202-546-3480



<http://www.asid.org>





PASOS DETALLADOS

LOCACIÓN

- 3 Seleccione una locación y dibuje un plano detallado del local. Si planea hacer reparaciones o renovaciones, el plano debe indicar cómo quedará la propiedad una vez que se terminen las obras. El plano no tiene que ser hecho por un profesional, pero debe mostrar todos las habitaciones, los equipos, las puertas, las ventanas, los baños y los lavamanos y las tomas de corriente eléctrica. También debe incluir su nombre, dos números telefónicos dónde se le pueda contactar, y la dirección del negocio (no un apartado postal).

ZONIFICACIÓN Y OBTENIMIENTO DE PERMISOS

- 4 Vaya a la Building Division of the City of Boston’s Inspectional Services Department (ISD) (**División de Edificios del Departamento de Servicios de Inspección** de la Ciudad de Boston) para realizar una verificación de la zonificación en la locación donde desea arrancar su negocio. Proporcione información sobre el tipo de negocio que planea abrir y la dirección. Si la instalación propuesta se encuentra a 100 pies de distancia de un parque, cerca de un humedal, en un distrito histórico o en una zona de desarrollo, su negocio pudiera requerir permisos adicionales.

 *Inspectional Services Department*
 1010 Massachusetts Avenue, 5th Floor
 Boston, MA 02118
 617-635-5300

- 4a. Si su locación es aprobada, continúe con el paso siguiente, de lo contrario puede iniciar un proceso de apelación presentando una Solicitud de Ocupación/Usó Legal ante la Zoning Board of Appeals (**Junta de Apelaciones de Zonificación**). Si las instalaciones son alquiladas, requerirá de un permiso de el dueño del edificio para presentar su apelación.

 *Zoning Board of Appeals*
 City Hall, Room 204
 Boston, MA 02201
 617-635-4775

- 4b. Se recomienda que asista a una clínica de zonificación de 15 minutos en la ISD. Esta clínica le ayudará a responder sus preguntas sobre la aprobación de la zonificación y cualquier requisito adicional de permisos.

Las clínicas de zonificación se llevan acabo todos los martes de 9 AM a 12 PM en Planes y Zonificación, ISD, 5° piso, Mostrador Dos. Si llama con anticipación hay traductores disponibles. Para más información, llame al 617-635-5300, ext. 1348.



- 4c. Si está haciendo renovaciones, deberá obtener una licencia de construcción de la División de Edificios. Algunos ejemplos de las reconstrucciones y alteraciones a la propiedad que requieren permisos son los siguientes:
- conexiones de gas
 - trabajo eléctrico
 - sistemas de plomería y rociadores
 - demolición no estructural
 - instalación de sistema(s) de prevención de incendios
 - construcción
 - renovación

Para más información sobre permisos de construcción visite a:



<http://www.cityofboston.gov/isd/BOA/bldgdefault.asp>

Presente su plano a la División de Edificios. En este punto del proceso, la ISD pudiera pedir otros documentos, dependiendo de la naturaleza de su proyecto. La ISD también puede inspeccionar su propiedad durante y después de cualquier construcción o alteración. *Usted* es responsable de garantizar que se realicen las inspecciones necesarias.

- 4d. Si sus instalaciones se encuentran ubicadas en uno de los siete distritos históricos de Boston y piensa realizar algún trabajo en el exterior de la propiedad, probablemente requiera un Certificado de Integridad antes de que se pueda otorgar un permiso de construcción. Para más información sobre las pautas de diseño y las reglamentaciones en los distritos históricos o para averiguar si su propiedad se ve afectada vivite la página de Internet del City of Boston Environment Department (**Departamento del Medio Ambiente de la Ciudad de Boston**):



<http://www.cityofboston.gov/environment/downloads.asp#historic>

Se recomienda la consulta directa con un Planeador de Preservación para discutir las pautas específicas del distrito, los requisitos de documentación, y las tarifas potenciales.



*Environment Department
City Hall, Room 805
Boston, MA 02201*



617-635-3850

- 4e. Una vez terminada la construcción tal vez requiera un Certificado de Ocupación expedido por el ISD. El Certificado de Ocupación se requiere cuando ha habido un cambio sustancial en la propiedad (v.g. el uso de la estructura, reconfiguración del plano del local, aumento/reducción de la capacidad) o si la edificación es nueva. Para más información sobre cómo solicitar un Certificado de Ocupación y las tarifas asociadas, vaya a:



<http://www.cityofboston.gov/isd/BOA/coo.asp>



PASOS DETALLADOS

CERTIFICADO COMERCIAL

5

Debe solicitar un Certificado Comercial de la Boston City Clerk's Office (**Oficina del Escribano de la Ciudad de Boston**) (d/b/a).

 *City Clerk*
City Hall, Room 601
Boston, MA 02201

 *617-635-4600*

Llame o escriba para hacer su solicitud o imprímala desde la siguiente página de Internet:



<http://www.cityofboston.gov/cityclerk/forms.asp>

- 5a. Después de llenar el formulario, firme donde se indica y autentíquelo ante un notario. Para encontrar un notario público, llame a la Commissions Section of the Secretary of the Commonwealth's Office (**Sección de Comisiones de la Secretaria de la Oficina de la Mancomunidad**) al 617-727-2836.
- 5b. Envíe por correo o personalmente el formulario notariado al Escribano de la Ciudad, junto con un cheque comercial o un giro postal a nombre de la Ciudad de Boston por el la cantidad a pagar por la tarifa de procesamiento. Para recibir una copia oficial de nuestro Certificado Comercial, también debe incluir un sobre auto-dirigido, estampillado con su paquete de registro. Los Certificados Comerciales tienen una vigencia de 4 años a partir de la fecha en que se registran ante la oficina del escribano de la ciudad.

Consejo: Abra una cuenta comercial con su banco local o cooperativa de crédito.

Una cuenta comercial le evita el tener que separar las transacciones personales y empresariales cuando declare sus impuestos, disminuye la posibilidad de que se le escape una deducción, y facilita la transparencia de los registros en los libros contables en caso de una auditoria. Las cuentas comerciales también aumentan la credibilidad ante prestamistas y clientes potenciales y promueven el crecimiento del negocio.

IMPUESTOS

6

Vaya al City of Boston Assessing Department (**Departamento de Evaluación de la Ciudad de Boston**) para solicitar un formulario llamado "Form of Lists" para su empresa. Un formulario llamado "Form of Lists" se utiliza para documentar la propiedad que posee su negocio, para que pueda ser evaluada e incluida en el cobro de impuestos por la ciudad.



 *Assessing Department*
City Hall, Room 301
Boston, MA 02201

 *617-635-4287*



PASOS DETALLADOS

También debe solicitar los formularios de impuestos del Massachusetts Department of Revenue (DOR) (**Departamento de Renta de Massachusetts**). La mayoría de los propietarios que son únicos dueños presentan un formulario “Schedule C” con sus impuestos de renta. Si piensa vender bienes tangibles debe solicitar un Formulario TA-1 para pagar el impuesto a las ventas de Massachusetts.

 *Massachusetts Department of Revenue*
Data Integration Bureau
PO Box 7022
 *Boston, MA 02204*



<http://www.dor.state.ma.us>

- 7a. Llame a la Oficina de Servicio al Cliente del DOR al 617-887-MDOR (6367) o llame gratuitamente al 1-800-392-6089 para solicitar los formularios por correo. Los formularios y sus respectivas instrucciones, se encuentran disponibles en la página de Internet de DOR; sin embargo, se recomienda que hable con un representante de DOR para asegurarse de que está cumpliendo con la ley al cien por ciento.





<http://www.dor.state.ma.us/forms/formlist.htm>

- 7b. Una vez que haya llenado los formularios, archívelos en línea o envíe por correo las formas impresas. Una vez se archive el Formulario TA-1, recibirá su Número de Registro de Impuesto a las Ventas de Massachusetts.

8

También debe llenar todos los formularios de impuestos necesarios del United States Internal Revenue Service (IRS) (**Servicio de Renta Interno de los Estados Unidos**). Una vez que estos formularios sean procesados, el IRS le asignará su número de identificación tributaria y le dará instrucciones sobre como cumplir con las reglamentaciones federales.

 *Internal Revenue Service*
JFK Federal Building
15 New Sudbury St.
Boston, MA 02203
 *617-316-2850*



<http://www.irs.gov>



PASOS DETALLADOS

SEGUROS

9

Realice una evaluación de riesgo a profundidad y determine que cobertura se adapta mejor a las necesidades de su empresa.

- 9a. La mayoría de los seguros no son requeridos. Sin embargo, el seguro empresarial lo protege a usted y a su empresa en caso de incendio, robo o cualquier otro siniestro. Los tipos más comunes de cobertura incluyen responsabilidad civil, propiedad, cierre temporal de el negocio, “hombre clave,” automóvil, y oficina en la casa. Para más información sobre éstos y otros tipos de seguro, visite la página de Internet de la Ciudad de Boston:



http://www.cityofboston.gov/dnd/OBD/BRG/C4_Obtain_Insurance.asp

- 9b. Si obtiene un seguro, se recomienda que evalúe e inventaríe sus instalaciones comerciales y sus activos cada dos años. Esto asegurará que los costos de reemplazo estén actualizados, permitiéndole presentar sus reclamaciones más rápido y ayudándole a explicar cualquier pérdida comercial en los retornos tributarios.
-



LISTA DE REVISIÓN

PLAN DE NEGOCIOS

- 1 Elabore un plan de negocios

OBTENIMIENTO DE LICENCIAS

- 2 No existen requisitos de licencias para ser jardinero

LOCACIÓN

- 3 Elija una locación y dibuje un plano detallado del local

ZONIFICACIÓN Y OBTENIMIENTO DE PERMISOS

- 4 Vaya a la Building Division of the City of Boston's Inspectional Services Department (ISD) (**División de Edificios del Departamento de Servicios de Inspección** de la Ciudad de Boston)
 - Efectúe una revisión de la zonificación y obtenga la aprobación de la locación.
 - Obtenga un Permiso de Construcción para cualquier renovación o construcción que tenga planeada en la propiedad
 - Obtenga un Certificado de Ocupación, si aplica.

CERTIFICADO COMERCIAL

- 5 Vaya a la Boston City Clerk's Office (**Oficina del Escribano de la Ciudad de Boston**)
 - Solicite un certificado comercial de la Ciudad de Boston (d/b/a)
 - Autentifique el formulario ante un Notario
 - Presente el formulario notariado acompañado de un cheque o un giro postal por la cantidad a pagar por la tarifa de procesamiento

IMPUESTOS

- 6 Vaya al City of Boston Assessing Department (**Departamento de Evaluación de la Ciudad de Boston**)
 - Solicite un formulario llamado "Form of Lists"



LISTA DE REVISIÓN

- 7** Póngase en contacto con el Massachusetts Department of Revenue (DOR) (**Departamento de Renta**)
 - Solicite los formularios de impuestos estatales de Massachusetts para su negocio
 - Obtenga un número y un certificado de Registro de Impuesto a las Ventas
- 8** Llame a la oficina del Internal Revenue Service (**IRS**) (**Servicio de Rentas Internas**) en Boston
 - Solicite los formularios de impuestos federales para su negocio
 - Obtenga un número de identificación tributaria federal

SEGUROS

- 9** Realice una evaluación de riesgo y un inventario de las instalaciones y de los bienes inmuebles de su negocio





PLAN DE NEGOCIOS

- 1 Elabore un plan de negocios. Esta guía sólo contiene información para únicos propietarios. La contratación de otros individuos complica su declaración de impuestos y requiere de pasos adicionales. Para más ayuda en la planeación de su negocio, visite la Guía de Recursos Comerciales de Desarrollo Comercial en de la Oficina de Boston en la siguiente página de Internet:



http://www.cityofboston.gov/dnd/OBD/BRG/A_intro.asp

- 1a. Esta guía contiene instrucciones para iniciar un negocio de servicio de jardinería que primordialmente se encargará de realizar el mantenimiento de prados y jardines. Los servicios profesionales tales como desarrollo territorial, preservación, ingeniería y agrimensura se consideran Diseño de Jardines y requieren de más capacitación y de licencia. Para instrucciones sobre cómo convertirse en un Diseñador de Jardines licenciado, sírvase a contactar a la Board of Registration of Landscape Architects (**Junta de Registro de Arquitectos Paisajistas, División de Licencias Profesionales de Massachusetts**).



*Board of Registration of Landscape Architects
Massachusetts Division of Professional Licensure
239 Causeway Street, Suite 500
Boston, MA 02114*



617-727-3072



<http://www.state.ma.us/reg/boards/la/default.htm>

OBTENIMIENTO DE LICENCIAS

- 2 No existen requisitos exclusivos para empresas de servicio de jardinería en Boston. Sin embargo, tanto la Asociación de Arboristas como los Contratistas de Servicios de Jardinería Asociados de Massachusetts ofrecen una certificación opcional y programas de desarrollo profesional. Para más información sobre cómo convertirse en un Jardinero Profesional Certificado en de Massachusetts, póngase en contacto con la MAA o la ALCM.



*Massachusetts Arborists Association
8D Pleasant Street
South Natick, MA 01760*



508-653-3320




<http://www.massarbor.org>



PASOS DETALLADOS

 *Associated Landscape Contractors of Massachusetts*
 8D Pleasant Street
 South Natick, MA 01760

 508-653-3373

 <http://www.alcom.org/membership/program.html>

LOCACIÓN


3


Seleccione una locación y dibuje un plano detallado del local. Si planea hacer reparaciones o renovaciones, el plano debe indicar cómo quedará la propiedad una vez que se terminen las obras. El plano no tiene que ser hecho por un profesional, pero debe mostrar todas las habitaciones, los equipos, las puertas, las ventanas, los baños y los lavamanos y las tomas de corriente eléctrica. También debe incluir su nombre, dos números telefónicos a dónde se le pueda contactar, y la dirección del negocio (no un apartado postal).

ZONIFICACIÓN Y OBTENIMIENTO DE PERMISOS

4

Vaya a la Building Division of the City of Boston's Inspectional Services Department (ISD) (**División de Edificios del Departamento de Servicios de Inspección** de la Ciudad de Boston) para realizar una verificación de la zonificación en la locación donde desea iniciar su negocio. Proporcione información sobre el tipo de negocio que planea abrir y la dirección. Si la instalación propuesta se encuentra a 100 pies de distancia de un parque, cerca de un humedal, en un distrito histórico o en una zona de desarrollo, su negocio pudiera requerir permisos adicionales

 *Inspectional Services Department*
 1010 Massachusetts Avenue, 5th Floor
 Boston, MA 02118

 617-635-5300

- 4a. Si su locación es aprobada, continúe con el paso siguiente, de lo contrario puede iniciar un proceso de apelación presentando una Solicitud de Ocupación/Usó Legal ante la Zoning Board of Appeals (**Junta de Apelaciones de Zonificación**). Si las instalaciones son alquiladas, requerirá de un permiso del dueño del edificio para presentar su apelación.

 *Zoning Board of Appeals*
 City Hall, Room 204
 Boston, MA 02201

 617-635-4775



- 4b. Se recomienda que asista a una clínica de zonificación de 15 minutos en la ISD. Esta clínica le ayudará a responder sus preguntas sobre la aprobación de la zonificación y cualquier requisito adicional de permisos. Las clínicas de zonificación se llevan a cabo todos los martes de 9 AM a 12 PM en Planes y Zonificación, ISD, 5° piso, Mostrador Dos. Si llama con anticipación hay traductores disponibles. Para más información, llame al 617-635-5300, ext. 1348.
- 4c. Si está haciendo renovaciones, deberá obtener una licencia de construcción de la División de Edificios. Algunos ejemplos de las reconstrucciones y alteraciones a la propiedad que requieren permisos son los siguientes:
- conexiones de gas
 - trabajo eléctrico
 - sistemas de plomería y rociadores
 - demolición no estructural
 - instalación de sistema(s) de prevención de incendios
 - construcción
 - renovación

Para más información sobre permisos de construcción visite:



<http://www.cityofboston.gov/isd/BOA/bldgdefault.asp>

Presente su plano a la División de Edificios. En este punto del proceso, la ISD pudiera pedir otros documentos, dependiendo de la naturaleza de su proyecto. La ISD también pudiera inspeccionar su propiedad durante y después de cualquier construcción o alteración. *Usted* es responsable de garantizar que se realicen las inspecciones necesarias.

- 4d. Si sus instalaciones se encuentran ubicadas en uno de los siete distritos históricos de Boston y piensa realizar algún trabajo en el exterior de la propiedad, probablemente requiera un Certificado de Integridad antes de que se pueda otorgar un permiso de construcción. Para más información sobre las pautas de diseño y las reglamentaciones en los distritos históricos o para averiguar si su propiedad se ve afectada, visite la página de Internet de el City of Boston Environment Department (**Departamento del Medio Ambiente de la Ciudad de Boston**):



<http://www.cityofboston.gov/environment/downloads.asp#historic>

Se recomienda la consulta directa con un Planeador de Preservación para discutir las pautas específicas del distrito, los requisitos de documentación, y las tarifas potenciales.



*Environment Department
City Hall, Room 805
Boston, MA 02201*



617-635-3850



PASOS DETALLADOS

- 4e. Una vez terminada la construcción tal vez requiera un Certificado de Ocupación expedido por el ISD. El Certificado de Ocupación se requiere cuando ha habido un cambio sustancial en la propiedad (v.g. el uso de la estructura, reconfiguración del plano del local, aumento/reducción de la capacidad) o si la edificación es nueva. Para más información sobre cómo solicitar un Certificado de Ocupación y las tarifas asociadas, vaya a:



<http://www.cityofboston.gov/isd/BOA/coo.asp>

CERTIFICADO COMERCIAL

5

Debe solicitar un Certificado Comercial de la Boston City Clerk's Office (**Oficina del Escribano de la Ciudad de Boston**) (d/b/a).



*City Clerk
City Hall, Room 601
Boston, MA 02201*



617-635-4600

Llame o escriba para hacer su solicitud o imprímala desde la siguiente página de Internet:



<http://www.cityofboston.gov/cityclerk/forms.asp>


- 5a. Después de llenar el formulario, firme donde se indica y autentique el formulario ante un notario. Para encontrar un notario público, llame a la Commissions Section of the Secretary of the Commonwealth's Office (**Sección de Comisiones de la Secretaria de la Oficina de la Mancomunidad**) al 617-727-2836.
- 5b. Envíe por correo o personalmente el formulario notariado al Escribano de la Ciudad junto con un cheque comercial o un giro postal a nombre de la Ciudad de Boston por la cantidad a pagar por la trifa de procesamiento. Para recibir una copia oficial de nuestro Certificado Comercial, también debe incluir un sobre auto-dirigido, estampillado con su paquete de registro. Los Certificados Comerciales tienen una vigencia de 4 años a partir de la fecha en que se registran ante la oficina del escribano de la ciudad.


Consejo: Abra una cuenta comercial con su banco local o cooperativa de crédito.

Una cuenta comercial le evita el tener que separa las transacciones personales y empresariales cuando declare sus impuestos, disminuye la posibilidad de que se le escape una deducción, y facilita la transparencia de los registros en los libros contables en caso de una auditoria. Las cuentas comerciales también aumentan la credibilidad ante prestamistas y clientes potenciales y promueven el crecimiento del negocio.

**IMPUESTOS**

- 6 Vaya al City of Boston Assessing Department (**Departamento de Evaluación de la Ciudad de Boston**) para solicitar un formulario llamado “Form of Lists” para su empresa. Un formulario llamado “Form of Lists” se utiliza para documentar la propiedad que posee su negocio, para que pueda ser evaluada e incluida en el cobro de impuestos por la ciudad.

 *Assessing Department*
City Hall, Room 301
Boston, MA 02201

 *617-635-4287*

- 7 También debe solicitar los formularios de impuestos del Massachusetts Department of Revenue (DOR) (**Departamento de Renta de Massachusetts**). La mayoría de los propietarios que son únicos dueños presentan un formulario “Schedule C” con sus impuestos de renta. Si piensa vender bienes tangibles debe solicitar un Formulario TA-1 para pagar el impuesto a las ventas de Massachusetts.

 *Massachusetts Department of Revenue*
Data Integration Bureau
PO Box 7022
Boston, MA 02204



<http://www.dor.state.ma.us>

- 7a. Llame a la Oficina de Servicio al Cliente del DOR al 617-887-MDOR (6367) o llame gratuitamente al 1-800-392-6089 para solicitar los formularios por correo. Los formularios y sus respectivas instrucciones, se encuentran disponibles en la página de Internet de DOR; sin embargo, se recomienda que hable con un representante de DOR para asegurarse de que está cumpliendo con la ley al cien por ciento.




<http://www.dor.state.ma.us/forms/formlist.htm>


- 7b. Una vez haya llenado los formularios, archívelos en línea o envíe por correo las formas impresas. Una vez se archive el Formulario TA-1, usted recibirá su Número de Registro de Impuesto a las Ventas de Massachusetts.


- 8 También debe llenar todos los formularios de impuestos necesarios del United States Internal Revenue Service (IRS) (**Servicio de Renta Interno de los Estados Unidos**). Una vez que estos formularios sean procesados, el IRS le asignará su número de identificación tributaria y le dará instrucciones sobre como cumplir con las reglamentaciones federales.



PASOS DETALLADOS

 *Internal Revenue Service*
JFK Federal Building
15 New Sudbury St.
Boston, MA 02203

 617-316-2850


 <http://www.irs.gov>

SEGUROS

9

Realice una evaluación de riesgo a profundidad y determine que cobertura se adapta mejor a las necesidades de su empresa.

- 9a. La mayoría de los seguros no son requeridos. Sin embargo, el seguro empresarial lo protege a usted y a su empresa en caso de incendio, robo o cualquier otro siniestro. Los tipos más comunes de cobertura incluyen responsabilidad civil, propiedad, cierre temporal de el negocio, “hombre clave,” automóvil, y oficina en la casa. Para más información sobre éstos y otros tipos de seguro, visite la página de Internet de la Ciudad de Boston:

 http://www.cityofboston.gov/dnd/OBD/BRG/C4_Obtain_Insurance.asp

- 9b. Si obtiene un seguro, se recomienda que evalúe e inventaríe sus instalaciones comerciales y sus activos cada dos años. Esto asegurará que los costos de reemplazo estén actualizados, permitiéndole presentar sus reclamaciones más rápido y ayudándole a explicar cualquier pérdida comercial en los retornos tributarios.



LISTA DE REVISIÓN

PLAN DE NEGOCIOS

- 1 Elabore un plan de negocios

OBTENIMIENTO DE LICENCIAS

- 2 Obtenga todas las licencias y permisos necesarios
 - Póngase en contacto con el Massachusetts Department of Environmental Protection (**Departamento de Protección Ambiental de Massachusetts**)
 - Obtenga las licencias adicionales de la Mayor's Office of Consumer Affairs and Licensing (**Oficina de Asuntos del Consumidor y Licencias de la Alcaldía**), si aplica.

LOCACIÓN

- 3 Elija una locación y dibuje un plano detallado del local

ZONIFICACIÓN Y OBTENIMIENTO DE PERMISOS

- 4 Vaya a la Building Division of the City of Boston's Inspectional Services Department (ISD) (**División de Edificios del Departamento de Servicios de Inspección** de la Ciudad de Boston)
 - Efectúe una revisión de la zonificación y obtenga la aprobación de la locación
 - Obtenga un Permiso de Construcción para cualquier renovación o construcción que tenga planeada en la propiedad
 - Obtenga un Certificado de Ocupación, si aplica.

CERTIFICADO COMERCIAL

- 5 Vaya a la Boston City Clerk's Office (**Oficina del Escribano de la Ciudad de Boston**)
 - Solicite un certificado comercial de la Ciudad de Boston (d/b/a)
 - Autentifique el formulario ante un Notario
 - Presente el formulario notariado acompañado de un cheque o un giro postal por la cantidad a pagar por la tarifa de procesamiento



LISTA DE REVISIÓN

IMPUESTOS

- 6** Vaya al City of Boston Assessing Department (**Departamento de Evaluación de la Ciudad de Boston**)
 - Solicite un formulario llamado “Form of Lists”
- 7** Póngase en contacto con el Massachusetts Department of Revenue (**Departamento de Renta de Massachusetts**)
 - Solicite los formularios de impuestos estatales de Massachusetts para su negocio
 - Obtenga un número y un Certificado de Registro de Impuesto a las Ventas
- 8** Llame a la oficina del Internal Revenue Service (IRS) (**Servicio de Rentas Internas**) en Boston
 - Solicite los formularios de impuestos federales para su negocio
 - Obtenga un número de identificación tributaria federal

SEGUROS

- 9** Realice una evaluación de riesgo y un inventario de las instalaciones y de los bienes inmuebles de su negocio





PLAN DE NEGOCIOS

- 1 Elabore un plan de negocios. Los planes de negocios forman parte de un proceso continuo para definir el concepto de su negocio, entender su mercado, fijar metas y satisfacer de manera efectiva las necesidades de sus clientes. Generalmente los planes abarcan procesos operacionales, incluyendo pero sin limitarse a lo siguiente: ¿Qué servicios y productos proporcionará su negocio y qué necesidades satisfacen? ¿Quién es su mercado objetivo y cómo lo localizará? ¿Cómo garantizará y reembolsará la financiación su compañía? Esta guía sólo contiene información para únicos propietarios. La contratación de otros individuos complica su declaración de impuestos y requiere de pasos adicionales. Para más ayuda en la planeación de su negocio, visite la **Guía de Recursos Comerciales de Desarrollo Comercial de la Oficina de Boston** en la siguiente página de Internet:



http://www.cityofboston.gov/dnd/OBD/BRG/A_intro.asp

OBTENIMIENTO DE LICENCIAS

- 2 No hay requisitos específicos de permisos para operar una lavandería automática siempre y cuando su establecimiento no preste sus servicios a instalaciones industriales, hospitales/clínicas, o lave uniformes comerciales. Sin embargo, su establecimiento deberá estar conectado directamente al sistema de alcantarillado de Boston. Puede que su local este conectado al sistema de alcantarillado de Boston antes de establecer su lavandería, pero de cualquier forma nunca esta demás el solicitar que la City of Boston Water and Sewer Commission (**Comisión de Acueducto y Alcantarillado de la Ciudad de Boston**) inspeccione su conexión para asegurarse que cumple con los códigos estatales de protección al medio ambiente.



*Engineering Department
Boston Water and Sewer Commission
980 Harrison Ave.
Boston, MA 02119*



617-989-7000

- 2a. Las lavanderías automáticas generalmente no requieren permisos adicionales del Massachusetts Department of Environmental Protection (DEP) (**Departamento de Protección Ambiental de Massachusetts**). Sin embargo, dependiendo de la cantidad de agua residual que sea descargada por su establecimiento, su lavandería pudiera requerir permisos para el desecho de aguas subterráneas. Para más información sobre esto y sobre las reglamentaciones ambientales que podrían afectar su negocio póngase en contacto con la División de Cumplimiento Empresarial de la DEP o visite su página de Internet:



*Division of Business Compliance
Massachusetts Department of Environmental Protection
Northeast Regional Office
One Winter Street
Boston, MA 02108*



617-292-1063



PASOS DETALLADOS



<http://www.mass.gov/dep/bwp/dhm/dhmhome.htm>

- 2b. Si piensa colocar máquinas dispensadoras de golosinas o refrescos en su lavandería, usted requerirá de permisos expedidos por el Massachusetts Food Protection Program (FPP) (**Programa de protección de Alimentos**). Las solicitudes se pueden bajar de la página de Internet de FPP o puede ponerse en contacto directamente con el FPP:



*Food Protection Program
Massachusetts Department of Public Health
305 South Street
Jamaica Plain, MA 02130
617-983-6700*



<http://www.mass.gov/dph/fpp/vendinglic.htm>

- 2c. También se requiere de licencias adicionales de la Oficina de Asuntos del Consumidor y Licencias de la Alcaldía para poder operar dispositivos automáticos de diversión (juegos controlados con monedas), y entretenimiento que no es en vivo (tragamonedas, radios, o televisiones). Póngase en contacto con la División de Licencias en el 617-635-383 para solicitudes si su establecimiento va a incluir cualquiera de estos dispositivos. Tenga en cuenta que si no adquiere las licencias necesarias, puede quedar sujeto a multas y al retiro del equipo.

LOCACIÓN

3

Seleccione una locación y dibuje un plano detallado del local. Si planea hacer reparaciones o renovaciones, el plano debe indicar cómo quedará la propiedad una vez que se terminen las obras. El plano no tiene que ser hecho por un profesional, pero debe mostrar todas las habitaciones, los equipos, las puertas, las ventanas, los baños y los lavamanos y las tomas de corriente eléctrica. También debe incluir su nombre, dos números telefónicos dónde se le pueda contactar, y la dirección del negocio (no un apartado postal).



ZONIFICACIÓN Y OBTENIMIENTO DE PERMISOS

4

Vaya a la Building Division of the City of Boston's Inspectional Services Department (ISD) (**División de Edificios del Departamento de Servicios de Inspección** de la Ciudad de Boston) para realizar una verificación de la zonificación en la locación donde desea iniciar su negocio. Proporcione información sobre el tipo de negocio que planea abrir y la dirección. Si la instalación propuesta se encuentra a 100 pies de distancia de un parque, cerca de un humedal, en un distrito histórico o en una zona de desarrollo, su negocio pudiera requerir permisos adicionales.



PASOS DETALLADOS

 *Inspectional Services Department*
 1010 Massachusetts Avenue, 5th Floor
 Boston, MA 02118
 617-635-5300

- 4a. Si su locación es aprobada, continúe con el paso siguiente, de lo contrario puede iniciar un proceso de apelación presentando una Solicitud de Ocupación/Usó Legal ante la Zoning Board of Appeals (**Junta de Apelaciones de Zonificación**). Si las instalaciones son alquiladas, requerirá de un permiso de el dueño del edificio para presentar su apelación.

 *Zoning Board of Appeals*
 City Hall, Room 204
 Boston, MA 02201
 617-635-4775

- 4b. Se recomienda que asista a una clínica de zonificación de 15 minutos en la ISD. Esta clínica le ayudará a responder sus preguntas sobre la aprobación de la zonificación y cualquier requisito adicional de permisos. Las clínicas de zonificación se llevan acabo todos los martes de 9 AM a 12 PM en Planes y Zonificación, ISD, 5° piso, Mostrador Dos. Si llama con anticipación hay traductores disponibles. Para más información, llame al 617-635-5300, ext. 1348.
- 4c. Si está haciendo renovaciones, deberá obtener una licencia de construcción de la División de Edificios. Algunos ejemplos de reconstrucciones y alteraciones a la propiedad que requieren de permisos adicionales son los siguientes:
- conexiones de gas
 - trabajo eléctrico
 - sistemas de plomería y rociadores
 - demolición no estructural
 - instalación de sistema(s) de prevención de incendios
 - construcción
 - renovación

Para más información sobre permisos de construcción visite:



<http://www.cityofboston.gov/isd/BOA/bldgdefault.asp>

Presente su plano a la División de Edificios. En este punto de el proceso, la ISD pudiera pedir otros documentos, dependiendo de la naturaleza de su proyecto. La ISD también puede inspeccionar su propiedad durante y después de cualquier construcción o alteración. *Usted* es responsable de garantizar que se realizen las inspecciones necesarias.

- 4d. Si sus instalaciones se encuentran ubicadas en uno de los siete distritos históricos de Boston y piensa realizar algún trabajo en el exterior de la propiedad, probablemente requiera un Certificado de Integridad antes de que se pueda otorgar un permiso de construcción. Para más información sobre las pautas de diseño y las reglamentaciones en los distritos



PASOS DETALLADOS

históricos o para averiguar si su propiedad se ve afectada vivite la página de Internet del City of Boston Environment Department (**Departamento del Medio Ambiente de la Ciudad de Boston**):



<http://www.cityofboston.gov/environment/downloads.asp#historic>

Se recomienda la consulta directa con un Planeador de Preservación para discutir las pautas específicas del distrito, los requisitos de documentación, y las tarifas potenciales.



Environment Department

City Hall, Room 805

Boston, MA 02201



617-635-3850

- 4e. Una vez terminada la construcción tal vez requiera un Certificado de Ocupación expedido por el ISD. El Certificado de Ocupación se requiere cuando ha habido un cambio sustancial en la propiedad. (v.g. el uso de la estructura, reconfiguración del plano del local, aumento/reducción de la capacidad) o si la edificación es nueva. Para más información sobre cómo solicitar un certificado de Ocupación y las tarifas asociadas, vaya a:



<http://www.cityofboston.gov/isd/BOA/coo.asp>

CERTIFICADO COMERCIAL

5

Debe solicitar un Certificado Comercial de la Boston City Clerk's Office (**Oficina del Escribano de la Ciudad de Boston**) (d/b/a).



City Clerk

City Hall, Room 601

Boston, MA 02201



617-635-4600

Llame o escriba para hacer su solicitud o imprímala desde la siguiente página de Internet::



<http://www.cityofboston.gov/cityclerk/forms.asp>

- 5a. Después de llenar el formulario, firme donde se indica y autentifique el formulario ante un notario. Para encontrar un notario público, llame a la Commissions Section of the Secretary of the Commonwealth's Office (**Sección de Comisiones de la Secretaria de la Oficina de la Mancomunidad**) al 617-727-2836.



PASOS DETALLADOS

- 5b. Envíe por correo o personalmente el formulario notariado al Escribano de la Ciudad junto con un cheque comercial o un giro postal a nombre de la Ciudad de Boston por la cantidad a pagar por la tarifa de procesamiento. Para recibir una copia oficial de nuestro Certificado Comercial, también debe incluir un sobre auto-dirigido, estampillado con su paquete de registro. Los Certificados Comerciales tienen una vigencia de 4 años a partir de la fecha en que se registran ante la oficina del escribano de la ciudad.

Consejo: Abra una cuenta comercial con su banco local o cooperativa de crédito.

Una cuenta comercial le evita el tener que separar desenredar las transacciones personales y empresariales cuando declare sus impuestos, disminuye la posibilidad de que se le escape una deducción, y facilita la transparencia de los registros en los libros contables en caso de una auditoría. Las cuentas comerciales también aumentan la credibilidad ante prestamistas y clientes potenciales, y promueven el crecimiento del negocio.

IMPUESTOS

- 6 Vaya al City of Boston Assessing Department (**Departamento de Evaluación de la Ciudad de Boston**) para solicitar un formulario llamado “Form of Lists” para su empresa. Un formulario llamado “Form of Lists” se utiliza para documentar la propiedad que posee su negocio, para que pueda ser evaluada e incluida en el cobro de impuestos por la ciudad.

 *Assessing Department*
City Hall, Room 301
Boston, MA 02201
 617-635-4287

- 7 También debe solicitar los formularios de impuestos del Massachusetts Department of Revenue (DOR) (**Departamento de Renta de Massachusetts**). La mayoría de los propietarios que son únicos dueños presentan un formulario “Schedule C” con sus impuestos de renta. Si piensa vender bienes tangibles debe solicitar un Formulario TA-1 para pagar el impuesto a las ventas de Massachusetts.

 *Massachusetts Department of Revenue*
Data Integration Bureau
PO Box 7022
 Boston, MA 02204



<http://www.dor.state.ma.us>

- 7a. Llame a la Oficina de Servicio al Cliente del DOR al 617-887-MDOR (6367) o llame gratuitamente al 1-800-392-6089 para solicitar los formularios por correo. Los formularios y sus respectivas instrucciones, se encuentran disponibles en la página de Internet de DOR; sin embargo, se recomienda que hable con un representante de DOR para asegurarse de que está cumpliendo con la ley al cien por ciento.



PASOS DETALLADOS



<http://www.dor.state.ma.us/forms/formlist.htm>

- 7b. Una vez haya llenado los formularios, archívelos en línea o envíe por correo las formas impresas. Una vez que se archive el Formulario TA-1, usted recibirá su Número de Registro de Impuesto a las Ventas de Massachusetts.

8

También debe llenar todos los formularios de impuestos necesarios del United States Internal Revenue Service (IRS) (**Servicio de Renta Interno de los Estados Unidos**). Una vez que estos formularios sean procesados, el IRS le asignará su número de identificación tributaria y le dará instrucciones sobre como cumplir con las reglamentaciones federales.



Internal Revenue Service

JFK Federal Building

15 New Sudbury St.

Boston, MA 02203



617-316-2850



<http://www.irs.gov>

SEGUROS

9

Realice una evaluación de riesgo a profundidad y determine que cobertura se adapta mejor a las necesidades de su empresa.

- 9a. La mayoría de los seguros no son requeridos. Sin embargo, el seguro empresarial lo protege a usted y a su empresa en caso de incendio, robo o cualquier otro siniestro. Los tipos más comunes de cobertura incluyen responsabilidad civil, propiedad, cierre temporal de el negocio, “hombre clave,” automóvil, y oficina en la casa. Para más información sobre éstos y otros tipos de seguro, visite la página de Internet de la Ciudad de Boston:



http://www.cityofboston.gov/dnd/OBD/BRG/C4_Obtain_Insurance.asp

- 9b. Si obtiene un seguro, se recomienda que evalúe e inventaríe sus instalaciones comerciales y sus activos cada dos años. Esto asegurará que los costos de reemplazo estén actualizados, permitiéndole presentar sus reclamaciones más rápido y ayudándole a explicar cualquier pérdida comercial en los retornos tributarios.



LISTA DE REVISIÓN

PLAN DE NEGOCIOS

- 1 Elabore un plan de negocios

OBTENIMIENTO DE LICENCIAS

- 2 Obtenga todas las licencias y permisos necesarios
 - Registre su(s) vehículo(s) ante el **Registro de Vehículos Automotores de Massachussets** para obtener las placas o matrícula del vehículo.
 - Obtenga otras licencias y permisos varios que apliquen, dependiendo de sus circunstancias

LOCACIÓN

- 3 Elija una locación y dibuje un plano detallado del local

ZONIFICACIÓN Y OBTENIMIENTO DE PERMISOS

- 4 Vaya a la Building Division of the City of Boston's Inspectional Services Department (**División de Edificios del Departamento de Servicios de Inspección** de la Ciudad de Boston)
 - Efectúe una revisión de la zonificación y obtenga la aprobación de la locación.
 - Obtenga un Permiso de Construcción para cualquier renovación o construcción que tenga planeada en la propiedad
 - Obtenga un Certificado de Ocupación, si aplica.

CERTIFICADO COMERCIAL

- 5 Vaya a la Boston City Clerk's Office (**Oficina del Escribano de la Ciudad de Boston**)
 - Solicite un certificado comercial de la Ciudad de Boston (d/b/a)
 - Autentifique el formulario ante un Notario
 - Presente el formulario notariado acompañado de un cheque o un giro postal por la cantidad a pagar por la tarifa de procesamiento



LISTA DE REVISIÓN

IMPUESTOS

- 6** Vaya al City of Boston Assessing Department (**Departamento de Evaluación de la Ciudad de Boston**)
 - Solicite un formulario llamado “Form of Lists”
- 7** Póngase en contacto con el Massachusetts Department of Revenue (**Departamento de Renta de Massachusetts**)
 - Solicite los formularios de impuestos estatales de Massachusetts para su negocio
 - Obtenga un número y un certificado de Registro de Impuesto a las Ventas
- 8** Llame a la oficina del Internal Revenue Service (IRS) (**Servicio de Rentas Internas**) en Boston
 - Solicite los formularios de impuestos federales para su negocio
 - Obtenga un número de identificación tributaria federal

SEGUROS

- 9** Realice una evaluación de riesgo y un inventario de las instalaciones y de los bienes inmuebles de su negocio.





PLAN DE NEGOCIOS

- 1 Elabore un plan de negocios. Los planes de negocios forman parte de un proceso continuo para definir el concepto de su negocio, entender su mercado, fijar metas y satisfacer de manera efectiva las necesidades de sus clientes. Generalmente los planes abarcan procesos operacionales, incluyendo pero sin limitarse a lo siguiente: ¿Qué servicios y productos proporcionará su negocio y qué necesidades satisfacen? ¿Quién es su mercado objetivo y cómo lo localizará? ¿Cómo garantizará y reembolsará la financiación su compañía? Esta guía sólo contiene información para únicos propietarios. La contratación de otros individuos complica su declaración de impuestos y requiere de pasos adicionales. Para más ayuda en la planeación de su negocio, visite la **Guía de Recursos Comerciales de Desarrollo Comercial de la Oficina de Boston** en la siguiente página de Internet:



http://www.cityofboston.gov/dnd/OBD/BRG/A_intro.asp

Nota: La operación de un servicio exclusivo de transporte es diferente a un servicio de taxi. Los vehículos exclusivos pueden transportar hasta quince pasajeros que hayan hecho previas reservaciones para su transporte pero no pueden recoger pasajeros en la calle. Si está interesado en tener un taxi, debe obtener un “medallón” para taxi de la Hackney Division of the Boston Police Department (**División Hackney del Departamento de Policía de Boston**).



*Boston Police Department
One Schroeder Place
Boston, MA 02120*



617-343-4200

OBTENIMIENTO DE LICENCIAS

- 2 Obtenga todas las licencias y permisos necesarios
 - 2a. Visite su sucursal local del Registry of Motor Vehicles (RMV) (**Registro de Vehículos Automotores de Massachusetts**). Obtenga la licencia adecuada para operar el/los vehículo(s) que va a utilizar para transportar pasajeros. Su(s) vehículo(s) debe(n) tener placa o matrícula de vehículo de servicio de transporte exclusivo y cumplir con las normas de inspección de Massachusetts. Para información sobre las tarifas para el registro de su(s) vehículo(s), visite el sitio la página de Internet de RMV:



<http://www.mass.gov/rmv/fees/registration/index.htm#otherspecialty>



PASOS DETALLADOS

A un vehículo designado como de transporte exclusivo no se le permite transportar más de 15 pasajeros. Existen diferentes reglas que determinan que ciertos vehículos son considerados legalmente como camiones. Si necesita verificar el estado de su vehículo, llame a RMV al 617-351-4500.

- 2b. Los vehículos de transporte exclusivo que transportan más de nueve pasajeros deben tener un Certificado de Cumplimiento Para Servicio de Transporte tipo “Charter” de la Massachusetts Department of Telecommunications and Energy (DTE) (**División de Transporte del Departamento de Telecomunicaciones y Energía de Massachusetts**).



Massachusetts Department of Telecommunications and Energy
One South Station
Boston, MA 02110



617-305-3559



<http://www.mass.gov/dte>

Después de haber presentado su solicitud, la DTE se pondrá en contacto con usted para discutir los requisitos adicionales para los servicios de “Charter”.

- 2c. La Ciudad de Boston no tiene requisitos exclusivos de autorización para operadores de servicio de transporte exclusivo. Sin embargo, si su servicio exclusivo va a realizar paradas de rutina desde y hacia las mismas locaciones (es decir viajes de cortesía a el aeropuerto, para los empleados, o comerciales), debe solicitar una Licencia de Ómnibus. Las solicitudes se pueden obtener poniéndose en contacto con la oficina del (*Escribano de la Ciudad de Boston*) en el 617-635-2684. Usted deberá registrar su empresa antes de que pueda presentar su solicitud, (véase el paso 5 para más información sobre los Certificados Comerciales).

Si su negocio de servicio de transporte exclusivo ofrecerá sus servicios/ transportará a clientes mas allá de los límites de la ciudad de Boston, usted debe verificar con las municipalidades (towns) donde piensa prestar su servicio, ya su negocio que puede estar sujeto a reglamentaciones adicionales no incluidas en esta guía.

- 2d. Los servicios de transporte exclusivo que transiten por la ruta I-90, el túnel I-93, el túnel de la Estación Sur, y los túneles de la Bahía de Boston requieren de una Licencia de Common Carrier Operador Común de las Massachusetts Turnpike (**Autoridades del Massachusetts Turnpike**).



Massachusetts Turnpike Authority
State Transportation Building
10 Park Plaza, Suite 4160
Boston, MA 02116



617-248-2847



PASOS DETALLADOS

- 2e. Los vehículos de transporte de pasajeros que crucen las líneas estatales y pesen más de 10,000 libras deben registrarse con el *Departamento de transporte de los Estados Unidos*.

 *Department of Transportation*
Motor Carrier Safety
55 Broadway, Bldg. 3
Cambridge, MA 02142
 617-494-2270



<http://www.fmcsa.dot.gov/index.htm>



- 2f. Los vehículos que operan hacia y desde el Aeropuerto Logan, deben obtener una carta de un funcionario de la ciudad (con encabezado oficial) declarando que la ciudad no tiene objeciones en cuanto a la operación de su empresa antes de solicitar el permiso de la Massport Ground Transportation Unit (GTU) (**Unidad de Transporte Terrestre**). Su acuerdo de operación requerirá lo siguiente:
- prueba de seguro para el acreedor del certificado que cubra por lo menos: \$250,000 de lesiones personales por persona, \$500,000 de daños personales por accidente, y \$100,000 en daños materiales;
 - un Certificado de Seguros con el sello del corredor, firma autorizada, y el nombre del dueño del certificado;
 - una lista de los vehículos de la flota;
 - un cheque certificado o giro postal por la cantidad a pagar por la tarifa determinada. (Tendrá que pagar 3 meses de cuotas de operación por adelantado);
 - Que los vehículos cuenten con aire acondicionado, un compartimento de equipaje limpio, y cinturones de seguridad en buen estado y funcionando.

Para más información visite el sitio web de Massport:



<http://www.massport.com/logan/faq.html>

También deberá solicitar una copia del 740 CMR23.00 – *Reglamentaciones para la Operación de Servicios de Transporte Terrestre en Boston-Aeropuerto Internacional Logan*.

 *Massport Authority*
1 Harborside Drive, Suite 200A
East Boston, MA 02128
 617-561-1633

Nota: Massport le ofrece a los vehículos comerciales que usan fuentes de combustible y/o energía alternas, reconocidas por el Decreto de la Ley de la Política de Energía, un 25% de descuento por cada viaje que se realice. Esto podría representar un beneficio en costos si su empresa realiza viajes frecuentes hacia y desde el aeropuerto. Para más información póngase en contacto con el Transporte Terrestre de Logan: 800-23-LOGAN.





PASOS DETALLADOS

LOCACIÓN

- 3 Seleccione una locación y dibuje un plano detallado del local. Si planea hacer reparaciones o renovaciones, el plano debe indicar cómo quedará la propiedad una vez que se terminen las obras. El plano no tiene que ser hecho por un profesional, pero debe mostrar todas las habitaciones, los equipos, las puertas, las ventanas, los baños y los lavamanos y las tomas de corriente eléctrica. También debe incluir su nombre, dos números telefónicos dónde se le pueda contactar, y la dirección del negocio (no un apartado postal).

ZONIFICACIÓN Y OBTENIMIENTO DE PERMISOS

- 4 Vaya a la Building Division of the City of Boston’s Inspectional Services Department (ISD) (**División de Edificios del Departamento de Servicios de Inspección** de la Ciudad de Boston) para realizar una verificación de la zonificación en la locación donde desea iniciar su negocio. Proporcione información sobre el tipo de negocio que planea abrir y la dirección. Si la instalación propuesta se encuentra a 100 pies de distancia de un parque, cerca de un humedal, en un distrito histórico o en una zona de desarrollo, su negocio pudiera requerir permisos adicionales

 *Inspectional Services Department*
 1010 Massachusetts Avenue, 5th Floor
 Boston, MA 02118
 617-635-5300

- 4a. Si su locación es aprobada, continúe con el paso siguiente, de lo contrario puede iniciar un proceso de apelación presentando una Solicitud de Ocupación/Usó Legal ante la Zoning Board of Appeals (**Junta de Apelaciones de Zonificación**). Si las instalaciones son alquiladas, requerirá de un permiso de el dueño del edificio para presentar su apelación.

 *Zoning Board of Appeals*
 City Hall, Room 204
 Boston, MA 02201
 617-635-4775

- 4b. Se recomienda que asista a una clínica de zonificación de 15 minutos en la ISD. Esta clínica le ayudará a responder sus preguntas sobre la aprobación de la zonificación y cualquier requisito adicional de permisos. Las clínicas de zonificación se llevan acabo todos los martes de 9 AM a 12 PM en Planes y Zonificación, ISD, 5° piso, Mostrador Dos. Si llama con anticipación hay traductores disponibles. Para más información, llame al 617-635-5300, ext. 1348.



- 4c. Si está haciendo renovaciones, deberá obtener una licencia de construcción de la División de Edificios. Algunos ejemplos de las reconstrucciones y alteraciones a la propiedad que requieren permisos son los siguientes:
- conexiones de gas
 - trabajo eléctrico
 - sistemas de plomería y rociadores
 - demolición no estructural
 - instalación de sistema(s) de prevención de incendios
 - construcción
 - renovación

Para más información sobre permisos de construcción visite:



<http://www.cityofboston.gov/isd/BOA/bldgdefault.asp>

Presente su plano a la División de Edificios. En este punto del proceso, la ISD pudiera pedir otros documentos, dependiendo de la naturaleza de su proyecto. La ISD también puede inspeccionar su propiedad durante y después de cualquier construcción o alteración. *Usted* es responsable de garantizar que se realicen las inspecciones necesarias.

- 4d. Si sus instalaciones se encuentran ubicadas en uno de los siete distritos históricos de Boston y piensa realizar algún trabajo en el exterior de la propiedad, probablemente requiera un Certificado de Integridad antes de que se pueda otorgar un permiso de construcción. Para más información sobre las pautas de diseño y las reglamentaciones en los distritos históricos o para averiguar si su propiedad se ve afectada visite la página de Internet del City of Boston Environment Department (**Departamento del Medio Ambiente de la Ciudad de Boston**):



<http://www.cityofboston.gov/environment/downloads.asp#historic>

Se recomienda la consulta directa con un Planeador de Preservación para discutir las pautas específicas del distrito, los requisitos de documentación, y las tarifas potenciales.



*Environment Department
City Hall, Room 805
Boston, MA 02201*



617-635-3850

- 4e. Una vez terminada la construcción tal vez requiera un Certificado de Ocupación expedido por el ISD. El Certificado de Ocupación se requiere cuando ha habido un cambio sustancial a en la propiedad (v.g. el uso de la estructura, reconfiguración del plano del local, aumento/reducción de la capacidad) o si la edificación es nueva. Para más información sobre cómo solicitar un certificado de Ocupación y las tarifas asociadas, vaya a:



<http://www.cityofboston.gov/isd/BOA/coo.asp>

CERTIFICADO COMERCIAL

5

Debe solicitar un Certificado Comercial de la Boston City Clerk's Office (**Oficina del Escribano de la Ciudad de Boston**) (d/b/a).



*City Clerk
City Hall, Room 601
Boston, MA 02201*



617-635-4600

Llame o escriba para hacer su solicitud o imprímala desde la siguiente página de Internet:



<http://www.cityofboston.gov/cityclerk/forms.asp>

- 5a. Después de llenar el formulario, firme donde se indica, y autentifique el formulario ante un notario. Para encontrar un notario público, llame a la Commissions Section of the Secretary of the Commonwealth's Office (**Sección de Comisiones de la Secretaria de la Oficina de la Mancomunidad**) al 617-727-2836.
- 5b. Envíe por correo o personalmente el formulario notariado al Escribano de la Ciudad junto con un cheque comercial o un giro postal a nombre de la Ciudad de Boston por la cantidad a pagar por la tarifa de procesamiento. Para recibir una copia oficial de nuestro Certificado Comercial, usted también debe incluir un sobre auto-dirigido, estampado con su paquete de registro. Los Certificados Comerciales tienen una vigencia de 4 años a partir de la fecha en que se registran ante la oficina del escribano de la ciudad.

Consejo: Abra una cuenta comercial con su banco local o cooperativa de crédito.


Una cuenta comercial le evita el tener que separar las transacciones personales y empresariales cuando declare sus impuestos, disminuye la posibilidad de que se le escape una deducción, y facilita la transparencia de los registros en los libros contables en caso de una auditoría. Las cuentas comerciales también aumentan la credibilidad ante prestamistas y clientes potenciales y promueven el crecimiento del negocio.




PASOS DETALLADOS

IMPUESTOS

- 6 Vaya al City of Boston Assessing Department (**Departamento de Evaluación de la Ciudad de Boston**) para solicitar un formulario llamado “Form of Lists” para su empresa. Un formulario llamado “Form of Lists” se utiliza para documentar la propiedad que posee su negocio, para que pueda ser evaluada e incluida en el cobro de impuestos por la ciudad.

 *Assessing Department*
City Hall, Room 301
Boston, MA 02201

 *617-635-4287*

- 7 También debe solicitar los formularios de impuestos del Massachusetts Department of Revenue (DOR) (**Departamento de Renta de Massachusetts**). La mayoría de los propietarios que son únicos dueños presentan un formulario “Schedule C” con sus impuestos de renta. Si piensa vender bienes tangibles debe solicitar un Formulario TA-1 para pagar el impuesto a las ventas de Massachusetts.

 *Massachusetts Department of Revenue*
Data Integration Bureau
PO Box 7022
Boston, MA 02204



<http://www.dor.state.ma.us>

- 7a. Llame a la Oficina de Servicio al Cliente del DOR al 617-887-MDOR (6367) o llame gratuitamente al 1-800-392-6089 para solicitar los formularios por correo. Los formularios sus respectivas instrucciones, se encuentran disponibles en la página de Internet de DOR; sin embargo, se recomienda que hable con un representante de DOR para asegurarse de que está cumpliendo con la ley al cien por ciento.




<http://www.dor.state.ma.us/forms/formlist.htm>


- 7b. Una vez haya llenado los formularios, archívelos en línea o envíe por correo las formas impresas. Una vez que se archive el Formulario TA-1, usted recibirá su Número de Registro de Impuesto a las Ventas de Massachusetts.


- 8 También debe llenar todos los formularios de impuestos necesarios del United States Internal Revenue Service (IRS) (**Servicio de Renta Interno de los Estados Unidos**). Una vez que estos formularios sean procesados, el IRS le asignará su número de identificación tributaria y le dará instrucciones sobre como cumplir con las reglamentaciones federales.



PASOS DETALLADOS

 *Internal Revenue Service*
JFK Federal Building
15 New Sudbury St.
Boston, MA 02203


 617-316-2850

 <http://www.irs.gov>

SEGUROS

9 Realice una evaluación de riesgo a profundidad y determine que cobertura se adapta mejor a las necesidades de su empresa.

- 9a. La mayoría de los seguros no son requeridos. Sin embargo, el seguro empresarial lo protege a usted y a su empresa en caso de incendio, robo o cualquier otro siniestro. Los tipos más comunes de cobertura incluyen responsabilidad civil, propiedad, cierre temporal del negocio, “hombre clave,” automóvil, y oficina en la casa. Para más información sobre éstos y otros tipos de seguro, visite la página de Internet de la Ciudad de Boston:

 http://www.cityofboston.gov/dnd/OBD/BRG/C4_Obtain_Insurance.asp

- 9b. Si obtiene un seguro, se recomienda que evalúe e inventaríe sus instalaciones comerciales y sus activos cada dos años. Esto asegurará que los costos de reemplazo estén actualizados, permitiéndole presentar sus reclamaciones más rápido y ayudándole a explicar cualquier pérdida comercial en los retornos tributarios.



LISTA DE REVISIÓN

PLAN DE NEGOCIOS

- 1 Elabore un plan de negocios

OBTENIMIENTO DE LICENCIAS

- 2 No existen requisitos exclusivos de licencia para tiendas de misceláneos (a menos que piense vender tabaco, armas/municiones, chatarra, mercancías dadas en prenda, o antigüedades)

LOCACIÓN

- 3 Elija una locación y dibuje un plano detallado del local

ZONIFICACIÓN Y OBTENIMIENTO DE PERMISOS

- 4 Vaya a la Building Division of the City of Boston's Inspectional Services Department (ISD) (**División de Edificios del Departamento de Servicios de Inspección** de la Ciudad de Boston)
 - Efectúe una revisión de la zonificación y obtenga la aprobación de la locación.
 - Obtenga un Permiso de Construcción para cualquier renovación o construcción que tenga planeada en la propiedad
 - Obtenga un Certificado de Ocupación, si aplica.

CERTIFICADO COMERCIAL

- 5 Vaya a la Boston City Clerk's Office (**Oficina del Escribano de la Ciudad de Boston**)
 - Solicite un certificado comercial de la Ciudad de Boston (d/b/a)
 - Autentifique el formulario ante un Notario
 - Presente el formulario notariado acompañado de un cheque o un giro postal por la cantidad a pagar por la tarifa de procesamiento

IMPUESTOS

- 6 Vaya al City of Boston Assessing Department (**Departamento de Evaluación de la Ciudad de Boston**)
 - Solicite un formulario llamado "Form of Lists"



LISTA DE REVISIÓN

- 7** Póngase en contacto con el Massachusetts Department of Revenue (**Departamento de Renta de Massachusetts**)
 - Solicite los formularios de impuestos estatales de Massachusetts para su negocio
 - Obtenga un Número y un Certificado de Registro de Impuesto a las Ventas
- 8** Llame a la oficina de Internal Revenue Service (IRS) (**Servicio de Rentas Internas**) en Boston
 - Solicite los formularios de impuestos federales para su negocio
 - Obtenga un número de identificación tributaria federal

SEGUROS

- 9** Realice una evaluación de riesgo y un inventario de las instalaciones y de los bienes inmuebles de su negocio





PLAN DE NEGOCIOS

- 1 Elabore un plan de negocios. Los planes de negocios forman parte de un proceso continuo para definir el concepto de su negocio, entender su mercado, fijar metas y satisfacer de manera efectiva las necesidades de sus clientes. Generalmente los planes abarcan procesos operacionales, incluyendo pero sin limitarse a lo siguiente: ¿Qué servicios y productos proporcionará su negocio y qué necesidades satisfacen? ¿Quién es su mercado objetivo y cómo lo localizará? ¿Cómo garantizará y reembolsará la financiación su compañía? Esta guía sólo contiene información para únicos propietarios. La contratación de otros individuos complica su declaración de impuestos y requiere de pasos adicionales. Para más ayuda en la planeación de su negocio, visite la **Guía de Recursos Comerciales de Desarrollo Comercial de la Oficina de Boston** en la siguiente página de Internet:



http://www.cityofboston.gov/dnd/OBD/BRG/A_intro.asp

OBTENIMIENTO DE LICENCIAS

- 2 No existen requerimientos exclusivos de licencia para empezar una tienda de misceláneos. Sin embargo, debería saber ciertos productos tienen reglamentos adicionales. Si intenta vender alguno de los siguientes productos, por favor contacte la agencia apropiada para más información.

- Tabaco: Massachusetts Department of Revenue Cigarette Tax Unit (**Departamento de Renta de Massachusetts**, Unidad de Impuesto al Cigarro) al 617-887-5090 o visite



<http://www.dor.statema.us.cigarette/FAQS.htm>

- Armas/municiones, antigüedades, productos empeñados, chatarra Police Department of Boston: Departamento de Policía de Boston, Licensing Division al 617-343-4425

LOCACIÓN


- 3 Seleccione una locación para su local y dibuje un plano detallado del mismo. Si planea hacer reparaciones o renovaciones, el plano debe indicar cómo quedará la propiedad una vez se terminen las obras. El plano no tiene que ser hecho por un profesional, pero debe mostrar todos los cuartos planeados, los equipos, las puertas las ventanas, los baños, lavamanos y las tomas eléctricas. También debe incluir su nombre, dos números donde se le pueda contactar y la dirección del local (no un apartado postal).




ZONIFICACIÓN Y OBTENIMIENTO DE PERMISOS

4

Vaya a la Building Division of the City of Boston's Inspectional Services Department (ISD) (**División de Edificios del Departamento de Servicios de Inspección** de la Ciudad de Boston) para realizar una verificación de la zonificación en la locación donde desea iniciar su negocio. Proporcione información sobre el tipo de negocio que planea abrir y la dirección. Si la instalación propuesta se encuentra a 100 pies de distancia de un parque, cerca de un humedal, en un distrito histórico o en una zona de desarrollo, su negocio pudiera requerir permisos adicionales

 *Inspectional Services Department*
 1010 Massachusetts Avenue, 5th Floor
 Boston, MA 02118

 617-635-5300

- 4a. Si su locación es aprobada, continúe con el paso siguiente, de lo contrario puede iniciar un proceso de apelación presentando una Solicitud de Ocupación/Usó Legal ante la Zoning Board of Appeals (**Junta de Apelaciones de Zonificación**). Si las instalaciones son alquiladas, requerirá de un permiso del dueño del edificio para presentar su apelación.

 *Zoning Board of Appeals*
 City Hall, Room 204
 Boston, MA 02201

 617-635-4775

- 4b. Se recomienda que asista a una clínica de zonificación de 15 minutos en la ISD. Esta clínica le ayudará a responder sus preguntas sobre la aprobación de la zonificación y cualquier requisito adicional de permisos.

Las clínicas de zonificación se llevan acabo todos los martes de 9 AM a 12 PM en Planes y Zonificación, ISD, 5° piso, Mostrador Dos. Si llama con anticipación hay traductores disponibles. Para más información, llame al 617-635-5300, ext. 1348.

- 4c. Si está haciendo renovaciones, deberá obtener una licencia de construcción de la División de Edificios. Algunos ejemplos de las reconstrucciones y alteraciones a la propiedad que requieren permisos son los siguientes:

- conexiones de gas
- trabajo eléctrico
- sistemas de plomería y rociadores
- demolición no estructural
- instalación de sistema(s) de prevención de incendios
- construcción
- renovación

Para más información sobre permisos de construcción visite:



<http://www.cityofboston.gov/isd/BOA/bldgdefault.asp>



PASOS DETALLADOS

Presente su plano a la División de Edificios. En este punto del proceso, la ISD pudiera pedir otros documentos, dependiendo de la naturaleza de su proyecto. La ISD también pudiera inspeccionar su propiedad durante y después de cualquier construcción o alteración. Usted es responsable de garantizar que se realicen las inspecciones necesarias.

- 4d. Si sus instalaciones se encuentran ubicadas en uno de los siete distritos históricos de Boston y piensa realizar algún trabajo en el exterior de la propiedad, probablemente requiera un Certificado de Integridad antes de que se pueda otorgar un permiso de construcción. Para más información sobre las pautas de diseño y las reglamentaciones en los distritos históricos o para averiguar si su propiedad se ve afectada, visite la página de Internet del City of Boston Environment Department (**Departamento del Medio Ambiente de la Ciudad de Boston**):



<http://www.cityofboston.gov/environment/downloads.asp#historic>

Se recomienda la consulta directa con un Planeador de Preservación para discutir las pautas específicas del distrito, los requisitos de documentación, y las tarifas potenciales.



Environment Department

City Hall, Room 805

Boston, MA 02201



617-635-3850

Nota: Una vez terminada la construcción tal vez requiera un Certificado de Ocupación expedido por el ISD. El Certificado de Ocupación se requiere cuando ha habido un cambio sustancial en la propiedad (v.g. el uso de la estructura, reconfiguración del plano del local, aumento/reducción de la capacidad) o si la edificación es nueva. Para más información sobre cómo solicitar un certificado de Ocupación y las tarifas asociadas, vaya a:



<http://www.cityofboston.gov/isd/BOA/coo.asp>

CERTIFICADO COMERCIAL

5

Debe solicitar un Certificado Comercial de la Boston City Clerk's Office (Oficina del Escribano de la Ciudad de Boston) (d/b/a).



City Clerk

City Hall, Room 601

Boston, MA 02201



617-635-4600

Llame o escriba para hacer su solicitud o imprímala desde la siguiente página de Internet:



<http://www.cityofboston.gov/cityclerk/forms.asp>



PASOS DETALLADOS


- 5a. Después de llenar el formulario, firme donde se indica y autentifique el formulario ante un notario. Para encontrar un notario público, llame a la Commissions Section of the Secretary of the Commonwealth's Office (**Sección de Comisiones de la Secretaria de la Oficina de la Mancomunidad**) al 617-727-2836.
- 5b. Envíe por correo o personalmente el formulario notariado al Escribano de la Ciudad junto con un cheque comercial o un giro postal a nombre de la Ciudad de Boston por la cantidad a pagar por la trifa de procesamiento. Para recibir una copia oficial de nuestro Certificado Comercial, también debe incluir un sobre auto-dirigido, estampillado con su paquete de registro. Los Certificados Comerciales tienen una vigencia de 4 años a partir de la fecha en que se registran ante la oficina del escribano de la ciudad.

Consejo: Abra una cuenta comercial con su banco local o cooperativa de crédito.

Una cuenta comercial le evita el tener que separa las transacciones personales y empresariales cuando declare sus impuestos, disminuye la posibilidad de que se le escape una deducción, y facilita la transparencia de los registros en los libros contables en caso de una auditoria. Las cuentas comerciales también aumentan la credibilidad ante prestamistas y clientes potenciales y promueven el crecimiento del negocio.

IMPUESTOS

- 6 Vaya al City of Boston Assessing Department (**Departamento de Evaluación de la Ciudad de Boston**) para solicitar un formulario llamado "Form of Lists" para su empresa. Un formulario llamado "Form of Lists" se utiliza para documentar la propiedad que posee su negocio, para que pueda ser evaluada e incluida en el cobro de impuestos por la ciudad.

 *Assessing Department*
City Hall, Room 301
Boston, MA 02201
 *617-635-4287*

- 7 También debe solicitar los formularios de impuestos del Massachusetts Department of Revenue (DOR) (**Departamento de Renta de Massachusetts**). La mayoría de los propietarios que son únicos dueños presentan un formulario "Schedule C" con sus impuestos de renta. Si piensa vender bienes tangibles debe solicitar un Formulario TA-1 para pagar el impuesto a las ventas de Massachusetts.

 *Massachusetts Department of Revenue*
Data Integration Bureau
PO Box 7022
Boston, MA 02204



<http://www.dor.state.ma.us>



PASOS DETALLADOS

- 7a. Llame a la Oficina de Servicio al Cliente del DOR al 617-887-MDOR (6367) o llame gratuitamente al 1-800-392-6089 para solicitar los formularios por correo. Los formularios y sus respectivas instrucciones, se encuentran disponibles en la página de Internet de DOR; sin embargo, se recomienda que hable con un representante de DOR para asegurarse de que está cumpliendo con la ley al cien por ciento.



<http://www.dor.state.ma.us/forms/formlist.htm>

- 7b. Una vez haya llenado los formularios, archívelos en línea o envíe por correo las formas impresas. Una vez se archive el Formulario TA-1, usted recibirá su Número de Registro de Impuesto a las Ventas de Massachusetts.

8

También debe llenar todos los formularios de impuestos necesarios del United States Internal Revenue Service (IRS) (**Servicio de Renta Interno de los Estados Unidos**). Una vez que estos formularios sean procesados, el IRS le asignará su número de identificación tributaria y le dará instrucciones sobre como cumplir con las reglamentaciones federales.



*Internal Revenue Service
JFK Federal Building
15 New Sudbury St.
Boston, MA 02203*



617-316-2850



<http://www.irs.gov>

SEGUROS

9

Realice una evaluación de riesgo a profundidad y determine que cobertura se adapta mejor a las necesidades de su empresa.

- 9a. La mayoría de los seguros no son requeridos. Sin embargo, el seguro empresarial lo protege a usted y a su empresa en caso de incendio, robo o cualquier otro siniestro. Los tipos más comunes de cobertura incluyen responsabilidad civil, propiedad, cierre temporal de el negocio, “hombre clave,” automóvil, y oficina en la casa. Para más información sobre éstos y otros tipos de seguro, visite la página de Internet de la Ciudad de Boston:



http://www.cityofboston.gov/dnd/OBD/BRG/C4_Obtain_Insurance.asp

- 9b. Si obtiene un seguro, se recomienda que evalúe e inventaríe sus instalaciones comerciales y sus activos cada dos años. Esto asegurará que los costos de reemplazo estén actualizados, permitiéndole presentar sus reclamaciones más rápido y ayudándole a explicar cualquier pérdida comercial en los retornos tributarios.



LISTA DE REVISIÓN

PLAN DE NEGOCIOS

- 1 Establezca un plan de negocios

LOCACIÓN

- 2 Elija una locación y dibuje un plano detallado del local

OBTENIMIENTO DE LICENCIAS Y CERTIFICACIONES

- 3 Obtenga todas las licencias y permisos necesarios
 - Solicite las certificaciones requeridas por la Health Division of the Inspectional Services Department (**División de Salud del Departamento de Servicios de Inspección** de la Ciudad de Boston).
 - Solicite la Common Victualer’s License (**Licencia de Tendero Común**) y la licencia correspondiente para vender bebidas alcohólicas (si aplica) con la Licensing Board (**Junta de Licencias** de la Ciudad de Boston).
 - Solicite otros permisos varios, si corresponde.

ZONIFICACIÓN Y OBTENIMIENTO DE PERMISOS

- 4 Vaya a la Building Division of the City of Boston’s Inspectional Services Department (ISD) (**División de Edificios del Departamento de Servicios de Inspección** de la Ciudad de Boston)
 - Efectúe una revisión de la zonificación y obtenga la aprobación de la locación.
 - Obtenga un Permiso de Construcción para cualquier renovación o construcción que tenga planeada en la propiedad
 - Obtenga un Certificado de Ocupación, si aplica.

CERTIFICADO DE EMPRESA

- 5 Vaya a la Boston City Clerk’s Office (**Oficina del Escribano de la Ciudad de Boston**)
 - Solicite un certificado comercial de la Ciudad de Boston (d/b/a)
 - Autentifique el formulario ante un Notario
 - Presente el formulario notariado acompañado de un cheque o un giro postal por la cantidad a pagar por la tarifa de procesamiento



LISTA DE REVISIÓN

IMPUESTOS

- 6** Vaya al City of Boston Assessing Department (**Departamento de Evaluación de la Ciudad de Boston**)
 - Solicite un formulario llamado “Form of Lists
- 7** Póngase en contacto con el Massachusetts Department of Revenue (**Departamento de Renta de Massachusetts**)
 - Solicite los formularios de impuestos estatales de Massachusetts para su negocio
 - Obtenga un número y un Certificado de Registro de Impuesto a las Ventas
- 8** Llame a la oficina del Internal Revenue Service (IRS) (**Servicio de Rentas Internas**) en Boston
 - Solicite los formularios de impuestos federales para su negocio
 - Obtenga un número de identificación tributaria federal

SEGUROS

- 9** Realice una evaluación de riesgo y un inventario de las instalaciones y de los bienes inmuebles de su negocio





PLAN DE NEGOCIOS

1 Elabore un plan de negocios. Los planes de negocios forman parte de un proceso continuo para definir el concepto de su negocio, entender su mercado, fijar metas y satisfacer de manera efectiva las necesidades de sus clientes. Generalmente los planes abarcan procesos operacionales, incluyendo pero sin limitarse a lo siguiente: ¿Qué servicios y productos proporcionará su negocio y qué necesidades satisfacen? ¿Quién es su mercado objetivo y cómo lo localizará? ¿Cómo garantizará y reembolsará la financiación su compañía? Esta guía sólo contiene información para únicos propietarios. La contratación de otros individuos complica su declaración de impuestos y requiere de pasos adicionales. Para más ayuda en la planeación de su negocio, visite la **Guía de Recursos Comerciales de Desarrollo Comercial de la Oficina de Boston** en la siguiente página de Internet:



http://www.cityofboston.gov/dnd/OBD/BRG/A_intro.asp

LOCACIÓN

2 Seleccione una locación para su local y dibuje un plano detallado del mismo. Sus instalaciones deben cumplir con las normas del Código Federal de Alimentos. Si planea hacer reparaciones o renovaciones, el plano debe indicar cómo quedará la propiedad una vez que se terminen las obras. El plano no tiene que ser hecho por un profesional, pero debe mostrar todas las habitaciones, los equipos, las puertas las ventanas, los baños y lavamanos y las tomas eléctricas. También debe incluir su nombre, dos números telefónicos donde se le pueda contactar y la dirección del local (no un apartado postal).

OBTENIMIENTO DE LICENCIAS Y CERTIFICACIONES

3 Obtenga todas las licencias y permisos necesarios

- 3a. Conviértase en, o contrate, un Gerente de Alimentos Certificado. Para más información sobre el proceso de certificación, visite la página de Internet del Inspectional Services Department (ISD) (**Departamento de Servicios de Inspección de la Ciudad de Boston**):



<http://www.cityofboston.gov/isd/newfrontend/fmcert.asp>

Nota: Massachusetts actualmente no requiere de capacitación para la certificación. Sin embargo, se recomienda la capacitación. Llame a la División de Salud de ISD para solicitar una lista de los cursos de capacitación que hay disponibles en su área.



*Inspectional Services Department Health Division
1010 Massachusetts Avenue
Boston, MA 02118*



617-635-5300



PASOS DETALLADOS

- 3b. Llame a la División de salud de la ISD o visite su página de Internet para obtener una solicitud para obtener el Permiso para Servicios de Alimentos:



<http://www.cityofboston.gov/isd/newfrontend/forms.asp>

Antes de que su solicitud sea aprobada también deberá hacer lo siguiente:

- Presentar una copia de su Certificado de Ocupación para ver el uso que se piensa dar al local.
- Presentar su plano del local y programar una revisión con ISD.
- Presentar una copia de la Certificación de Gerente de Seguridad de Alimentos o evidencia de que ha solicitado dicha certificación.
- Pagar la tarifa de licencia determinada. Existen permisos y tarifas adicionales si tiene intención de servir postres congelados o productos lácteos.
- Programe su primera reunión con un Inspector de Salud. El inspector le otorgará un Permiso de Servicio de Alimentos y le dirá si es que puede abrir su negocio o le indicará qué cambios debe realizar.

Nota: Los bienes perecederos refrigerables se deben almacenar en unidades de refrigeración comercial. Cada unidad deber tener la aprobación de la NSF y operar por debajo de 45 grados o no se permitirá que abra su negocio.

- 3c. Visite la City of Boston Licensing Board (**Junta de Licencias de la Ciudad de Boston**) y solicite una licencia de Common Victualar’s license (Tendero Común). Esta licencia se requiere para cualquier negocio que venda alimentos preparados, emparedados preparados, platos de pasta o postres. Si no planea vender alimentos preparados, esta licencia no se requiere.



*Boston Licensing Board
City Hall, Room 809
Boston, MA 02120*



617-635-4170

- 3d. Si piensa vender cualquiera de los siguientes productos, sírvase a avisar a la agencia correspondiente para más información:

- Tabaco: Massachusetts Department of Revenue, Cigarette Tax Unit (**Departamento de Renta de Massachusetts**, Unidad de Impuesto al Cigarro) al 617-887-5090 o visite,



<http://www.dor.state.ma.us/cigarette/FAQS.htm>

- Alcohol: Boston Licensing Board (**Junta de Licencias de Boston**) al 617-635-4170 o visite la Comisión de Control de Bebidas Alcohólicas de Massachusetts en



<http://www.mass.gov/abcc/licensing/licensing.htm>

- Lotería: Massachusetts Lottery Commission (**Comisión de Lotería de Massachusetts**) en el 800-462-0234 x 739 o



<http://www.masslottery.com/ForAgents.htm>

- Productos Lácteos, postres, café en bolsa: Health Division of Boston’s Inspectional Services (**Departamento de Servicios de Inspección de la División de Salud de Boston**) al 617-635-5300



PASOS DETALLADOS

- Mariscos (productos frescos, no enlatados): Massachusetts Department of Public Health (**Departamento de Salud Pública de Massachusetts**). Programa de Protección de Alimentos al 617-983-6700 y Massachusetts Division of Marine Fisheries (**División de Pesqueras Marinas de Massachusetts**) al 617-626-1520

Nota: Si su tienda de comestibles va a vender alimentos enlatados, refrigerados, y perecederos de los cuatro grupos de alimentos (panes/cereales, productos lácteos, frutas / verduras, y carne/aves/pescados), puede ser elegible para aceptar estampillas de alimentos. Para más información sobre cómo obtener una licencia, póngase en contacto con la oficina de Nueva Inglaterra, U.S. Department of Agriculture, Food and Nutrition Services (**Departamento de Agricultura, Alimentos y Servicios para la Nutrición de los Estados Unidos**).

 *U.S. Department of Agriculture
Causeway Street, Room 501
Boston, MA 02222-1060
617-565-6380*

También puede pedir una solicitud en línea:




<http://www.fns.usda.gov/fsp/retailers/application.htm>

ZONIFICACIÓN Y OBTENIMIENTO DE PERMISOS

4

Vaya a la Building Division of the City of Boston’s Inspectional Services Department (ISD) (**División de Edificios del Departamento de Servicios de Inspección** de la Ciudad de Boston) para realizar una verificación de la zonificación en la locación donde desea iniciar su negocio. Proporcione información sobre el tipo de negocio que planea abrir y la dirección. Si la instalación propuesta se encuentra a 100 pies de distancia de un parque, cerca de un humedal, en un distrito histórico o en una zona de desarrollo, su negocio pudiera requerir permisos adicionales.

 *Inspectional Services Department
1010 Massachusetts Avenue, 5th Floor
Boston, MA 02118
617-635-5300*

- 4a. Si su locación es aprobada, continúe con el paso siguiente, de lo contrario puede iniciar un proceso de apelación presentando una Solicitud de Ocupación/Usó Legal ante la Zoning Board of Appeals (**Junta de Apelaciones de Zonificación**). Si las instalaciones son alquiladas, requerirá de un permiso de el dueño del edificio para presentar su apelación.

 *Zoning Board of Appeals
City Hall, Room 204
Boston, MA 02201
617-635-4775*

.....



PASOS DETALLADOS

- 4b. Se recomienda que asista a una clínica de zonificación de 15 minutos en la ISD. Esta clínica le ayudará a responder sus preguntas sobre la aprobación de la zonificación y cualquier requisito adicional de permisos. Las clínicas de zonificación se llevan a cabo todos los martes de 9 AM a 12 PM en Planes y Zonificación, ISD, 5º piso, Mostrador Dos. Si llama con anticipación hay traductores disponibles. Para más información, llame al 617-635-5300, ext. 1348.
- 4c. Si está haciendo renovaciones, debe obtener una licencia de construcción de la División de Edificios. Algunos ejemplos de las reconstrucciones y alteraciones a la propiedad que requieren permisos son los siguientes:
 - conexiones de gas
 - trabajo eléctrico
 - sistemas de plomería y rociadores
 - demolición no estructural
 - instalación de sistema(s) de prevención de incendios
 - construcción
 - renovación

Para más información sobre permisos de construcción visite:



<http://www.cityofboston.gov/isd/BOA/bldgdefault.asp>

Presente su plano a la División de Edificios. En este punto del proceso, la ISD pudiera pedir otros documentos, dependiendo de la naturaleza de su proyecto. La ISD también puede inspeccionar su propiedad durante y después de cualquier construcción o alteración. *Usted* es responsable de garantizar que se realicen las inspecciones necesarias.

- 4d. Si sus instalaciones se encuentran ubicadas en uno de los siete distritos históricos de Boston y piensa realizar algún trabajo en el exterior de la propiedad, probablemente requiera un Certificado de Integridad antes de que se pueda otorgar un permiso de construcción. Para más información sobre las pautas de diseño y las reglamentaciones en los distritos históricos o para averiguar si su propiedad se ve afectada, visite la página de Internet del City of Boston Environment Department (**Departamento del Medio Ambiente de la Ciudad de Boston**):



<http://www.cityofboston.gov/environment/downloads.asp#historic>

Se recomienda la consulta directa con un Planeador de Preservación para discutir las pautas específicas del distrito, los requisitos de documentación, y las tarifas potenciales.



*Environment Department
City Hall, Room 805
Boston, MA 02201*



617-635-3850



PASOS DETALLADOS

- 4e. Una vez terminada la construcción tal vez requiera un Certificado de Ocupación expedido por el ISD. El Certificado de Ocupación se requiere cuando ha habido un cambio sustancial en la propiedad (v.g. el uso de la estructura, reconfiguración del plano del local, aumento/reducción de la capacidad) o si la edificación es nueva. Para más información sobre cómo solicitar un certificado de Ocupación y las tarifas asociadas, vaya a:



<http://www.cityofboston.gov/isd/BOA/coo.asp>

CERTIFICADO COMERCIAL

5

Debe solicitar un Certificado Comercial ante la Boston City Clerk's Office (**Oficina del Escribano de la Ciudad de Boston**) (d/b/a).



*City Clerk
City Hall, Room 601
Boston, MA 02201*



617-635-4600

Llame o escriba para hacer su solicitud o imprímala desde su página de Internet:



<http://www.cityofboston.gov/cityclerk/forms.asp>

- 5a. Después de llenar el formulario, firme donde se indica y autentifique el formulario ante un notario. Para encontrar un notario público, llame a la Commissions Section of the Secretary of the Commonwealth's Office (**Sección de Comisiones de la Secretaria de la Oficina de la Mancomunidad**) al 617-727-2836.
- 5b. Envíe por correo o personalmente el formulario notariado al Escribano de la Ciudad junto con un cheque comercial o un giro postal a nombre de la Ciudad de Boston por la cantidad a pagar por la tarifa de procesamiento. Para una recibir copia oficial de nuestro Certificado Comercial, usted también debe incluir un sobre auto-dirigido, estampillado con su paquete de registro. Los Certificados Comerciales tienen una vigencia de 4 años a partir de la fecha en que se registran ante la oficina del escribano de la ciudad.

Consejo: Abra una cuenta comercial con su banco local o cooperativa de crédito.



Una cuenta comercial le evita el tener que separar las transacciones personales y empresariales cuando declare sus impuestos, disminuye la posibilidad de que se le escape una deducción, y facilita la transparencia de los registros en los libros contables en caso de una auditoria. Las cuentas comerciales también aumentan la credibilidad ante prestamistas y clientes potenciales y promueven el crecimiento del negocio.



PASOS DETALLADOS

IMPUESTOS

6 Vaya al City of Boston Assessing Department (**Departamento de Evaluación de la Ciudad de Boston**) para solicitar un formulario llamado “Form of Lists” para su empresa. Un formulario llamado “Form of Lists” se utiliza para documentar la propiedad que posee su negocio, para que pueda ser evaluada e incluida en el cobro de impuestos de la ciudad.

 *Assessing Department
City Hall, Room 301
Boston, MA 02201*
 *617-635-4287*

7 También debesolicitar los formularios de impuestos del Massachusetts Department of Revenue (DOR) (**Departamento de Renta de Massachusetts**). La mayoría de los propietarios que son únicos dueños presentan un formulario “Schedule C”. con sus impuestos de renta. Si piensa vender bienes tangibles debe solicitar un Formulario TA-1 para pagar el impuesto a las ventas de Massachusetts.

 *Massachusetts Department of Revenue
Data Integration Bureau
PO Box 7022
Boston, MA 02204*

 <http://www.dor.state.ma.us>

7a. Llame a la Oficina de Servicio al Cliente del DOR al 617-887-MDOR (6367) o llame gratuitamente al 1-800-392-6089 para solicitar los formularios por correo. Los formularios y sus respectivas instrucciones, se encuentran disponibles en la página de Internet de DOR; sin embargo, se recomienda que hable con un representante de DOR para asegurarse de que está cumpliendo con la ley al cien por ciento.


 <http://www.dor.state.ma.us/forms/formlist.htm>

7b. Una vez haya llenado los formularios, archívelos en línea o envíe por correo las formas impresas. Una vez que se archive el Formulario TA-1, usted recibirá su Número de Registro de Impuesto a las Ventas de Massachusetts.

8 También debe llenar todos los formularios de impuestos necesarios del United States Internal Revenue Service (IRS) (**Servicio de Renta Interno de los Estados Unidos**). Una vez que estos formularios sean procesados, el IRS le asignará su número de identificación tributaria y le dará instrucciones sobre como cumplir con las reglamentaciones federales.



PASOS DETALLADOS

 *Internal Revenue Service*
JFK Federal Building
15 New Sudbury St.
Boston, MA 02203



617-316-2850



<http://www.irs.gov>

SEGUROS

9

Realice una evaluación de riesgo a profundidad y determine que cobertura se adapta mejor a las necesidades de su empresa.

- 9a. La mayoría de los seguros no son requeridos. Sin embargo, el seguro empresarial lo protege a usted y a su empresa en caso de incendio, robo o cualquier otro siniestro. Los tipos más comunes de cobertura incluyen responsabilidad civil, propiedad, cierre temporal de el negocio, “hombre clave,” automóvil, y oficina en la casa. Para más información sobre éstos y otros tipos de seguro, visite la página de Internet de la Ciudad de Boston:



http://www.cityofboston.gov/dnd/OBD/BRG/C4_Obtain_Insurance.asp

- 9b. Si obtiene un seguro, se recomienda que evalúe e inventaríe sus instalaciones comerciales y sus activos cada dos años. Esto asegurará que los costos de reemplazo estén actualizados, permitiéndole presentar sus reclamaciones más rápido y ayudándole a explicar cualquier pérdida comercial en los retornos tributarios.



LISTA DE REVISIÓN

PLAN DE NEGOCIOS

- 1 Elabore un plan de negocios

LOCACIÓN

- 2 Elija una locación dónde colocar su carrito de ventas. Si necesita una oficina o espacio de almacenamiento, seleccione una locación y dibuje un plano detallado del local.

OBTENIMIENTO DE LICENCIAS

- 3 Obtenga todas las licencias que apliquen
 Locación para las ventas:
 - Propiedad Pública: Licencia de Ventas Estacionarias, Boston Public Works Department (**Departamento de Obras Públicas de Boston**)
 - Propiedad Privada: Permiso de Uso de Predios, Building Division of Boston’s Inspectional Services Department (**División de Edificios del Departamento de Servicios de Inspección de Boston**)
 - Ferias en espacios interiores o mercados ambulantes: Licencia de Vendedor Transitorio, Massachusetts Division of Standards (**División de Normas de Massachusetts**)
 - Unidad/carreta móvil al aire libre: Licencia de Halconeros y Vendedores ambulantes Massachusetts Division of Standards (**División de Normas de Massachusetts**)
 Servicios de Alimentos:
 - Licencia de Servicio Móvil de Alimentos, Health Division of Boston’s Inspectional Services Department (**División de Salud del Departamento de Servicios de Inspección de Boston**)
 - Uso de llama abierta o propano: Permiso, División de Salud del Inspectional Services Department (**Departamento de Servicios de Inspección de Boston**) y del Boston Fire Department (**Departamento de Bomberos de Boston**)

ZONIFICACIÓN Y OBTENIMIENTO DE PERMISOS

- 4 Vaya a la Building Division of the City of Boston’s Inspectional Services Department (**División de Edificios del Departamento de Servicios de Inspección de la Ciudad de Boston**)
 - Efectúe una revisión de la zonificación y obtenga la aprobación de la locación.
 - Obtenga un Permiso de Construcción para cualquier renovación o construcción que tenga planeada en la propiedad
 - Obtenga un Certificado de Ocupación, si aplica.



LISTA DE REVISIÓN

CERTIFICADO COMERCIAL

- 5** Vaya a la Boston City Clerk’s Office (**Oficina del Escribano de la Ciudad de Boston**)
 - Solicite un certificado comercial de la Ciudad de Boston (d/b/a)
 - Autentifique el formulario ante un Notario
 - Presente el formulario notariado acompañado de un cheque o un giro postal por la cantidad a pagar por la tarifa de procesamiento

IMPUESTOS

- 6** Vaya al City of Boston Assessing Department (**Departamento de Evaluación de la Ciudad de Boston**)
 - Solicite un formulario llamado “Form of Lists”
- 7** Póngase en contacto con el Massachusetts Department of Revenue (DOR) (**Departamento de Renta**)
 - Solicite los formularios de impuestos estatales de Massachusetts para su negocio
 - Obtenga un número y un certificado de Registro de Impuesto a las Ventas
- 8** Llame a la oficina de Internal Revenue Service (IRS) (**Servicio de Rentas Internas**) en Boston
 - Solicite los formularios de impuestos federales para su negocio
 - Obtenga un número de identificación tributaria federal

SEGUROS

- 9** Realice una evaluación de riesgo y un inventario de las instalaciones y de los bienes inmuebles de su negocio





PASOS DETALLADOS

PLAN DE NEGOCIOS

- 1 Elabore un plan de negocios. Los planes de negocios forman parte de un proceso continuo para definir el concepto de su negocio, entender su mercado, fijar metas y satisfacer de manera efectiva las necesidades de sus clientes. Generalmente los planes abarcan procesos operacionales, incluyendo pero sin limitarse a lo siguiente: ¿Qué servicios y productos proporcionará su negocio y qué necesidades satisfacen? ¿Quién es su mercado objetivo y cómo lo localizará? ¿Cómo garantizará y reembolsará la financiación su compañía? Esta guía sólo contiene información para únicos propietarios. La contratación de otros individuos complica su declaración de impuestos y requiere de pasos adicionales. Para más ayuda en la planeación de su negocio, visite la **Guía de Recursos Comerciales de Desarrollo Comercial de la Oficina de Boston** en la siguiente página de Internet:



http://www.cityofboston.gov/dnd/OBD/BRG/A_intro.asp

LOCACIÓN

- 2 Seleccione una locación para colocar su carreta de ventas. Asegúrese que se encuentre dentro del área designada para vendedores. Asegúrese también que la locación de venta de su carreta tenga acceso fácil a baños y lavamanos.
- 2a. Si va a vender alimentos, éstos deben estar guardados en un restaurante o en un almacén con licencia para proveer alimentos.
 - 2b. Para información específica sobre cómo iniciar su negocio de carreta ambulante en cualquiera de las siguientes áreas póngase en contacto con la organización correspondiente:
 - **Boston Common:** Boys and Girls Club of Boston en el 617-994-4700
 - **Downtown:** Downtown Crossing Pushcart Association en el 617-482-2193
 - **Dudley Square:** Nuestra Comunidad en el 617-427-3599
 - **Fanueil Hall:** Rouse Company en el 617-523-1300
 - **MBTA property:** Transit Realty Associates en el 617-482-2525
 - 2c. Si necesita una oficina o espacio de almacenamiento, seleccione una locación y dibuje un plano detallado del local. Si planea hacer reparaciones o renovaciones, el plano debe indicar cómo quedará la propiedad una vez que se terminen las obras. El plano no tiene que ser hecho por un profesional, pero debe mostrar todo el mobiliario planeado, las puertas, las ventanas, la plomería y los equipos/tomas de corriente eléctrica. También debe incluir su nombre, la dirección de su residencia, la dirección de su negocio y los números de teléfono donde se le pueda localizar de día y de noche, junto con su plano del local. Si no requiere de una oficina ni de espacio de almacenamiento, sáltese el paso 4.




PASOS DETALLADOS


OBTENIMIENTO DE LICENCIAS


3

Las licencias y firmas que requiere para vender desde una unidad móvil en la Ciudad de Boston dependen de dónde opere y qué venda en su carreta. Puede requerir de la aprobación del Boston Transportation Department (**Departamento de Transporte de Boston**), los dueños del primer nivel del lugar en el cual usted piensa operar, o una de varias de las asociaciones de carreteros de Boston. No en todas las áreas de la ciudad es legal la venta ambulante


- 3a. Si su carreta es móvil, obtenga una licencia de Halconeros y Vendedores Ambulantes de la Massachusetts Division of Standards (**División de Normas de Massachusetts**).

 *Massachusetts Division of Standards*
One Ashburton Place, Room 115
Boston, MA 02108

 617-727-3480


 <http://www.mass.gov/portal/index.jsp?pageID=ocaagencylanding&L=4&L0=Home&L1=Government&L2=Our+Agencies+and+Divisions&L3=Division+of+Standards&sid=Eoca>

Puede bajar la solicitud para la Licencia de Halconeros y Vendedores Ambulantes de la página de Internet de la División de Normas:

 <http://www.state.ma.us/standards/HP-renewal-form-2002.pdf>

Traiga su solicitud ya llenada con un cheque certificado, cheque registrado, o giro postal por la cantidad determinada a pagar, a nombre “The Commonwealth of Massachusetts” (“La Mancomunidad de Massachusetts”); su licencia se procesará mientras usted espera. Tome en cuenta que antes de que su licencia pueda aprobarse, la ley del estado exige que su solicitud sea firmada por el Jefe de policía del pueblo donde reside.


- 3b. Si planea vender desde una carreta o una unidad móvil en ferias en espacios interiores o mercados ambulantes, necesitará una licencia de Vendedor Transitorio de la División de Normas de Massachusetts. Las instrucciones y las solicitudes también están disponibles en su página de Internet:


 [http://www.mass.gov/portal/index.jsp?pageID=ocasubtopic&L=6&L0=Home&L1=Government&L2=Our+Agencies+and+Divisions&L3=Division+of+Standards&L4=Licensing+\(DOS\)&L5=Transient+Vendors&sid=Eoca](http://www.mass.gov/portal/index.jsp?pageID=ocasubtopic&L=6&L0=Home&L1=Government&L2=Our+Agencies+and+Divisions&L3=Division+of+Standards&L4=Licensing+(DOS)&L5=Transient+Vendors&sid=Eoca)

- 3c. Obtenga una Licencia de Venta Estacionaria y un permiso para el derecho a vender, almacenar, mostrar mercancía en la vía pública del City of Boston’s Department of Public Works (**Departamento de Obras Públicas de la Ciudad de Boston**) y del **Departamento de Policía de Boston**, si piensa operar desde una locación específica.




PASOS DETALLADOS


 *Department of Public Works
Permit Branch
City Hall, Room 714
Boston, MA 02201*

 617-635-4900




<http://www.cityofboston.gov/publicworks/pdfs/Vendor.pdf>


 *Boston Police Department
One Schroeder Place
Boston, MA 02120*

 617-343-4200

Dependiendo de la naturaleza de su negocio, tal vez requiera también de la aprobación del Boston Transportation Department (**Departamento de Transporte de Boston**), de los dueños del primer nivel de la propiedad en el cual usted piensa operar, o una de varias de las asociaciones de carreteros de Boston. Nótese que su negocio debe dejar por lo menos cuatro pies de acera/banqueta despejada, debe de ser de fácil acceso, tal como lo requiere el Decreto: Ley de Discapacidades de Norteamérica, o su aplicación no será aprobada.

- 3d. Si planea vender en una propiedad privada, también necesita un permiso de Uso de Predios de la Building Division of the Inspectional Services Department of the City of Boston (ISD) (**División de Edificios del Departamento de Servicios de Inspección** de la Ciudad de Boston).
- Obtenga el permiso por escrito del dueño de la propiedad donde desea operar.
 - Visite la División de Edificios.

 *Inspectional Services Department
1010 Massachusetts Avenue, 5th Floor
Boston, MA 02118*

 617-635-5300

- Haga que realicen una revisión de las zonificación para la locación.
 - Solicite un permiso de Uso de Predios.
- 3e. Para vender cualquier tipo de alimentos desde la carreta, necesitará una Licencia de Servicio Móvil de Alimentos de la Health Division (**División de Salud**) del ISD. Las unidades móviles de alimentos y las carretillas de alimentos deben:
- Operar fuera de un establecimiento de alimentos autorizado fijo.
 - Obtener el permiso por escrito de un restaurante, tienda de suministro de alimentos, o cocina comercial autorizados para usar su locación para preparar alimentos, limpiar el equipo, y almacenar los productos alimenticios y el equipo todas las noches. Una vez que su negocio empiece a operar, la Ciudad de Boston le exige que acuda este sitio por lo menos dos veces al día para limpiar el equipo y para recoger y dejar los suministros de alimentos.



PASOS DETALLADOS

Para una versión imprimible de la solicitud de la Licencia de Servicio Móvil de Alimentos, llame a la División de salud al 617-635-5300 o visite su página de Internet:



<http://www.cityofboston.gov/isd/newfrontend/pdfs/mobilapp.pdf>

La aplicación para obtener la Licencia de Servicio Móvil de Alimentos debe llenarse y presentarse antes o durante la inspección de la División de Salud ISD a su unidad móvil (carreta).

Nota: Los postres provenientes de una maquina tipo “soft-serve” o los productos lácteos requieren de permisos adicionales de la División de salud del ISD.

- 3f. Si va a vender alimentos potencialmente peligrosos, por ejemplo carne (que no sea a perros calientes- “hot dogs”), productos cocinados, alimentos que no vengan previamente empacados, etc.,usted debe estar certificado como Gerente de Seguridad Alimenticia, o contratar un gerente certificado, que trabaje en su carreta tiempo completo. Para obtener mas información sobre cómo convertirse en Gerente de Seguridad de Alimentos, visite la página de Internet de la Ciudad de Boston:



<http://www.ci.boston.ma.us/isd/newfrontend/mgrtrainlist.asp>

- 3g. Si piensa usar una llama abierta o propano para cocinar, usted debe obtener permiso de la División de Salud durante la inspección de su carreta. También debe solicitar un permiso al Boston Fire Department (**Departamento de Bomberos de Boston**) y fijar una cita de inspección. No podrá usar su carreta para cocinar hasta que el Departamento de Bomberos haya emitido su permiso.



*Boston Fire Department
115 Southampton Street
Boston, MA 02128*



617-343-3446



ZONIFICACIÓN Y OBTENIMIENTO DE PERMISOS

4

(Sáltese toda esta sección a menos que necesite una oficina o espacio de almacenamiento). Vaya a la Building Division of the City of Boston’s Inspectional Services Department (ISD) (**División de Edificios del Departamento de Servicios de Inspección** de la Ciudad de Boston) para realizar una verificación de la zonificación en la locación donde desea iniciar su negocio. Proporcione información sobre el tipo de negocio que planea abrir y la dirección. Si la instalación propuesta se encuentra a 100 pies de distancia de un parque, cerca de un humedal, en un distrito histórico o en una zona de desarrollo, su negocio pudiera requerir permisos adicionales.



PASOS DETALLADOS

 *Inspectional Services Department*
 1010 Massachusetts Avenue, 5th Floor
 Boston, MA 02118
 617-635-5300

- 4a. Si su locación es aprobada, continúe con el paso siguiente, de lo contrario puede iniciar un proceso de apelación presentando una Solicitud de Ocupación/Usó Legal ante la Zoning Board of Appeals (**Junta de Apelaciones de Zonificación**). Si las instalaciones son alquiladas, requerirá de un permiso de el dueño del edificio para presentar su apelación.

 *Zoning Board of Appeals*
 City Hall, Room 204
 Boston, MA 02201
 617-635-4775

- 4b. Se recomienda que asista a una clínica de zonificación de 15 minutos en la ISD. Esta clínica le ayudará a responder sus preguntas sobre la aprobación de la zonificación y cualquier requisito adicional de permisos. Las clínicas de zonificación se llevan acabo todos los martes de 9 AM a 12 PM en Planes y Zonificación, ISD, 5° piso, Mostrador Dos. Si llama con anticipación hay traductores disponibles. Para más información, llame al 617-635-5300, ext. 1348.
- 4c. Si está haciendo renovaciones, debe obtener una licencia de construcción de la División de Edificios. Algunos ejemplos de las reconstrucciones y alteraciones a la propiedad que requieren permisos son los siguientes:
- conexiones de gas
 - trabajo eléctrico
 - sistemas de plomería y rociadores
 - demolición no estructural
 - instalación de sistema(s) de prevención de incendios
 - construcción
 - renovación

Para más información sobre permisos de construcción visite a:



<http://www.cityofboston.gov/isd/BOA/bldgdefault.asp>

Presente su plano a la División de Edificios. En este punto de el proceso, la ISD pudiera pedir otros documentos, dependiendo de la naturaleza de su proyecto. La ISD también puede inspeccionar su propiedad durante y después de cualquier construcción o alteración. **Usted** es responsable de garantizar que se realizen las inspecciones necesarias.



PASOS DETALLADOS

DETALLADOS

- 4d. Si sus instalaciones se encuentran ubicadas en uno de los siete distritos históricos de Boston y piensa realizar algún trabajo en el exterior de la propiedad, probablemente requiera un Certificado de Integridad antes de que se pueda otorgar un permiso de construcción. Para más información sobre las pautas de diseño y las reglamentaciones en los distritos históricos o para averiguar si su propiedad se ve afectada visite la página de Internet del City of Boston Environment Department (**Departamento del Medio Ambiente de la Ciudad de Boston**):



<http://www.cityofboston.gov/environment/downloads.asp#historic>

Se recomienda la consulta directa con un Planeador de Preservación para discutir las pautas específicas del distrito, los requisitos de documentación, y las tarifas potenciales.



*Environment Department
City Hall, Room 805
Boston, MA 02201*



617-635-3850

- 4e. Una vez terminada la construcción tal vez requiera un Certificado de Ocupación expedido por el ISD. El Certificado de Ocupación se requiere cuando ha habido un cambio sustancial a la propiedad (v.g. el uso de la estructura, reconfiguración del plano del local, aumento/reducción de la capacidad) o si la edificación es nueva. Para más información sobre cómo solicitar un certificado de Ocupación y las tarifas asociadas, vaya a:



<http://www.cityofboston.gov/isd/BOA/coo.asp>

CERTIFICADO COMERCIAL

5

Debe solicitar un Certificado Comercial de la Boston City Clerk's Office (**Oficina del Escribano de la Ciudad de Boston**) (d/b/a).



*City Clerk
City Hall, Room 601
Boston, MA 02201*



617-635-4600

Llame o escriba para hacer su solicitud o imprímala desde la siguiente página de Internet:



<http://www.cityofboston.gov/cityclerk/forms.asp>



PASOS DETALLADOS



- 5a. Después de llenar el formulario, firme donde se indica y autentifique el formulario ante un notario. Para encontrar un notario público, llame a la Commissions Section of the Secretary of the Commonwealth's Office (**Sección de Comisiones de la Secretaria de la Oficina de la Mancomunidad**) al 617-727-2836.
- 5b. Envíe por correo o personalmente el formulario notariado al Escribano de la Ciudad, junto con un cheque comercial o un giro postal a nombre de la Ciudad de Boston por la cantidad a pagar por la tarifa de solicitud. Para una recibir copia oficial de nuestro Certificado Comercial, usted también debe incluir un sobre auto-dirigido, estampillado con su paquete de registro. Los certificados Comerciales tienen una vigencia de 4 años a partir de la fecha en que se registran ante la oficina del escribano de la ciudad.

Consejo: Abra una cuenta comercial con su banco local o cooperativa de crédito.


Una cuenta comercial le evita el tener que separar las transacciones personales y empresariales cuando declare sus impuestos, disminuye la posibilidad de que se le escape una deducción, y facilita la transparencia de los registros en los libros contables en caso de una auditoria. Las cuentas comerciales también aumentan la credibilidad ante prestamistas y clientes potenciales y promueven el crecimiento del negocio.

IMPUESTOS

- 6 Vaya al City of Boston Assessing Department (**Departamento de Evaluación de la Ciudad de Boston**) para solicitar un formulario llamado "Form of Lists" para su empresa. Un formulario llamado "Form of Lists" se utiliza para documentar la propiedad que posee su negocio, para que pueda ser evaluada e incluida en el cobro de impuestos por la ciudad.

 *Assessing Department*
City Hall, Room 301
Boston, MA 02201
 *617-635-4287*

- 7 También debe solicitar los formularios de impuestos del Massachusetts Department of Revenue (DOR) (**Departamento de Renta de Massachusetts**). La mayoría de los propietarios que son únicos dueños presentan un formulario "Schedule C" con sus impuestos de renta. Si piensa vender bienes tangibles debe solicitar un Formulario TA-1 para pagar el impuesto a las ventas de Massachusetts.

 *Massachusetts Department of Revenue*
Data Integration Bureau
PO Box 7022
Boston, MA 02204



<http://www.dor.state.ma.us>



PASOS DETALLADOS

- 7a. Llame a la Oficina de Servicio al Cliente del DOR al 617-887-MDOR (6367) o llame gratuitamente al 1-800-392-6089 para solicitar los formularios por correo. Los formularios y sus respectivas instrucciones, se encuentran disponibles en la página de Internet de DOR; sin embargo, se recomienda que hable con un representante de DOR para asegurarse de que está cumpliendo con la ley al cien por ciento.



<http://www.dor.state.ma.us/forms/formlist.htm>

- 7b. Una vez haya llenado los formularios, archívelos en línea o envíe por correo las formas impresas. Una vez que se archive el Formulario TA-1, usted recibirá su Número de Registro de Impuesto a las Ventas de Massachusetts.

8

También debe llenar todos los formularios de impuestos necesarios del United States Internal Revenue Service (IRS) (**Servicio de Renta Interno de los Estados Unidos**). Una vez que estos formularios sean procesados, el IRS le asignará su número de identificación tributaria y le dará instrucciones sobre como cumplir con las reglamentaciones federales



*Internal Revenue Service
JFK Federal Building
15 New Sudbury St.
Boston, MA 02203*



617-316-2850



<http://www.irs.gov>

SEGUROS

9

Realice una evaluación de riesgo a profundidad y determine que cobertura se adapta mejor a las necesidades de su empresa.

- 9a. La mayoría de los seguros no son requeridos. Sin embargo, el seguro empresarial lo protege a usted y a su empresa en caso de incendio, robo o cualquier otro siniestro. Los tipos más comunes de cobertura incluyen responsabilidad civil, propiedad, cierre temporal de el negocio, "hombre clave," automóvil, y oficina en la casa. Para más información sobre éstos y otros tipos de seguro, visite la página de Internet de la Ciudad de Boston:



http://www.cityofboston.gov/dnd/OBD/BRG/C4_Obtain_Insurance.asp

- 9b. Si obtiene un seguro, se recomienda que evalúe e inventaríe sus instalaciones comerciales y sus activos cada dos años. Esto asegurará que los costos de reemplazo estén actualizados, permitiéndole presentar sus reclamaciones más rápido y ayudándole a explicar cualquier pérdida comercial en los retornos tributarios.



LISTA DE REVISIÓN

PLAN DE NEGOCIOS

- 1 Establezca un plan de negocios

OBTENIMIENTO DE LICENCIAS

- 2 Conviértase en un Técnico Profesional Autorizado para la Reparación de Televisión y Radio

LOCACIÓN

- 3 Elija una locación y dibuje un plano detallado del local

ZONIFICACIÓN Y OBTENIMIENTO DE PERMISOS

- 4 Vaya a la Building Division of the City of Boston's Inspectional Services Department (ISD) (**División de Edificios del Departamento de Servicios de Inspección** de la Ciudad de Boston)
 - Efectúe una revisión de la zonificación y obtenga la aprobación de la locación.
 - Obtenga un Permiso de Construcción para cualquier renovación o construcción que tenga planeada en la propiedad
 - Obtenga un Certificado de Ocupación, si aplica.

CERTIFICADO COMERCIAL

- 5 Vaya a la Boston City Clerk's Office (**Oficina del Escribano de la Ciudad de Boston**)
 - Solicite un certificado comercial de la Ciudad de Boston (d/b/a)
 - Autentifique el formulario ante un Notario
 - Presente el formulario notariado acompañado de un cheque o un giro postal por la cantidad a pagar por la tarifa de procesamiento



LISTA DE REVISIÓN

IMPUESTOS

- 6** Vaya al City of Boston Assessing Department (**Departamento de Evaluación de la Ciudad de Boston**)
 - Solicite un formulario llamado “Form of Lists”
- 7** Póngase en contacto con el Massachusetts Department of Revenue (**DOR**) (**Departamento de Renta de Massachusetts**)
 - Solicite los formularios de impuestos estatales de Massachusetts para su negocio
 - Obtenga un número y un certificado de Registro de Impuesto a las Ventas
- 8** Llame a la oficina de Internal Revenue Service (**IRS**) (**Servicio de Rentas Internas**) en Boston
 - Solicite los formularios de impuestos federales para su negocio
 - Obtenga un número de identificación tributaria federal

SEGUROS

- 9** Realice una evaluación de riesgo y un inventario de las instalaciones y de los bienes inmuebles de su negocio



**PLAN DE NEGOCIOS**

- 1 Elabore un plan de negocios. Los planes de negocios forman parte de un proceso continuo para definir el concepto de su negocio, entender su mercado, fijar metas y satisfacer de manera efectiva las necesidades de sus clientes. Generalmente los planes abarcan procesos operacionales, incluyendo pero sin limitarse a lo siguiente: ¿Qué servicios y productos proporcionará su negocio y qué necesidades satisfacen? ¿Quién es su mercado objetivo y cómo lo localizará? ¿Cómo garantizará y reembolsará la financiación su compañía? Esta guía sólo contiene información para únicos propietarios. La contratación de otros individuos complica su declaración de renta y requiere de pasos adicionales. Para más ayuda en la planeación de su negocio, visite la **Guía de Recursos Comerciales de Desarrollo Comercial de la Oficina de Boston** en la siguiente página de Internet:



http://www.cityofboston.gov/dnd/OBD/BRG/A_intro.asp

OBTENIMIENTO DE LICENCIAS

- 2 Conviértase en un Técnico Profesional Autorizado en la Reparación de Televisión y Radio



*Board of Registration of Radio and Television Technicians
Division of Professional Licensure
239 Causeway Street, Suite 500
Boston, MA 02114*



617-727-4459



<http://www.state.ma.us/dpl/boards/tv/index.htm>

- 2a. Antes de que pueda convertirse en Técnico Profesional debe recibir una licencia de técnico básico, también llamada permiso de aprendiz. Para obtener el permiso de aprendiz debe cumplir con los siguientes requisitos:
- tener por lo menos 18 años;
 - pagar la tarifa correspondiente a la Division of Professional Licensure (**División de Licencias Profesionales**);
 - hacer que un Técnico Profesional autorizado presente una declaración escrita bajo juramento, certificando que usted es su empleado, que va a trabajar directamente bajo su supervisión, y que él o ella será conjuntamente responsable por la calidad de su trabajo.

El permiso de aprendiz tendrá vigencia por el tiempo que dure el empleo con el Técnico Profesional que lo patrocine inicialmente, pero no el permiso no durará más de tres años. Para una aplicación, visite:



<http://www.state.ma.us/dpl/boards/tv/forms/tvappl.pdf>



PASOS DETALLADOS

- 2b. Usted es elegible para tomar el examen de Licenciatura de Técnico Profesional de la Junta de Registro de Televisión y Radio después de haberse desempeñado como técnico por un año por lo menos (el equivalente a 2,000 horas) de experiencia como técnico en reparación y mantenimiento de receptores de radio y televisión. Para información adicional sobre el examen y cómo obtener una aplicación para certificarse como Técnico Profesional, visite:



<http://www.state.ma.us/dpl/boards/tv>

LOCACIÓN

3

Seleccione una locación y dibuje un plano detallado del local. Si planea hacer reparaciones o renovaciones, el plano debe indicar cómo quedará la propiedad una vez que se terminen las obras. El plano no tiene que ser hecho por un profesional, pero debe mostrar todos los cuartos planeados, los equipos, las puertas, las ventanas, los baños y lavamanos y las tomas de corriente eléctrica. También debe incluir su nombre, dos números telefónicos en dónde se le pueda contactar, y la dirección del negocio (no un apartado postal).

ZONIFICACIÓN Y OBTENIMIENTO DE PERMISOS

4

Vaya a la Building Division of the City of Boston's Inspectional Services Department (ISD) (**División de Edificios del Departamento de Servicios de Inspección** de la Ciudad de Boston) para realizar una verificación de la zonificación en la locación donde desea iniciar su negocio. Proporcione información sobre el tipo de negocio que planea abrir y la dirección. Si la instalación propuesta se encuentra a 100 pies de distancia de un parque, cerca de un humedal, en un distrito histórico o en una zona de desarrollo, su negocio pudiera requerir permisos adicionales.



*Inspectional Services Department
1010 Massachusetts Avenue, 5th Floor
Boston, MA 02118*



617-635-5300

- 4a. Si su locación es aprobada, continúe con el paso siguiente de lo contrario puede iniciar un proceso de apelación presentando una Solicitud de Ocupación/Usó Legal ante la Zoning Board of Appeals (**Junta de Apelaciones de Zonificación**). Si las instalaciones son alquiladas, requerirá de un permiso del dueño del edificio para presentar su apelación.



*Zoning Board of Appeals
City Hall, Room 204
Boston, MA 02201*



617-635-4775



PASOS DETALLADOS

- 4b. Se recomienda que asista a una clínica de zonificación de 15 minutos en la ISD. Esta clínica le ayudará a responder sus preguntas sobre la aprobación de la zonificación y cualquier requisito adicional de permisos. Las clínicas de zonificación se llevan a cabo todos los martes de 9 AM a 12 PM en Planes y Zonificación, ISD, 5° piso, Mostrador Dos. Si llama con anticipación hay traductores disponibles. Para más información, llame al 617-635-5300, ext. 1348.
- 4c. Si está realizando renovaciones, debe obtener una licencia de construcción de la División de Edificios. Algunos ejemplos de las reconstrucciones y alteraciones a la propiedad que requieren permisos son los siguientes:
- conexiones de gas
 - trabajo eléctrico
 - sistemas de plomería y rociadores
 - demolición no estructural
 - instalación de sistema(s) de prevención de incendios
 - construcción
 - renovación

Para más información sobre permisos de construcción visite:



<http://www.cityofboston.gov/isd/BOA/bldgdefault.asp>

Presente su plano a la División de Edificios. En este punto del proceso, la ISD pudiera pedir otros documentos, dependiendo de la naturaleza de su proyecto. La ISD también puede inspeccionar su propiedad durante y después de cualquier construcción o alteración. *Usted* es responsable de garantizar que se realicen las inspecciones necesarias.

- 4d. Si sus instalaciones se encuentran ubicadas en uno de los siete distritos históricos de Boston y piensa realizar algún trabajo en el exterior de la propiedad, probablemente requiera un Certificado de Integridad antes de que se pueda otorgar un permiso de construcción. Para más información sobre las pautas de diseño y las reglamentaciones en los distritos históricos o para averiguar si su propiedad se ve afectada visite la página de Internet del City of Boston Environment Department (**Departamento del Medio Ambiente de la Ciudad de Boston**):



<http://www.cityofboston.gov/environment/downloads.asp#historic>

Se recomienda la consulta directa con un Planeador de Preservación para discutir las pautas específicas del distrito, los requisitos de documentación, y las tarifas potenciales.



*Environment Department
City Hall, Room 805
Boston, MA 02201*



617-635-3850



PASOS DETALLADOS

- 4e. Una vez terminada la construcción tal vez requiera un Certificado de Ocupación expedido por el ISD. El Certificado de Ocupación se requiere cuando ha habido un cambio sustancial en la propiedad (v.g. el uso de la estructura, reconfiguración del plano del local, aumento/reducción de la capacidad) o si la edificación es nueva. Para más información sobre cómo solicitar un certificado de Ocupación y las tarifas asociadas, vaya a:



<http://www.cityofboston.gov/isd/BOA/coo.asp>

CERTIFICADO COMERCIAL

5

Debe solicitar un Certificado Comercial de la Boston City Clerk's Office (**Oficina del Escribano de la Ciudad de Boston**) (d/b/a).



City Clerk
City Hall, Room 601
Boston, MA 02201



617-635-4600

Llame o escriba para hacer su solicitud o imprímala desde la siguiente página de Internet:



<http://www.cityofboston.gov/cityclerk/forms.asp>


- 5a. Después de llenar el formulario, firme donde se indica, y autentifique el formulario ante un notario. Para encontrar un notario público, llame a la Commissions Section of the Secretary of the Commonwealth's Office (**Sección de Comisiones de la Secretaria de la Oficina de la Mancomunidad**) al 617-727-2836.
- 5b. Envíe por correo o personalmente el formulario notariado al Escribano de la Ciudad junto con un cheque comercial o un giro postal a nombre de la Ciudad de Boston por la cantidad a pagar por la tarifa de procesamiento. Para recibir una copia oficial de nuestro Certificado Comercial, también debe incluir un sobre auto-dirigido, estampillado con su paquete de registro. Los Certificados Comerciales tienen una vigencia de 4 años a partir de la fecha en que se registran ante la oficina del escribano de la ciudad.

Consejo: Abra una cuenta comercial con su banco local o cooperativa de crédito.

Una cuenta comercial le evita el tener que separar las transacciones personales y empresariales cuando declare sus impuestos, disminuye la posibilidad de que se le escape una deducción, y facilita la transparencia de los registros en los libros contables en caso de una auditoría. Las cuentas comerciales también aumentan la credibilidad ante prestamistas y clientes potenciales y promueven el crecimiento del negocio.

**IMPUESTOS**

- 6 Vaya al City of Boston Assessing Department (**Departamento de Evaluación de la Ciudad de Boston**) para solicitar un formulario llamado “Form of Lists” para su empresa. Un formulario llamado “Form of Lists” se utiliza para documentar la propiedad que posee su negocio, para que pueda ser evaluada e incluida en el cobro de impuestos por la ciudad.

 *Assessing Department*
City Hall, Room 301
Boston, MA 02201

 *617-635-4287*

- 7 También debe solicitar los formularios de impuestos del Massachusetts Department of Revenue (DOR) (**Departamento de Renta de Massachusetts**). La mayoría de los propietarios que son únicos dueños presentan un formulario “Schedule C” con sus impuestos de renta. Si piensa vender bienes tangibles debe solicitar un Formulario TA-1 para pagar el impuesto a las ventas de Massachusetts.

 *Massachusetts Department of Revenue*
Data Integration Bureau
PO Box 7022

 *Boston, MA 02204*



<http://www.dor.state.ma.us>

- 7a. Llame a la Oficina de Servicio al Cliente del DOR al 617-887-MDOR (6367) o llame gratuitamente al 1-800-392-6089 para solicitar los formularios por correo. Los formularios y sus respectivas instrucciones, se encuentran disponibles en la página de Internet de DOR; sin embargo, se recomienda que hable con un representante de DOR para asegurarse de que está cumpliendo a con la ley.



<http://www.dor.state.ma.us/forms/formlist.htm>



- 7b. Una vez que haya llenado los formularios, archívelos en línea o envíe por correo las formas impresas. Una vez que se archive el Formulario TA-1, usted recibirá su Número de Registro de Impuesto a las Ventas de Massachusetts.



PASOS DETALLADOS

8

También debe llenar todos los formularios de impuestos necesarios del United States Internal Revenue Service (IRS) (**Servicio de Renta Interno de los Estados Unidos**). Una vez estos formularios sean procesados, el IRS le asignará su número de identificación tributaria y le dará instrucciones sobre como cumplir con las reglamentaciones federales.

 *Internal Revenue Service*
JFK Federal Building
15 New Sudbury St.
Boston, MA 02203
 *617-316-2850*



<http://www.irs.gov>

SEGUROS

9

Realice una evaluación de riesgo a profundidad y determine que cobertura se adapta mejor a las necesidades de su empresa.

- 9a. La mayoría de los seguros no son requeridos. Sin embargo, el seguro empresarial lo protege a usted y a su empresa en caso de incendio, robo o cualquier otro siniestro. Los tipos más comunes de cobertura incluyen responsabilidad civil, propiedad, cierre temporal de el negocio, “hombre clave,” automóvil, y oficina en la casa. Para más información sobre éstos y otros tipos de seguro, visite la página de Internet de la Ciudad de Boston:



http://www.cityofboston.gov/dnd/OBD/BRG/C4_Obtain_Insurance.asp

- 9b. Si obtiene un seguro, se recomienda que evalúe e inventaríe sus instalaciones comerciales y sus activos cada dos años. Esto asegurará que los costos de reemplazo estén actualizados, permitiéndole presentar sus reclamaciones más rápido y ayudándole a explicar cualquier pérdida comercial en los retornos tributarios.

APÉNDICE 1. REGLAMENTACIONES QUE DEBEN CUMPLIRSE ANTES DE INICIAR 20 NEGOCIOS EN BOSTON

	Taller Mecánico y de Acabado Automotriz	Barbería	Salón de belleza	Servicio de Banquetes	Guardería	Servicio de Limpieza	Tintorería	Florería	Servicio de Reparaciones Domésticas	Decoración de Interiores	Servicio de Jardinería	Lavandería Automática	Serv. Exclusivo de Transporte	Taller de Misceláneos	Taller de Costurería	Taller de Reparación de Calzado	Tienda de Viveres	Vendedor Ambulante	Taller de Reparación de TV/Radio
Capacitación Profesional	✓		✓	✓															✓
Licencia o Certificación Profesional	✓		✓	✓	✓													✓	✓
Certificación Profesional Opcional									✓	✓	✓								
Verificación de Antecedentes Penales	✓																		✓
Requisitos Médicos	✓																		
Licencia Operativa (Servicio)			✓	✓	✓			✓					✓					✓	
Licencia Operativa (Locación)													✓					✓	
Registro ante la Junta de Reglamentaciones y Normas de Construcción									✓										
Requisitos de Crédito o Seguro		✓											✓						
Certificado de Registro		✓																	
Permiso de Venta (Mercancías)		✓	✓	✓			✓	✓						✓				✓	✓
Licencia de Entretenimiento					✓							✓							
Permisos Ambientales		✓					✓												
Permisos de Bomberos							✓												✓
Permisos de Servicio de Alimentos		✓			✓							✓						✓	✓
Permisos de Salud					✓		✓					✓						✓	✓
Requisitos de Instalaciones	✓		✓	✓	✓		✓											✓	✓
Aprobación de Locación (sin zonificación)	✓	✓	✓	✓	✓			✓					✓						✓
Revisión de zonificación	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Permisos de Construcción	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Certificado de Ocupación	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Certificado Comercial (d/b/a)	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Formularios de Impuestos	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

APÉNDICE 2. RECURSOS IMPORTANTES PARA LOS EMPRESARIOS DE BOSTON

Esta sección es una compilación de datos de agencias públicas, semi-públicas, privadas y sin fines de lucro, que ofrecen asistencia técnica para ayudarle a definir su concepto comercial, a fijar metas, y a solidificar el proceso de arranque, para lograr que su empresa sea un negocio exitoso. Información adicional a cerca de el tipo de ayuda que brindan estas agencias se puede encontrar en la guía de Recursos Comerciales de la Ciudad de Boston, disponible en Internet en la siguiente dirección:



http://www.cityofboston.gov/dnd/OBD/BRG/A_intro.asp

Agencias Gubernamentales de la Ciudad de Boston

Assessing Department

City Hall, Room 301
Boston, MA 02201
617-635-4287

Boston Business Assistance Center

2201 Washington Street
Roxbury, MA 02119
617-989-1000

Boston Main Streets

Office of Business Development
26 Court Street, 9th Floor
Boston, MA 02108
617-635-0115
<http://www.cityofboston.gov/mainstreets>

Boston Public Library—

Kirstein Business Branch
20 City Hall Avenue
Boston, MA 02108
617-523-0860
<http://www.bpl.org>

Office of the City Clerk

City Hall, Room 601
Boston, MA 02201
617-635-4600

Inspectional Services Department

1010 Massachusetts Avenue
Boston, MA 02118
617-635-5326

Small & Local Business Enterprise

1 City Hall Plaza, Room 800
Boston, MA 02201
617-635-4084
<http://www.cityofboston.gov/minorityandwomen/>

Zoning Board of Appeals

City Hall, Room 204
Boston, MA 02201
617-635-4775

Agencias Gubernamentales de la Mancomunidad de Massachusetts

Commonwealth Corporation

The Schrafft Center
529 Main Street, Suite 110
Boston, MA 02129
617-727-8158
<http://www.commcorp.org>

Customer Service Bureau

Hurley Building
19 Staniford Street
Boston, MA 02114
617-887-6367 or 800-392-6089

Home Improvement Contractor Registration Program

State Board of Building Regulations and Standards
One Ashburton Place, Room 1301
Boston, MA 02108
617-727-3200 x25205
<http://www.state.ma.us/homeimprovement>

Massachusetts Business Development Corporation

50 Edgewater Dr, Suite 555
Wakefield, MA 01880
781-928-1100

Massachusetts Department of Business and Technology

One Ashburton Place, Room 2101
Boston, MA 02108
617-727-8380
<http://mass.gov/portal/index.jsp?pageID=aghome&agid=ded>

Massachusetts Department of Environmental Protection

Western Regional Office
436 Dwight Street
Springfield, MA 01103
413-784-1100
<http://www.state.ma.us/dep/wero>

.
. .
. .
. .
. .

Agencias Gubernamentales de la Mancomunidad de Massachusetts (continuación)

Massachusetts Department of Revenue

Hurley Building
19 Staniford Street
Boston, MA 02114
617-887-MDOR(6367)
1-800-392-6089
<http://www.dor.state.ma.us>

Massachusetts Division of Marine Fisheries

251 Causeway Street, Suite 400
Boston, MA 02114
617-626-1520
<http://www.state.ma.us/dfwele/dmf>

Massachusetts Division of Professional Licensure

239 Causeway Street
Boston, MA 02114
617-727-3074
<http://www.state.ma.us/reg>

Massachusetts Division of Standards

One Ashburton Place, Room 115
Boston, MA 02108
617-727-3480
<http://www.state.ma.us/standards>

Massachusetts Export Center

State Transportation Building
10 Park Plaza, Suite 4510
Boston, MA 02116
617-973-8664
<http://www.state.ma.us/export>

Massachusetts Office of Business Development

26 Court Street, 9th Floor
Boston, MA 02108
617-635-2000
<http://www.ci.boston.ma.us/dnd/OBD/default.asp>

Massachusetts Office of Child

Care Services, Boston Region
1250 Hancock Street, Suite 120-S
Quincy, MA 01089
617-472-2881
<http://www.qualitychildcare.org>

Massachusetts Office of Consumer Affairs and Business Regulation

10 Park Plaza, Suite 5170
Boston, MA 02116
617-973-8787
888-283-3757
<http://www.state.ma.us/consumer>

Massachusetts Registry of Motor Vehicles

Boston Office
630 Washington Street
Boston, MA 02111
<http://www.state.ma.us/rmv>

State Office of Minority and Women Business Assistance

10 Park Plaza, Suite 3740
Boston, MA 02116
617-973-8692
<http://www.somwba.state.ma.us>

Agencias del Gobierno Federal

Environmental Protection Agency—New England

1 Congress Street, Suite 1100
Boston, MA 02114
617-918-1111
1-888-372-7341
<http://www.epa.gov/region1>

Internal Revenue Service

15 New Sudbury Street
Boston, MA 02203
617-536-1040
<http://www.irs.gov>

US Small Business Administration

O'Neill Building, Room 265
10 Causeway Street
Boston, MA 02222
• Finance: 617-565-5627
• Procurement and Technical Assistance: 617-565-5689
• Service Corps of Retired Executives (SCORE): 617-565-5591
<http://www.sba.gov/ma>

Agencias Privadas/Sin ánimo de lucro—Locales

Allston Brighton Community Development Corporation

320 Washington St., 3rd Fl.
Brighton, MA 02135
617-787-3874
<http://www.allstonbrightoncdc.org>

Asian Community Development Corporation

888 Washington Street, Suite 102
Boston, MA 02111-1426
617-482-2380
<http://www.asiancdc.org>

Center for Women and Enterprise

24 School Street, Suite 700
Boston, MA 02108
617-536-0700
<http://www.cweboston.org>

Codman Square Neighborhood Development Corporation

587 Washington Street
Boston, MA 02124
617-825-4224
<http://www.csndc.org>

Dorchester Bay Economic Development Corporation

594 Columbia Road, Suite 302
Dorchester, MA 02125
617-825-4200
<http://www.dbedc.com>

Downtown Crossing Association

59 Temple Place, 5th Floor
Boston, MA 02111
617-482-2139
<http://www.downtowncrossing.org>

Economic Justice Project

294 Washington Street, Suite 443
Boston, MA 02108
617-482-1145 x227
http://www.lawyerscom.org/lawyers_programs.html

Elizabeth Stone House

P.O. Box 59
Jamaica Plain, MA 02130
Hotline: 617-522-3417
Office: 617-522-3659
<http://www.elizabethstone.org>

Fenway Community Development Corporation

73 Hemenway Street
Boston, MA 02115
617-267-4637
<http://www.fenwaycdc.org>

Greater Boston Chamber of Commerce

75 State Street, 2nd Floor
Boston, MA 02109
617-227-4500
<http://www.bostonchamber.com>

Hale and Dorr Legal Services Center of Harvard Law School

122 Boylston Street
Jamaica Plain, MA 02130-2246
617-522-3003
http://www.law.harvard.edu/Academic_Affairs/Clinical_Program/lsc

Hispanic American Chamber of Commerce

67 Broad Street
Boston, MA 02109
617-261-4222
<http://www.hacc.com>

Initiative for a Competitive InnerCity—Boston

727 Atlantic Avenue, Suite 600
Boston, MA 02111
617-292-2383
<http://www.icic.org>

Jamaica Plain Neighborhood Development Corporation

31 Germania Street
Jamaica Plain, MA 02130
617-522-2424
<http://www.jpndc.org>

Jewish Vocational Services

105 Chauncey Street
Boston, MA 02111
617-451-8147
<http://www.jvs-Boston.org>

Mattapan Family Service Center

535 River Street
Mattapan, MA 02126
617-298-2045

Neighborhood of Affordable Housing

143 Border Street
East Boston, MA 02128
617-567-5882
<http://www.noahcdc.org>

Nuestra Comunidad Community Development Corporation

56 Warren Street, Suite 200
Roxbury, MA 02119
617-427-3599
<http://www.nuestracdc.org>

South Boston Neighborhood Development

365 West Broadway
South Boston, MA 02127
617-268-9610

This Neighborhood Means Business

269 East Cottage Street
Dorchester, MA 02125
617-474-1170
<http://www.fdnh.org>

Urban Edge

2010 Columbus Avenue
Roxbury, MA 02119
617-983-3500
<http://www.urbanedge.org>

Vietnamese American Initiative for Development (Viet-AID)

42 Charles Street, Suite E
Dorchester, MA 02122
617-822-3717
<http://www.vietaid.org>

Women's Educational and Industrial Union

One Washington Mall, 2nd Floor
Boston, MA 02108
617-536-5651
<http://www.weiu.org>

Agencias Privadas/Sin ánimo de lucro—Estatales/Nacionales

ACCION USA

56 Roland Street, Suite 300
Boston, MA 02129
617-625-7080
<http://www.accionusa.org>

American Automobile Association

Approved Auto Repair Department
1-800-227-5602
<http://www.aaa.com/aaa/240/sne/automotive/maintain.html>

Associated Grocers of New England

725 Gold Street, P.O. Box 5200
Manchester, NH 03108
603-669-3250
<http://www.agne.com>

Associated Landscape Contractors of Massachusetts

8D Pleasant Street
South Natick, MA 01760
508-653-3373
<http://www.alcom.org>

Boys and Girls Clubs of Boston

50 Congress Street, Suite 730
Boston, MA 02109
617 994-4700

Consumer Credit Counseling Service

8 Winter Street
Boston, MA 02108
617-426-6644
<http://www.creditcounseling.org>

Massachusetts Alliance for Economic Development

892 Worcester Street
Wellesley, MA 02482
781-489-6262
<http://www.massecon.com>

Massachusetts Alliance for Small Business Contractors

143 South St, 4th Floor
Boston, MA 02111
617-482-8010
<http://www.massalliance.com>

Massachusetts Arborists Association

8D Pleasant Street
South Natick, MA 01760
508-653-3320
<http://www.massarbor.org>

Massachusetts Association of Community Development Corporations

89 South Street, 4th Floor
Boston, MA 02111
617-426-0303
<http://www.macdc.org>

Massachusetts Food Association

31 Milk St., Suite 518
Boston, MA 02109
617-542-3085
<http://www.mafood.com>

Massachusetts Nursery & Landscape Association

PO Box 387
Conway, MA 01341
413-369-4731
<http://www.mnla.com>

Massachusetts Small Business Development Centers (MSBDC):

- Boston College SBDC
142 Beacon Street
Chestnut Hill, MA 02467
617-552-4091
<http://www.bc.edu/centers/sbdc>
- UMass Boston SBDC
College of Management, 5th Floor
100 Morrissey Boulevard
Boston, MA 02125-3393
617-287-7750
<http://www.sbdc.umb.edu>
- MSBDC Headquarters
227 Isenberg School of Management
121 Presidents Drive
University of Massachusetts
Amherst, MA 01003
413-545-1273
<http://www.msbdc.org>

Massachusetts State Automobile Dealers Association

59 Temple Place
Boston, MA 02111
617-451-1051

Massachusetts Technology Collaborative

75 North Drive
Westborough, MA 01581
508-870-0312
<http://www.mtpc.org>

National Association of Convenient Stores

1600 Duke Street
Alexandria, VA 22314
(800) 966-6227
<http://www.nacsonline.com>

National Cosmetology Association of Massachusetts

313 Tarklin Road
New Bedford, MA 02745
1-800-487-8858
<http://www.salonprofessionals.org>

National Grocers Association

1005 North Glebe Road, Suite 250
Arlington, VA 22201
713-516-0700
<http://www.nationalgrocers.org>

New England Convenience Store Association

212 Carnegie Row
Norwood, MA 02062
781-255-9090
866-882-9090
<http://www.necsa.net>

New England Livery Association

167 Milk Street, #424
Boston, MA 02109
866-736-6352
<http://www.nelivery.org>

Retailers Association of Massachusetts

18 Tremont Street, Suite 1040
Boston, MA 02108
<http://www.retailersma.org>

Small Business Association of New England

1601 Trapelo Road, Suite 212
Waltham, MA 02451
781-890-9070
<http://www.sbane.org>